

Ordre du jour

- 4906 - Débat d'orientation sur la répartition des compétences et des responsabilités entre l'État et les communes

(Rapport de la Commission des Affaires intérieures - Discussion générale)

- Ordre du jour

- 4884 - Projet de loi portant modification du Titre VI intitulé „Règles générales sur l'exécution forcée des jugements et actes“ du Livre VII de la Première Partie du Nouveau Code de Procédure Civile

(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

- 5230 - Projet de loi autorisant l'aliénation, par voie de vente de gré à gré, d'une propriété domaniale située à Luxembourg-Kirchberg

(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

- 5244 - Propositions de modification du Règlement de la Chambre des Députés

(Rapport de la Commission du Règlement - Discussion générale - Vote de la proposition de modification du Règlement)

Au banc du Gouvernement se trouve M. François Biltgen, Ministre.

(Début de la séance publique à 14.32 heures)

■ M. le Président. - D'Sitzung ass op.

Haut de Mëtteg hu mer um Ordre du jour d'Orientéierungsdebatt iwwert d'Opdeelung vun de Kompetenzen zwëschen dem Stat an de Gemengen. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: d'Madame Nicklaus, déi Häre Klein, Helminger, Jaerling, Urbany, Halsdorf, Di Bartolomeo, Graas, Gibéryen, Loes a Calmes. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Marco Schank.

- 4906 - Débat d'orientation sur la répartition des compétences et des responsabilités entre l'Etat et les communes

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

■ M. Marco Schank (CSV), rapporteur. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, an der Regierungserklärung vum 12. August 1999 gouf den Débat vun haut de Mëtteg folgendermoossen ugekënnegt: „Le Gouvernement affirme son attachement aux principes de l'autonomie communale et de la subsidiarité. Dans cette optique, le Gouvernement suscitera auprès du secteur communal une réflexion approfondie au sujet de la répartition des compétences et des responsabilités entre l'Etat et les communes en vue d'une définition plus précise des missions confiées au secteur communal.“

La répartition des compétences devra tenir compte du contexte institutionnel propre à l'organisation du secteur communal en veillant à ce que dans chaque domaine la responsabilité reste acquise au preneur de décision.

Sur base de cette démarche et après discussion avec les représentants du secteur communal, le Gouvernement entreprendra une analyse critique du système actuel, du financement des communes comportant le cas échéant une adaptation du modèle de financement en vigueur.“

De 5. Abrëll 2000 gouf am Kader vun enger Interpellatioun iwwert

d'Gemengefinanzen hei an der Chamber eng Resoloutioun ugeholl, wou ënner anerem drastung: „d'organiser avant la fin de l'année“ - dat hu mer net grad gepackt - „un débat d'orientation sur la répartition des compétences entre l'État et les communes, dans un esprit de subsidiarité moderne;“

- de préparer ce débat d'orientation par l'élaboration d'un document de synthèse des enjeux, des pistes d'actions envisageables et des implications fiscales et financières des options énoncées.“

An anere Wierder : Mat dësem Débat gëtt d'Diskussioun iwwert d'Veerdeelung vun de Kompetenzen tëschent Stat a Gemengen an hir Complémentaritéit - dat ass wichteg an ech kommen nach dorop zrëck - eréischt richteg lancéiert. De Rapport vun der Kommissioun ass dann och eent vun de Basisdokumenter fir dës zukünfteg Diskussioun.

Während zwee Joer ass an der Kommissioun diskutéiert ginn op Basis vun engem Dokument vum Ministère de l'Intérieur mat enger detaillierter Oplëschung vun de bestehende Gesetzer am Kontext Stat-Gemengen.

De 25. Februar 2002 gouf de Syvicol säin Avis of, wéi ech mengen en excellenten Avis, wou déi éischte Kéier déi nei Struktur vum Syvicol mat sengen Aarbechtsgruppe voll zum Droe koum. Méi oder wéiniger am selwechten Zäitraum koumen och déi eenzel Prises de position vun de verschiddene Chamberfraktiounen.

Enttäuschend war den Émstand, datt et net méiglech war vun der Chamber d'Méiglechkeet ze kréien, fir e Sondage bei de Leit dobause kënnen ze maachen iwwert d'Qualitéit vun den öffentleche Gemengeservicer. Dovun ofgesinn huet d'Kommissioun awer eng Rei vun Organisatiounen gehéiert. Notamment d'FNCTTFEL, d'Fédératioun vun de Gemengebeamten, d'Associatiounen vun de Gemengesekretären an de Gemengereceveuren, de Conseil national des Femmes, de CLAE, also de Comité de liaison et d'action des étrangers, de Mouvement écologique, an zum Schluss nach déi zwou Enseignantsgewerkschaften, de SEW an de SNE.

En éischt Kapitel an deem Rapport, Rapport, dee sech a senger Struktur un dem Canevas vum Innenminister orientéiert huet, ass d'Ofgrenzung vum öffentleche Secteur par rapport zum Privatsektor.

Eise Premier huet an der Regierungserklärung vum 21. August 1999 e puer wesentlech Sätz gesot, déi an dësem Kontext ganz wichteg sinn an déi ech hei wollt répétéieren: „Mir sinn um Enn vun dësem Jorhonnert ukomm. Dat ass den idealen Zäitpunkt fir op d'Entwécklung vum Stat an deene leschten 100 Joer zrëckzekucken a fir sech seng Weiderentwécklung fir déi nächst Jorzéngte virzestellen.“

De Stat, deen ëmmer méi nei Aufgabe bäikritt, kann net onbegrenzt wuessen. D'Fro ass net: Wéi vill méi Stat brauche mer? D'Fro ass: Wéi kréie mer e bessere Stat?

E bessere Stat, dat ass e Stat, deen no bei de Leit ass. Dat ass e Stat, deen a sengem Funktionement transparent ass. D'Regierung wäert d'Statsverwaltung net onnéideg erweieren. Déi allgemeng Evoloutioun vun den Effektiver wäert enger strikter Kontroll ënnerworfen ginn.“

Elo war an ass eis Kommissioun der Meenung, datt sech d'Kompetenzopdeelung tëschent de Gemengen an dem Stat no de Prinzipien vun der Subsidiaritéit an der Nohaltegkeet ausriichte muss. Deemno soll bei all Fall, wou ee Service, dee sech an der Haaptsaach un de Bierger richt, gepréift ginn, ob en den demokrateschen, de sozialen, den ekologeschen a wirtschaftlechen Imperative gerecht gëtt, a wat fir eng Strategie entsprechend soll ugewannt ginn.

Eis Kommissioun schléit vir, vu Fall zu Fall ze ënnersiche wéi eng Strategien Erfolleg versprechen, fir am beschten den Erwaardungen an eiser Gesellschaft ze entsprechen. Et gëtt net een eenzege Modell fir op optimal Manéier d'Missiounen vun deenen eenzelnen Acteuren opzedeelen. A wann een Opdeeel seet, därerf een net vergiessen, datt Stat a Gemengen eng partnerschaftlech Relatioun mussen ustriewen. Eng Polariséierung wier deemno fatal. Gemengen a Stat sätzen hei zesammen an engem Boot a sinn och ee vun deem aneren ofhängeg, net fir d'lescht och um Niveau vun de Finanzen.

Dobäi kënn, datt dësen Exercice vun der Neioopdeelung vun de Kompetenzen éischer, huet d'Kommissioun gemengt, eng Jorhonnertaufgab duerstellt a selbstverständlich net no dësem Débat ophält. Do brauche mir sécher méi wéi eng nächst Regierungsperiod fir no an no och do Neel mat Käpp ze maachen.

D'Aufgabe vum Stat a vun de Gemenge multiplizéiere sech. De sou genannte Fortschritt schaaft stänneg nei Erwaardungen, an d'Gesellschaft évoluéiert selbstverständlich ëmmer weider. Et ass och d'Gesellschaft, déi decidéiert, wéi eng Missiounen no an no quasi obligatoresch gi fir d'Gemengen. Ech kommen nach dorop zrëck.

D'Biergerinnen an d'Bierger erwaarde stänneg méi vun hirem Stat. Zu engem setzt déi europäesch Politik op eng verstärkt Liberaliséierung a verschiddene Beräicher, wéi zum Beispill Kommunikatioun, Telefon, Eisebunn, Energie. Dat géif also heesche manner Stat. Anerersäits schreift awer och d'Europäesch Gemeinschaft ëmmer méi Normen a Veruerdunge vir a ville Beräicher, wou dann eigentlech e Méi u Stat misst entstoen, Beispill: Landwirtschaft, Schutz vun de Konsumenten oder och Émwelt.

Hei seet d'Kommissioun ganz daitlech: Mir brauchen net ee Méi oder e Manner u Stat, mä e sou genannte „mieux État“, also e bessere Stat. Dat wat de Premier op dëser Plaz scho gesot huet. Och e bessere Stat, deen a sengem Fonctionnement transparent ass.

An der Optik vun der Notion vun engem bessere Stat ass d'Kommissioun der Meenung, datt d'Objektiver an d'Instrumenter, déi entweder dem Stat oder de Gemengen, oder deene béid zoufale, besser definéiert solle ginn. Fir dem Gaspillage, virun allem vun de wirtschaftleche Ressourcë besser entgéintzrieden, solle béid Acteuren op dat wirtschaftleche effizienteste Mëttel zrëckgräifen.

De Service public huet sech an de leschte Jore weiderentwéckelt an ass haut aus eise sozialer, kultureller a wirtschaftlecher Liewen net méi ewechzedenken. Fir datt sech den öffentleche Service beschtens de Besoine vun den eenzelne Biergerinnen a Bierger upasst, huet sech d'Kommissioun fir héich Qualitätsstandarden - Sécuritéit, Transparenz ass scho gesot ginn - ausgeschat, déi definéiere solle wéi dëse Service an Zukunft soll ausgesinn. Dëst sinn alles Kritären, déi dauerhaft sollen definéiert ginn an déi sech souwuel un de Stat wéi och un d'Gemengen an hir Bierger richten.

En zweet grousst Kapitel ass dat vun de konkrete Kompetenzbestëmmungen Stat-Gemengen nom Subsidiaritéitsprinzip.

An der Charte européenne de l'autonomie communale vun 1985, déi 1987 an d'nationaalt Recht transposéiert gouf, steet ënner anerem: „Les collectivités locales ont, dans le cadre de la loi, toute latitude pour exercer leur initiative pour toute question qui n'est pas exclue de leur compétence ou attribuée à une autre autorité.“

D'Kommissioun schwätzt sech am Rapport fir d'Konsolidéierung vun der kommunaler Autonomie aus. Wéi wäit dës Autonomie allerdings därerf goen, do ware sech d'Kommissiounsmemberen net eens. Dat ass och, mengen ech, net einfach, besonnesch wann een un déi Jurisprudenz erënnert am Kader vun dem Bau vun engem Wandpark an enger Gemeng hei zu Lëtzebuerg, notamment am Préizerdall, wou fir d'éischt den Tribunal administratif gesot huet, datt „l'autonomie communale comporte outre le nécessaire, également l'utile et l'agréable de la collectivité publique locale...“. Dëst Uerteel ass duerno vun der Cour administrative ofgeännert ginn, wou gesot gëtt, den Intérêt général - deen am Fond de Bau vun engem Wandpark duerstellt, och mat deenen ekologesche Virdeeler déi draus entstinn - bedeit net automatesch, datt dee generellen Notzen och engem kommunalen Notze géif entsprechen.

D'Kommissioun huet sech awer fir eng breet Definitioun vun Intérêt communal an dem Gesetz vum 13. Dezember 1988 ausgeschat, déi och un d'Dispositiounen aus dem Kapitel 28 vun der Agenda 21 ugelehnt ass. Deemno soll den Intérêt communal net nënnen dat Noutwendegst beinhalten, mä och dat, wat um Territoire vun enger Gemeng doriwier erausgeet, wann et net ausserhalb vun hirer Kompetenz steet respektiv en anere Pouvoir genau déi Kompetenz huet. Dat ass dat, wat beispillsweis och an der belscher Gesetzgebung ervirkënn.

D'Kommissioun setzt sech och dofir an, den administrative Contrôle vun de Gemengen ze vereinfachen. Am Moment gëtt et jo éischer en duebele Contrôle vun den Distriktskommissariater engersäits a vum Ministère de l'Intérieur anersäits. Dir wësst, d'Kommissariater passen op, datt déi kommunal Gesetzgebung an d'Reglementer agehale ginn, an d'Ge-

neraliwwerwaachung. De Ministère kontrolléiert d'Budgeten, déi kommunal Finanzéierung respektiv d'kommunal Keesen.

D'Kommissioun ass hei fir d'Bäibehale vun dem administrative Contrôle vun de Gemengenakten, mä plädéiert fir eng Vereinfachung vum Contrôle tutélaire. Mir schloen also vir déi duebel Kontrollen ofzebauen. Als éischte Schrëtt soll d'Funktioen vun Distriktskommissär och do nei definéiert ginn. Wéi dat am Einzelne soll geschéien, do ware mir eis net eens. Verschidde Memberen hu gesot, si kéinte sech virstellen, dass eng Aart Guichet unique entsteet, eng Ulafsstell fir d'Gemengen - also eng allgemeng Berodung a Betreuung, Conseil juridique an esou weider.

Dann ee ganz wichtige Beräich am Kader vun dem Rapport: D'Verstärkung vun der interkommunaler Zesummenaarbecht.

D'Kommissioun plädéiert fir eng zukünfteg erweidert Zesummenaarbecht tëschent de Gemengen, an dat ënner anerem iwwert de Wee vu regionale Gemengesyndikater, wéi dat am Artikel 25 vum 99er Landesplanungsgesetz virgesinn ass. D'Formatioun vun dëse Syndikater soll am beschten der Andeelung aus dem Programme directeur iwwert d'Landesplanung zu Grund leien. Dat géif och verënnern, datt sech eng Rei Syndikater forméieren, déi a similaré Beräicher aktiv sinn, émsou méi mir den Débat iwwert de Programme directeur jo schon op dëser Plaz gefouert hunn, a wou fraktionsiwwergräifend déi Démarche do och guttgeheescht gouf.

Fir ze kucken, wéi dës Syndikater an Zukunft schaffe sollen, schléit d'Kommissioun och vir fir en éischte Bilan ze zéien iwwert d'Gesetz vum 23. Februar 2001 iwwert d'Gemengesyndikater.

Här President, well déi interkommunal Zesummenaarbecht am Kader vum Programme directeur e Schlüsselkapitel am Rapport duerstellt, wollt ech nach eng Kéier kuerz un d'Prioritéiten erënnern, d'Prioritéiten d'action wéi se am Programme directeur stinn. Et geet Rieds vu fénnef groussen Domaines d'intervention, déi ech nach eng Kéier wëll ernimmen. Éischters d'Verstärkung vun der Koordination tëschent den eenzelne Ministèreen. Zweetens d'Émsetzung vun der regionaler Planung. Drëttens d'Reorganisatioun vun der territorialer Struktur am Kontext vun der Déconcentration déconcentrée, a wou den Innenminister doudsécher herno wäert drop agoen, den Aménagement communal an den Développement urbain, dat 37er Gesetz, wat viru kuerzem, virgëschter, an der Plénière vum Statsrot war, a fénneftens d'Valoriséierung vun europäeschen a grenziwwerschreidenden Initiativen.

Wat d'Émsetzung vun där regionaler Planung ugeet, gesäit de Stat eng Politik vun der Ennerstézung fir d'Gemenge vir. Fénnef Niveaue - kuerz nach eng Kéier gesot -: d'Initiatioun, d'Begleedung, d'Berodung, d'Koordinatioun an d'finanziell Ennerstézung. Fir d'Opstellung vun de Regionalpläng wier et illusoresch fir en Zäitplang wëlen opzestellen. D'Gemenge selwer mussen wëssen a sech eens sinn an och verstanen hunn, datt Handlungsbedarf op regionalem Niveau besteet. De Stat kann awer, an dat gesäit de Programme directeur vir, eng éischt Etapp encouragéieren, zum Beispill eng Stärkten-Schwächen-Analyse maachen, wéi dat am Süden und geschitt ass, regional Konferenzen organiséieren an esou weider.

Et ass vu Virdeel, datt déi zwou Kompetenzen, d'Gemengen an den Aménagement du Territoire, dem Intérieur, also engem Minister, ënnerstinn. Ech rappeléieren dann

och nach an deem Kontext den Artikel 2 vum 99er Gesetz. Et ass de Landesplanungsminister, deen déi verschidde Moyens d'aménagement koordinéiert - also fir déi regional Entwécklung -, an dat sinn an éischer Linn Moossnamen am Zesammenhang mat de Plans d'aménagement vun de Gemengen an den öffentlechen Investissementser Beräicher. Hei steet am Programme directeur, datt eng déif gräifend Reflexioun muss gefouert ginn, wéi de Stat finanzéiert hëlleft. Ech erlabe mir och nach dorop anzegoen.

Ech soen elo schon: Egal wéi e Modell, op jidde Fall ass et wichtig, datt d'Regierung regional Zesummenaarbecht schmackhaft mécht. Dat heescht, si muss an eisen Ae finanziell Hëllef konkret un d'Kooperationsstrukture bannen. Déi sechs Planungsregione brauchen och haaptamtlech Leit. D'Regionalentwicklung braucht Leit, Fachleit, regional Managerinnen a Manager fir Projeten ze plangen, Projeten ëmzesetzen, a Leit kaschten nun eemol Suen.

Bei d'Verstärkung vun der interkommunaler Zesummenaarbecht gehieren och d'Gemengefusiounen. D'Memberen aus der Kommissioun sinn zur Konklusioun komm, datt Fusione kloer an Intérêt vun de Gemenge sinn, besonnesch an deene kleng Gemengen, fir hir Missiounen beschteens ze erfëllen. Am gläichen Otemzuch setzt d'Kommissioun viraus, datt sech dese Prozess vun ënnen hier muss entwéckelen, dat heescht vun de Gemengen an hire Bierger selwer, an anere Wierder op fräiwëlleger Basis. Dat heescht, déi lokal Bevëlkerung gëtt gefrot per Referendum, ähnlech wéi dat viru kuerzem an de Gemenge Baastenduerf a Fure geschitt ass.

Konkret Opdeelung vun den Aufgaben. Ech kommen da bei déi verschidde Beräicher. Ech ka selbstverständlech aus engem Rapport, deen 116 Säiten huet, nëmmen an eenzelne Punkte stéchuertarteg op d'Sujeten agoen. Uerdnungs- a Polizeigewalt: D'Kommissioun rappeléiert d'Gesetz vum 31. Mee 1999, wou jo eng Regionalisierung vun de Services koom. D'Virbeugung vun der Kriminalitéit, d'systematesch Spuresécherung, déi an all d'Regione koom, déi also an der Tëschenzäit ëmgesat ass.

Besonnesch gëtt awer d'Wichtigkeet vun de Comités de prévention intercommunales ervirgehoff, déi mengen ech e ganz gutt Beispill sinn fir de Partenariat Stat-Gemengen. An deem Kontext ginn och lokal respektiv regional Sécherheitspläng ernimmt.

De Beräich Éducatioun. De Syvicol recommandéiert a sengem Avis an Zukunft folgend Opdeelung: De Stat ass verantwortlech fir de Schoulinhalt op allen Niveaue an d'Organisatioun an d'Finanzéierung vun Schoulunterricht u sech mat der Subventionéierung vun der Schoulinfrastruktur; d'Gemenge si verantwortlech fir d'Aménagéieren an den Entretien vun de Schoul- an Empfangsstrukturen.

Mir haten an der Kommissioun eng länger Diskussioun iwwert déi finanziell Belaaschtung vun de Gemengen respektiv Schoulsyndikater, well si nach wie vor een Drëttel vun de Paië vum Personnel enseignant bezuelen, ouni datt jo d'Gemengen an d'Gemengesyndikater am Schoulberäich eppes zu de Schoulinhalter, zu de Programmer ze soen hunn. An der Moyenne maachen deen Drëttel Paien ee Véirel vun de gesamten Éducatiounsbudgeten an de Gemengen aus.

Do si mir eis awer och net eens gewiescht, well zum Deel op d'Recht vun der Nominéierung gepocht ginn ass, an dat queesch d'Fraktiounen. Datselwecht, mir haten den SNE an den SEW invitéiert an deem Kontext, an déi ware sech och net eens, wat elo besser ass, ob wéi gesot d'Gemenge sollen nominéieren oder net.

An engem anere Punkt ware mir eis awer eens, an zwar geet et hei ëm d'Ästellung vun Léierpersonal duerch d'Gemengesyndikater, duerch d'Schoulsyndikater. D'Gesetz vun 1912 gesäit vir, datt d'Gemengen dat maachen. Abee, virun 90 Joer gouf et nach keng Schoulsyndikater, keng Gemengesyndikater. Haut elo ass dat anescht an et féiert déi eng an déi aner Kéier zu wierklech groteske Problemer, wann de Schoulsyndikat, dee jo alles géréiert eigentlech, net dat do och ka maachen. Hie ka mol Educateurs an Éducatrices astellen. Hie kann och nach administrativ Leit opstellen an astellen, mä Léierpersonal net, an d'fir froe mir fir d'Nominatioun vun Léierpersonal duerch Gemengesyndikater am Kader vu sou genannte Regional-schoulen an dat neit Schoulgesetz ze verankeren. Souwäit ech weess, ass d'Éducatiounskommissioun mat engem Reformprojet befasst. Et wier also elo dee beschte Moment fir dës Forderung, déi eestëmmege an der Kommissioun uegoll gouf, am neien Text och Rechnung ze droen.

Ee Saz zur Ofwaassersanéierung an dem Drénkwaasser. D'Ofwaasserskommissioun ass am Prinzip fir ee kompletten Zyklus vun der Ofwaassersanéierung duerch d'Gemengen, ënnerstëtzt duerch staatlech Bähëllef. Verschidde Kommissiounsmembere wollten méi wäit goen an d'Kompetenzen dahingehend opdeelen, datt d'Gemengen d'Kollekt vum Schmutzwaasser iwwerhuele géifen an de Stat fir den Traitement zoustänneg gëtt. Wéi gesot, do ware mir eis da schlussendlech net eens. De Kompromëss, kann ee soen, ass deen, datt sech de Stat méi aktiv an de Gemengekompetenzen an deem Beräich bedeelegt. Eng Pist ass opgewise ginn, kënn zum Beispill d'Schafung vu gemischten interkommunale Syndikater sinn, déi sech souwuel aus Verrieder vu Gemenge wéi och vum zoustänneg Ministère zesummesetzen, vläicht ähnlech wéi de SEBES oder wéi am Naturparkgesetz, wou d'Statsverrieder mat um Dësch kënnen setzen.

Am Beräich Émwelt. Am Prinzip sinn d'Gemenge verantwortlech fir d'Kollekt an den Traitement vun Haushaltsoffäll an aneren, ënnerstëtzt duerch staatlech Bähëllef. Bei den Offäll gëtt et entsprechend dem Gesetz vun 1994 eng Opdeelung vun de Responsabilitäten elo schon tëschent Stat a Gemenge bei Net-Haushaltsoffäll, zum Beispill d'Superdrecks-këscht. De Prinzip vum Pollueur ass och vun der Kommissioun ënnerstrach ginn, ansonste war e groussen Deel vun de Kommissiounsmemberen der Meenung, fir an Zukunft d'Pist vun de Syndicats mixtes ze poursuivieren.

Am Rapport weise mer och nach op dat neit Naturschutzgesetz hin, wat jo déi nächst Woch an d'Chamber soll kommen, datt d'Responsabilitéit vun de Gemengen eigentlech soll festschreien, zum Beispill ënner anerem iwwert d'Station biologique. An der Émweltkommissioun si mer eis bis elo eens ginn, datt d'Regierung e spezielle Projet de loi ausschafft fir déi Verankerung mat alle Partner virzehuelen. Ech wëll drop hiweisen, datt d'Gemengen an deene leschte Joren am Naturschutz Pionéieraarbecht gemaach hunn an definitiv dee wichtigste Partner um lokale Plang duerstellen.

Dann ee Wuert zur Energie. Zue Stéchwierder: D'Förderung vun erneierbaren Energien an d'Eegendynamik an der Energiepolitik. A punkto erneierbar Energien hunn d'Gemengen an de Stat an deene leschte Joren, kann ee soen, eng Virreideroll gespilt. An den Ae vun der Kommissioun sollen eis Gemengen eng gewëssen Autonomie an der Energiepolitik hunn. Virun allem am Beräich vun de Fortschreitter, déi bei den erneierbaren Energien erreicht gi sinn, wier et wünschenswäert fir hir Energiepoli-

tik op eng méiglechst émwelt-schonend a rationell Aart a Weis auszurichten.

Dann d'Services sociaux. Am Kontext dovunner plädéiert d'Kommissioun fir eng Reform vun der Gesetzgebung iwwert d'Offices sociaux, respektiv setzt se sech a fir d'Regionalisierung vun de Services sociaux. Fir déi méi kleng Gemenge könnte beispillsweis sozial Büroen duerch e sektorielle Plang geregelt an entsprechend finanzéiert ginn. Des Weidere muss driwwer nogeduecht ginn, fir verschidde sozial Déngschtleeschungen, déi momentan nach an der Kompetenz vun Stat leien, an Zukunft nei opzedeelen.

Dann e wichtegt Kapitel, vläicht dat wichtigst, d'Landesplanung, Raumuerdnung. Nach eng Kéier onmëssverständlech. D'Kommissioun wëll eng méiglechst séier Ëmsetzung vum Gesetz iwwert den Aménagement du Territoire vum 21. Mee 1999. D'Kommissioun begréisst unanime d'Approche, déi dem 99er Gesetz iwwert d'Landesplanung zu Grond läit. Déi véier Instrumenter, dat heescht:

1. de Programme directeur de l'Aménagement du Territoire,
2. déi sechs Plans régionaux,
3. déi sektoriell Pläng an
4. d'Plans d'occupation du sol,

sinn an der Optik vun de Kommissiounsmemberen de richtige Wee zu enger integréierter Landesplanungspolitik fir dat 21. Jorhonnert.

Émsou méi bedauert d'Kommissioun, datt déi sechs Plans directeurs, déi am Programm virgesi sinn, nach net virleien, an am Prinzip d'Gesetz vun 1999 nëmmen a Kraaft triede kann, wann déi sechs Pläng virleien. Et wier sënnavoll, datt d'Regierung géif hëllef d'Viraussetzungen ze schafen, fir datt déi Syndicats régionaux kënnen geschafe ginn ier definitiv de jeeeweile Regionalplang virläit, fir datt déi Syndikater um Ausschaffe vun deene Pläng kënnen matmaachen. Domat géif gewëssermoossen d'Démarche aus dem Süde generaliséiert ginn. De Prosud gëtt et, de Regionalplang nach net. An d'Erfahrung aus dem Süden huet geléiert, datt esou laang et nëmmen e Groupe mixte gëtt, éischer d'Gemenge méi individuell argumentéiere wéi wa wierklech et e Regionalsyndikat gëtt.

Här President, et ass immens wichtig, datt de Prozess vun der Ausaarbechtung vun deene Pläng séier virugeet, mat enger personaliséierter Démarche fir all Region, datt d'Politik vun der staatlecher Ënnerstëtzung sech séier konkretiséiert, datt d'Gemengen encouragéiert ginn Entwécklungspläng opzestellen en fonction vun deene Prioritéiten, wéi ech se virun ernimmt hunn.

D'Schafe vu Wunnraum, e weidere Beräich. Hei sinn d'Stéchwierder Steiererlichterung an Erhéijung vun de staatlechen Hëllef, nei Wunnungsbaumossnamen, Zones d'aménagement différencié a Bail emphytéotique.

Ech erënneren un de Circulaire vum 21. Juli 2003, deen op Basis vun der Émännerung vun deem engen oder anere Gesetz am Kontext Logement de Stat an d'Gemengen als Partner brauch fir eng effikass Wunnungsbaupolitik.

An am Débat d'orientation vum 19. März dëst Joer ware Stat a Gemengen ënner anerem opgefouert gi Projets d'habitat de qualité ze realiséieren, den Impôt foncier ze reforméieren, d'Zréckhale vu potenzielle Bauterrainen am Kontext mat Spekulationen. Och do kommen ech nach drop zrëck.

De Beräich Transport. Am Beräich vun öffentlechen Transport plädéiert d'Kommissioun dofir, datt

d'Gemengen an de Stat nach méi enk zesummeschaffen. D'Kommissioun ënnerstëtzt dofir och d'Schafung vun enger Mobilitéitszentral, déi de Bierger iwwert d'Offer informéiert am Kontext öffentlechen Transport zu Lëtzebuerg an och iwwer Lëtzebuerg eraus, dat heescht an der Groussregion. A grad am Kontext Mobilitéitszentral ass d'Regierung jo dobäi Neel mat Käpp ze maachen.

Sport a Kultur. D'Stéchwierder do, datt d'Organisatioun, d'Schafung vun entsprechenden Infrastrukturen op regionaler Basis soll virgedriwwen ginn. Hei hu mer och d'Multifonctionnalitéit vun den Infrastrukturen an e besseren Zougank fir Famillje mat Kanner ervirgestrach.

Da wollt ech awer nach ee Wuert zum Tourismus soen. Am Tourismusberäich erënnert d'Kommissioun virun allem drun, datt hei eng regional Approche ageschloe gi soll. Mir erënnere och un d'Iddi vun den Agences touristiques. Ech selwer hat d'Méiglechkeet am Kader vun der Interpellatioun iwwert den Tourismus d'lescht Joer eng entsprechend Motioun ze déposieren. D'Kommissioun seet, datt mer eng Professionalisierung am Lëtzebuerg Tourismus brauchen an deemno ginn och déi ernimmte regional Agencé gebraucht, fir direkt déi Prioritéiten, déi wichtig sinn, ze iwwerhuelen.

An dann e lescht Wuert an dem Kontext vun de verschidde Aufgaben. Ee Wuert zur Entwécklungshëllef. De Stat soll hei den Haaptacteur sinn. Et d'äerf de Gemengen awer net verbuede sinn zesumme mam Stat aktiv ze ginn, net fir d'lescht am Kontext vun der Sensibiliséierung an deem Beräich. An och do, mengen ech, hunn d'Gemengen an der Vergaangenheet eng Virreideroll gehollef spillen.

Här President, ech kommen da bei eist drët groust Kapitel, d'Moyenen, déi de Gemengen zur Verfügung sti fir hiren Aufgabe gerecht ze ginn. Hei stinn dann an éischer Linn emol déi finanziell Moyenen am Méttelpunkt. Am Kader vun dem Débat iwwert d'Veerdeele vun de Kompetenzen tëschent Stat a Gemengen hu mer eis an der Kommissioun allgemeng emol d'Fro gestallt vun der Finanzéierung vun de Gemengen. Ech erënnere drun, datt Lëtzebuerg Gemengen am Joer ronn 1,2 Milliarden Euro ausginn. An de leschte Joren huet dat sech entwéckelt tëschent ronn engem Véirel bis zu engem Drëttel vun den Dépenses vum Stat. Ech weisen och drop hin, datt am Moment ganz äerdege am Conseil supérieur vun de Finances communales iwwer nei Weeër diskutéiert gëtt.

Mir sinn eis eens fir ze soen, all Reform vun de Gemengefinanze muss selbstverständlech als Objektiv hunn, fir gläichwärtig Lievenskonditiounen fir all Awunner an alle Gemenge vum Land ze garantéieren. De Syvicol schreift beispillsweis an deem Kontext, datt et wuel illusoresch ass fir eng strikt Egalitéit vun de Services wëllen ze erreche fir d'Awunner alleguer. Nächst desto trotz misst een e Standard minimum vu Confort a vun Déngschtleeschungen definéieren, déi all Biergerin an all Bierger misst kënnen allgemeng revendiquéieren. De Moment ass et awer esou an do huet de Syvicol Recht, datt d'Gemengen insgesamt entweder duerch hir Taille, hir geographesch Situatioun oder och hiert Akommes dat do net kënnen errechen.

Tatsaach ass de Moment eben, datt net all 118 Gemengen zu Lëtzebuerg gläich sinn. Vu kleng Landgemengen, vun eventuell ënner 1.000 Awunner bis Gemengen, déi 15.000 Awunner mat grouse Gewerbezon, sinn natierlech d'Viraussetzungen net déiselwecht. Da kënn dobäi, datt d'Grenze vu Missions obligatoires a facultatives an de Gemenge méi wéi fléissend sinn. Wann een un

d'Structures d'accueil, den Enseignement musical denkt oder och u Crèches, da si mir hei längst bei Missiounen, déi ee kaum nach als fakultativ ka bezeichnen.

D'Konklusioun vum Syvicol ass iwwerens déi, datt et keng Alternativ zur Kooperatioun vun de Gemenge gëtt. Dat huet d'Kommissioun och esou gesinn, seet et nach eng Kéier. E gëtt keng Alternativ zur Virgehensweis vun der Landesplanung mat de Plans régionaux an e proposéiert den Découpage mat sengen zukünftege Syndicats régionaux an enger entsprechender Finanzéierung. An ech ginn dovunner aus, datt d'Regierung dat dote genau d'selwecht gesäit.

Derniewent ass et awer wichtig verschidde Gemengen a Gemengenzesummeschlëss an deenen nächste Jore vläicht méi gerecht ze behandelen, wéi dat an der Vergaangenheet de Fall war. De Rapport schwätzt vun deene Gemengen, déi duerch hir Vokatioun maner kommerziell oder industriell Aktivitéiten hunn an dofir net an deem Mooss vun der Gewerbesteier beispillsweis kënnen profitéieren, wéi Schlofgemengen, ländlech Gemengen oder och vläicht méi touristesch geprägte Gemengen.

A propos kommunal Gewerbesteier. D'Kommissioun stellt sech net queesch fir iwwert d'Gewerbesteier eng grondleeënd Iwwerleeung unzestellen. Am Géigendeel, am Fall wou dës Lescht soll ofgeschaf ginn, proposéiert d'Kommissioun de Conseil supérieur des Finances communales domadder ze chargéieren, fir e Konzept auszeschaffen, dat allgemeng iwwert de Wee vum Fonds communal matabegräift, fir datt och si kënnen um staatleche Steierprodukt deeluelen, fir en eventuellen Ausfall vun der Gewerbesteier ze kompenséieren. Wann een d'Gewerbesteier ofschaaft, muss ee se duerch e Modell ersetzen, datt op jidde Fall een Ureiz fir d'Gemenge bleift fir Betriber bei sech unzesidelen.

Dann zum „Fonds communal de dotation financière“: D'Kommissioun beschäinigt dem Gemengefonds am Allgemengen e gudden Fonctionnement, mä wënscht sech, dass d'Prozedure vereinfacht a beschleunegt ginn. Am selwechte Kontext mussen och - wéi gesot - d'Repartitiounskritären enger Évaluatioun ënnerworf ginn, an do virun allem wat d'Bevölkerungsdicht vun eenzelne Gemengen ubelaangt. Hei gëtt virun allem vun der Bevölkerungsdicht vu Gemenge geschwat, déi eventuell eng grouss Fläch hunn, wéi virdu gesot, mat villen Uertschaften, ganz dacks ländlech Gemengen, déi also net dicht besiedelt sinn, vill Uertschaften hunn, déi awer wéineg Abnehmer op laange Réseauen hunn, dat heescht déi normalerweise méi Sue brauche fir hir Infrastrukturen ze realiséieren. Aus dese Grënn plädéiert d'Kommissioun och fir d'Afféierung vun engem Repartitiounskritär, dee sech aus dem Volume vun den infrastrukturellen Investitiounen par rapport zur Awunnerzuel ergëtt.

Dann e Wuert zur Grondsteuer. D'Grondsteuer muss no de Wënsch vun der Intérieurskommissioun enger déif gräifender Reform ënnerzu ginn. Dës Reform d'äerf net nëmmen ausschliesslech an der Optik vun enger weiderer finanzieller Ressource fir d'Gemenge gesi ginn, mä soll och e Méttel duerstelle fir ze probéieren d'Spekulationen op Bauterrainen ze ënnerbannen. Ech erënnere an deem Kontext un d'Orientéierungsdebat iwwert de Logement, wou eng Partie vu Moossnamen an d'A gefaasst si gi fir dës Spekulationen ze reduzéieren. D'ar Meenung vun eiser Kommissioun ass iwwerens och d'Associatioun vun de Gemengereceveuren, also fir deen dépaséierte Mechanismus vun der Steier do ferme op de Leescht ze huelen an e modernt Instrument draus ze maachen.

Als direkt Moosnam schléit d'Kommissioun vir, den Artikel 1 aus dem Arrêté grand-ducal vom 27. Juni 1967 aus dem Code fiscal ze sträichen, dee virgesäit, dass déi zwee Tauxen A a B liéiert sinn. Dës Moosnam géif de Gemengen erlaben, den Taux B kënnen ze erhéijen. D'Gemenge kënnen dann hir Tauxe fir d'Ennerkategorie vum Taux B staffelen, wat géing mat sech bréngen, datt d'Gemengen hir Terraine besser kënnen gérieré kréien an d'Spekulatioun méi héich besteiere kënnen.

Dann e Wuert zum Regionalfong. Fir déi regional Zesummenaarbecht téschent de Gemenge weider ze ennerstéize proposéiert d'Kommissioun fir enner Emstänn e sou genannte Regionalfong an d'Liewen ze ruffen, dee sech virun allem un déi Gemenge rücht, déi sech a Syndikater zesummegeen hunn, respektiv déi sech zesummendinn an deenen „Syndicats régionaux“ am Kader vun 99er Gesetz iwwert d'Landesplanung. De Moment gétt et eng Aart Iwwergang a Form vun „Syndicats à vocation multiple“, mä wéi gesot, d'Endzil misste jo déi sechs regional Syndikater sinn.

An darselwechter Logik ernimmt de Rapport och d'„Contrats de développement“. An der Kommissioun ass och iwwert dës Formule geschwat ginn, déi am „Programme directeur“ ernimmt ass, e Modell wou ech net weider drop aginn, mä deen aus Frankräich kënnt an dee seet, dass d'Gemengen, déi a spezifesche Politikberäicher interkommunal zesummeschaffen, finanziell gehollef kréien. An der aktueller Logik, nämlich, dass all eenzelne Ministère seng spezifesche Kreditter allouéiert, misst een eigentlech eng Logik vu globaliséierte Kreditter entgéinstsetzen, an dat fir all eenzel Region en fonction vun de Projeten an de Besoinen, déi ufanks festgeluecht goufen, e bëssen esou wéi dat bei de LEADER-Programmer beispillsweis geschitt ass oder och bei den europäesche Strukturfonten. Perséinlech ass et mir egal ob eng Regionalentwécklung besser iwwert e Regionalfong oder iwwert en anere Modell, zum Beispill dee vun engem „Contrat de développement“ stimuliert gétt. Wichtig ass, dass eppes an deem Kontext geschitt.

Här President, zum Schluss vun eise Rapport bleift awer nach iwwert d'„Ressources humaines“ ze schwätzen an eise Gemengen: engersäits d'„élus locaux“, d'„élus communaux“, an anerersäits natierlech déi haaptamtlech Mataarbechterinnen a Mataarbechter, vum Sekretär iwwert de Receveur bei d'Gemengenaarbechter, ouni déi e Buergermeeschter, e Schäffen an e Conseiller séier, mengen ech, och um Enn wieren.

Iwwert den „Congé politique“ hat d'Kommissioun schon am Kader vum Wahlgesez Positioun bezunn. Et ass kloer: Bei der Diversitéit vun Aufgaben, déi eis Gemengevertrieder ëmmer méi ze bewältegen hunn, mussen se och entsprechend ëmmer méi Zäit matbréngen. Et gétt ëmmer méi Aarbecht iwwert d'Gemengesyndikater beispillsweis. Da kënnt och d'Aarbecht derbäi wou d'Regierung d'Gemenge probéiert anzebannen an d'Landesplanung, wat jo sennvoll ass. Wann ech IVL soen, wann ech „Plans sectoriels“ soen, da kommen am Fong ëmmer Saachen derbäi, déi och ëmmer méi Zäit verlaangen. An deem Kontext erënneren ech och un eng Motioun vum honorabele Kolleg Jempi Klein, déi den 12. Oktober 2000 hei an der Chamber ugeholl ginn ass an déi d'Regierung freet fir den „Congé politique“ - „sensiblement“ stoung dran - fir d'Gemengeverantwortlech eropzesetzen, an dat besonnesch eben och am Kontext vun de Vertrieder vun de Gemengen an deene ville Gemengesyndikater, an och fir ze kucken - wéi d'Kommissioun et seet -, dass een d'Stonnen am „Congé politique“ daitlech besonnesch fir de Buer-

germeeschter, d'Schäffen awer och fir d'Conseillere eropsetzt.

D'Kommissioun invitéiert d'Regierung och de Regime iwwert déi penal Responsabilitéit vum Buergermeeschter a vun de Schäffen ze iwwerschaffen, fir déi Akten, déi se während hirer Fonctioun maachen oder gemaach hunn. D'Kommissioun stellt sech och hannert eng al, oder besser gesot eng Urfuerderung vun de Gemengesekretäre fir hinnen eng méi grousse Rechtssécherheet zouzegestoen, a fir d'Fonctioun u sech opzewäerten. Do sollen dann d'Fonctiounen an d'Missiounen an der „Loi communale“ ageschriwwen ginn. Am selwechten Otemzuch hu sech d'Kommissiounsmemberen duerfir ausgeschwat, de Profil, wat also d'Qualifikatioun ubelaangt, esouwuel vum Sekretär wéi och vum Receveur communal nei ze definieren. Et soll doriwwer eraus e Pool vu Remplaçanten an d'Liewe geruff ginn, am Fall wou e Gemengesekretär oder e Receveur ausfällt.

Als leschte wichtege Punkt huet et der Kommissioun wichteg geschéngt, dass esouwuel d'Gemenge wéi och de Stat d'Bürokratie op e Minimum reduzéieren mussen, wa si de Biergerinnen a Bierger en effizienten an transparenten öffentliche Service wëllen zur Verfügung stellen. An am selwechte Kontext ass et och wichteg, de Bierger op eng schnell an onkomplizéiert Manéier ze informieren. D'Kommissioun denkt, dass „Guichets uniques“ oder sou genannte Biergerzentren e Wee sinn op dee méi Gemengen an Zukunft solle goen. Mir hunn och gesot, dass d'Sensibiliséierung vun de Leit an eise Gemengen un der kommunaler Politik eng ganz wichteg Démarche ass an dass - last but not least - d'Gemenge mussen hëllef, jiddferengem den Zougang zu der Informationsgesellschaft ze gewährleisten.

Här President, ech kommen zum Schluss. D'Intérieurskommissioun huet an hirem Rapport eng Partie Recommandatiounen ausgeschafft wou mer als Kommissioun mengen, dass se eisen Objektiv vun enger neier a verbesserter Opdeelung vun de Kompetenzen téschent Stat a Gemengen am beschten nokommen. Ech ginn och zou, dass et net einfach war, halbwegs gemeinsam Aussoen ze maachen, well d'Meenungen deelweis esou wäit ausernee gaange si wéi et Leit an der Kommissioun gétt, wat, mengen ech, bei esou enger Zort vun Débat awer net ongewéinlech ass. Jiddfereng gesäit natierlech säin Eck, seng Gemeng, seng spezifesche Problemer, a Verbindung natierlech mat der jeeweileger politescher Astellung vu senger Fraktioun.

Näischtdestotrotz ass de Rapport ouni Géigestëmm ugeholl ginn. Verschidde Konklusiounen hunn dann och hiren Nidderschlag an enger Rei vu Motioune fonnt. Ech sinn och frou, dass et méiglech war, deelweis iwwert d'Fraktiounsgrenzen eraus, eng Partie wegweisend Konklusiounen daitlech ze maachen. Dës soll, wéi ech am Ufank scho gesot hunn, kee Schluss mä en Ufank sinn, fir d'Diskussioun iwwert d'Opdeelung vun de Kompetenze Stat-Gemenge virunzebréngen.

Ganz zum Schluss wëll ech deene merci soen, déi bei der Ausaarbechtung vun deem Rapport mat ugepaakt hunn, fir d'éischt emol menge Kolleginnen a Kollegen aus der Kommissioun, awer och de Vertrieder aus dem Ministère de l'Intérieur, dann den Associatiounen, déi mer invitéiert haten op déi verschidden Hearingen, a last but not least och dem Sekretariat vun der Kommissioun respektiv vu menger Fraktioun.

Här President, no der Presentatioun vum Rapport erlaabt mer, dass ech als Vertrieder vu menger Fraktioun nach e puer Motioune deposieren. Ech mengen, ech

kann dat ganz kuerz maachen, well d'Inhalter vun deene Motioune sech am Fong an dat abette wat am Kader vum Rapport elo grad gesot gouf. Ech hunn eng éischt Motioun, déi ech wollt viruginn, wou et am Fong drëm geet fir deen „double degré de contrôle“ um Niveau vun engersäits dem Ministère de l'Intérieur, anerersäits dem Commissariat de district ze supprimieren, dat heescht fir och déi Inconvénienten ze verhënnere, déi duerch eng duebel Kontroll entstinn, an och fir ze soen et soll een iwwert déi zukünfteg Fonctiounen, Missiounen vun den „Commissariats de district“ nodenken.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- considérant les missions variées du commissaire de district, définies à l'article 114 de la loi communale, telles que le contrôle de l'exécution des lois et règlements généraux et communaux, le maintien du bon ordre, de la sûreté, de la tranquillité et de la salubrité publiques ainsi que la surveillance générale de la gestion des administrations communales et de toutes les écritures des bureaux;

- le „double degré de contrôle“ étant opéré, d'une part, par les services des commissariats de district, et d'autre part, par les services du Ministère de l'Intérieur;

- constatant que la tutelle administrative est exercée par le Grand-Duc et par le Ministère de l'Intérieur, et que le commissaire de district y participe sous le contrôle du Gouvernement;

- constatant encore que le contrôle tutélaire s'applique aussi bien aux actes ainsi qu'aux personnes;

- estimant que le contrôle administratif de l'État doit s'exercer uniquement sur la légalité des actes communaux et non pas sur leur opportunité;

- estimant finalement que le Ministère de l'Intérieur doit davantage se concentrer sur la politique communale du Gouvernement;

invite le Gouvernement

- à supprimer le „double degré de contrôle“, permettant ainsi un traitement plus efficace et rapide des dossiers et évitant les inconvénients qui résultent d'une appréciation disparate de situations semblables;

- à mener une réflexion approfondie sur les futures fonctions et missions du commissaire de district.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Aly Jaerling, Jean-Pierre Klein.

Dann hunn ech eng zweet Motioun, déi gesäit vir, dass mer am Fong d'Regierung opfuere fir am Kader vun der Reform vun der Loi scolaire vun 1912 d'Méiglechkeet ze schafen, fir dass och d'Schoulsyndikater kënne Léierpersonalustellen.

Motion 2

La Chambre des Députés,

- considérant que l'article 37 de la loi scolaire du 10 août 1912 prévoit la nomination du corps enseignant dans l'enseignement primaire et préscolaire;

- considérant que ladite loi est actuellement soumise à une réforme substantielle;

- constatant que de nos jours l'enseignement est fréquemment organisé de manière conjointe par plusieurs communes avoisinantes dans le cadre des écoles régionales;

invite le Gouvernement

- à prévoir expressément dans le cadre de la réforme de la loi scolaire de 1912 des dispositions permettant aux syndicats intercommu-

naux de procéder à la nomination et au recrutement du personnel enseignant.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Aly Jaerling, Jean-Pierre Klein.

Eng drëtt Motioun ass dahingehend, dass mer soen, fir ze probieren dass et méiglech gétt fir dass d'Regierung an Zukunft méi aktiv, méi intensiv un de Kompetenz vun de Gemenge participéiert wat d'Ofwaassersanierung ubelaangt, dat am Kontext och vun enger besserer Performance een um Niveau vun de bestehende Syndikater eventuell mat Syndicats mixtes schafft, wou een déi zoustänneg Ministère mat um Dësch setzen hätt.

Motion 3

La Chambre des Députés,

- considérant que l'article 15 de la loi du 29 juillet 1993 concernant la protection et la gestion de l'eau prévoit que les communes sont tenues de collecter, d'évacuer et d'épurer les eaux usées produites sur leur territoire;

- considérant toutefois que la création de l'Administration de la gestion de l'eau au niveau du Ministère de l'Intérieur en 1999 a été effectuée dans l'optique de garantir la disponibilité de cette ressource vitale à long terme, d'en améliorer la qualité, ainsi que de promouvoir son utilisation rationnelle ce qui permet une surveillance permanente et efficace sur les activités dans les domaines vitaux de l'approvisionnement en eau potable et de l'épuration des eaux usées;

- les communes sont acteurs responsables de l'hygiène et la salubrité publiques, afin de pourvoir à un approvisionnement de leur territoire en eau potable;

invite le Gouvernement

- à participer directement et plus activement aux compétences communales en matière de traitement des eaux usées afin de réaliser les objectifs ministériels susmentionnés, en maintenant ses soutiens financiers sous forme de dotation en capital aux communes lorsque celles-ci ont l'obligation de créer des infrastructures de l'espèce;

- à envisager dans l'intérêt d'une meilleure performance en la matière, la création de syndicats mixtes composés de représentants des communes ainsi que de l'Etat, en se basant sur les syndicats d'ores et déjà existants.

(s.) Marco Schank, Gusty Graas, Paul-Henri Meyers, Maggy Nagel, Fred Sunnen.

Dann eng Motioun 4, wou mer als Kommissioun d'Regierung froen, fir d'Kreatioun vu Syndicats communaux ze ennerstéize virun der Elaboratioun vu Regionalpläng. Dat ass kuerz am Rapport erauskomm. Ech mengen, datt dat ganz wichteg ass fir an där Démarche, déi dem 1999er Gesetz an dem Programme directeur zu Gronn läit, virunzekommen.

Motion 4

La Chambre des Députés,

- considérant que la loi du 21 mai 1999 concernant l'aménagement du territoire constitue une étape importante, voire innovante en matière de politique d'urbanisme et de l'aménagement du territoire;

- considérant que l'article 9 de ladite loi prévoit les modalités concernant l'élaboration des plans directeurs régionaux;

- considérant que l'article 19 de ladite loi stipule que les plans directeurs régionaux modifient de plein droit les projets ou plans d'aménagement communaux non conformes aux plans déclarés obligatoires règlement grand-ducal;

- considérant que l'article 25 de ladite loi prévoit la création de syndicats communaux régionaux à l'initiative du Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions ou des communes, qui ont pour mission de faire le suivi et de participer à la mise en œuvre des plans directeurs régionaux;

- considérant que les communes doivent être associées aux travaux préparatoires des plans directeurs régionaux;

invite le Gouvernement

- à soutenir la création de syndicats communaux régionaux avant le début des travaux d'élaboration des plans directeurs régionaux, afin qu'ils puissent contribuer dès le départ aux plans directeurs régionaux;

- à prévoir un apport financier aux syndicats s'engageant dans cette démarche.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Jean-Pierre Klein, Fred Sunnen.

D'Motioun 5 betrëft d'Grundsteier, wou mer d'Regierung opfuere fir eng Reform an d'Wee ze leeden.

Motion 5

La Chambre des Députés,

- constatant que les ressources budgétaires des communes ne cessent de diminuer;

- constatant que les communes doivent faire face aux attentes de leurs citoyens surtout dans les domaines social, culturel, éducatif et sportif;

- constatant que les communes disposent de peu de moyens propres permettant d'endiguer la tendance à la baisse des recettes;

- constatant que l'impôt foncier en tant qu'impôt communal a perdu de son poids relatif par rapport aux autres sources de revenus non affectés des communes;

- estimant qu'une réforme de l'impôt foncier pourrait non seulement représenter une source de financement plus importante, mais également un moyen de la politique locale pour une meilleure gestion du territoire communal, et qu'elle permettrait d'imposer davantage la spéculation et la méaffectation des immeubles;

invite le Gouvernement

- à procéder à une réforme de l'impôt foncier;

- à abolir dans l'immédiat l'article 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 27 juin 1967 du code fiscal, qui stipule que les taux A et B sont liés.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Jean-Pierre Klein, Fred Sunnen.

Dann hätt ech nach d'Motioun 6, wou mer d'Regierung froen, fir d'Mise en place vun engem Regionalfong ze studieren am Kontext vum 1999er Gesetz, wéi et virun am Rapport och daitlech ginn ass.

Motion 6

La Chambre des Députés,

- constatant les multiples coopérations intercommunales dans les domaines de l'éducation, de la gestion des déchets, de l'assainissement, de l'eau potable, du tourisme par le biais de syndicats intercommunaux;

- estimant que les communes se rendent de plus en plus compte du besoin d'une coopération accrue au niveau intercommunal, voire régional;

- constatant que le domaine de l'aménagement du territoire en particulier exige une planification régionale, ainsi qu'une réorganisation de la structure territoriale en fonction de la déconcentration concentrée, mesures préconisées dans le Programme directeur de l'Aménagement du Territoire;

- constatant qu'aujourd'hui bon nombre de communes veulent intensifier leurs ambitions régionales, en initiant des projets régionaux communs;

- constatant néanmoins que les communes concernées ont besoin de fonds afin de financer ces projets dans le contexte de la loi du 21 mai 1999 concernant l'aménagement du territoire.

invite le Gouvernement

- d'étudier la mise en place d'un fonds régional permettant la réalisation de projets régionaux dans des regroupements de communes travaillant selon une approche régionale;

- à examiner la faisabilité d'un transfert d'un certain pourcentage du Fonds communal de dotation financière (FCDF) dans l'intérêt de la coopération régionale.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Maggy Nagel, Fred Sunnen.

Eng lescht Motioun geet an d'Rich- tung fir eng Base légale ze kreéiere fir e Pool de remplaçants vu Gemengeseekretären a Gemengereceveuren, wéi och am Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 d'Missioun vum Gemengeseekretär ze preziséieren an och hire Profil ze redefiniéieren.

Motion 7

La Chambre des Députés,

- considérant que le personnel communal joue un rôle déterminant pour mener à bien toute politique communale;

- constatant qu'au fil des années, les missions des fonctionnaires communaux sont devenues plus larges et plus complexes;

- constatant que le collège des bourgmestre et des échevins doit s'appuyer sur des fonctionnaires bien formés, compétents et motivés;

- constatant que les fonctions du secrétaire et du receveur communal occupent des postes-clés au niveau de la coordination pour le bon fonctionnement de la vie communale;

invite le Gouvernement

- à créer une base légale pour permettre d'instaurer, dans un souci de continuité, un pool de remplaçants de secrétaires communaux, respectivement de receveurs communaux afin de garantir la continuité;

- à préciser dans la loi communale du 13 décembre 1988 les missions du secrétaire communal, en l'occurrence la préparation des affaires avant leur soumission aux organes politiques, la direction et coordination des services communaux sous l'autorité du collège des bourgmestre et échevins, ainsi que la coordination des ressources humaines au niveau communal;

- à redéfinir le profil requis au niveau des qualifications pour le poste de secrétaire communal.

(s.) Marco Schank, Camille Gira, Gusty Graas, Aly Jaerling, Jean-Pierre Klein.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als éischt Diskussiounsriednerin ass d'Madame Ferny Nicklaus-Faber agedroen. D'Madame Nicklaus-Faber huet d'Wuert.

Discussion générale

Mme Ferny Nicklaus-Faber (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wéll ech dem Rapporteur Marco Schanck merci soe fir säin ausféierleche schréfftlechen a méndleche Rapport.

Ech muss awer mat e bësse Bedauere feststellen, datt d'Commission des Affaires intérieures, där ech net ugehéieren, d'Thema vun der Chancëgläichheet op Gemengenniveau nëmmen a siwen Zeilen um Punkt 9.2.3.2 ugeschnidden huet. Et kann ee soen, mir hate jo schon eng ausféierleche Debatt iwwert d'Fraen an de politeschen

Entscheidungsgremië vun eisem Land. Dat Thema ass och an de folgenden Orientéierungsdebatte vun der Egalitéitskommissioun op déi eng oder aner Manéier ëmmer erëm opgegraff ginn. Et sollt een awer vun dëser Geleeënheet profitéieren, fir nach eng Kéier op dëst Thema, virun allem op kommunaler Basis, méi ausféierlech zrëckzekommen.

Ech erënneren drun, datt mer den 3. Mäerz 1999 eng Orientéierungsdebatte iwwert d'Participatioun vun de Fraen an der Prise de décision an dësem Haus hatten. Während der Diskussioun goufe verschidde Punkte festgehalen fir d'Gläichheet vun de Fraen op Gemengenniveau ze förderen. Och wann d'Regierung sech déi lescht Jore via Sensibiliséierungscampagnen, Konferenzen, Publikatiounen a Spotte, fir Chancëgläichheet agesat huet a vill Iddien a Recommandatiounen mat Erfolleg ëmgesat goufen, sou bleift awer op verschiddene Pläng, och um kommunalen Niveau, nach esou munches ze maachen.

85% Männer, 15% Fraen, dat sinn eis Gemengeréit. Dat ass eng Feststellung, déi och de Conseil national des Femmes gemaach huet, wéi en d'Resultater vun de leschte Gemengerotswahlen am Joer 1999 analyséiert huet, eng Feststellung, déi ganz gutt illustriert, dass zu Lëtzebuerg nach laang net alles am Rengen ass, wat d'Representatioun vun de Fraen am politesche Liewen ugeet.

(Coups de cloche de la Présidence)

D'Frae sinn nach ëmmer op alle politeschen Niveaue ënnerrepresentéiert, och do wou wichteg Décisiounen fir eis Sied an Dierfer geholl ginn, dat heescht an eise Gemengeréit. De Syvicol, de Syndikat vun de Gemenge gesäit dat a sengem Beitrag zu dësem Débat net anescht. Ech zitieren: „Bien souvent la population, et plus particulièrement la frange des jeunes, est absente du débat politique. Il en est de même de l'implication des femmes; les efforts menés jusqu'à présent dans le domaine de l'égalité des chances doivent être poursuivis.“

Och de schréfftleche Rapport iwwert d'Kompetenzopdeeling tëschent dem Stat an de Gemengen ënnersträicht d'Wichtegkeet op lokalem Plang vun enger aktiver Politik a Saache Chancëgläichheet.

Am Joer 2001 waren an de konsultative Kommissioun vum den 118 Gemengen am Land am Ganzen 8.432 Memberen. Dovu waren 72% Männer, 28% Fraen. Och wann et bei de Frae par rapport zum Joer 1998 zu enger Hausse vu 7% komm ass, ass den Déséquilibre an de Gemengekommissiounen nach ëmmer frappant. Ech wéll dofir an dësem Kontext nach eng Kéier drun erënneren, dass dës Chamber am Kader vun der Orientéierungsdebatte iwwert d'Geschlechterdimensioun vum 6. Mäerz 2003 eng Motioun gestëmmt huet, wou d'Regierung opgefuerdert gouf, d'Gemengeverantwortlech ze incitéieren entweder eng Chancëgläichheitskommissioun oder e Chancëgläichheitsservice anzeféieren. Och soll derfir gesuergt ginn, dass et zu engem méi groussen Equilibre tëschent Mann a Fra an de verschiddene Gemengekommissiounen kënnt. Meng Fro un d'Regierung: Wat huet d'Regierung konkret op dësem Plang ënnerhollt?

(Interruptions diverses)

Besonnenesch wichteg, fir eng gréisser Participatioun vun de Fraen am politeschen Entscheidungsprozess ze kréien, ass deemo d'Präsenz vun enger Chancëgläichheitskommissioun an de Gemengen an dem Poste vun engem oder enger Délégué(e) à l'égalité. Hei mussen d'Gemengen hir Röll iwwerhuelen, well dëst eng konkret Méiglechkeet ass, fir d'Fraen un d'Politik erunzeféieren. Schliesslech besteet eng vun den Aufgabe

vun der oder dem Délégué(e) à l'égalité dora fir d'Fraen un d'politisch Liewe vun der Gemeng erunzeféieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, och wann op dësem Plang nach vill Aarbecht ze maachen ass, wéll ech awer och op e puer positiv Chiffren agoen. Am Joer 1999 hate mer an 48 Gemengen en Délégué à l'égalité. 2001 waren et der 70. Déi Gemenge mat Chancëgläichheitskommissiounen waren 1999 zu 13 an 2001 zu 41.

D'Stad Lëtzebuerg huet zënter dem leschte Joer e Service à l'égalité des chances geschaf, besat mat enger diploméierter Psychologin. Verschidden aner Gemengen, wéi zum Beispill d'Gemeng Suessem, offréieren och e virbildleche Service. Vill Gemenge mussen do awer nach Effortë maachen, fir esou e Service anzusetzen.

(Interruptions diverses)

Et kann net jiddfer Gemeng eleng dee Service op d'Bee stellen. Déi kleng Gemenge sollten iwwert d'Méiglechkeet nodenken, fir zesummenzeschaffen.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG).- Dat gëtt scho gemaach!

Mme Ferny Nicklaus-Faber (CSV).- Awer net iwwerall, Här Gira.

Positiv ass och, datt mer awer mëttlerweile 87 Gemengen iwwert d'Land wéinstens eng Ulafstell hunn, déi sech an der Haaptsaach ëm d'Egalitéit tëschent Männer a Frae këmmert.

Ech wéll an dësem Kader besonnenesch dem Conseil national des Femmes seng Initiativen ervirhiewen, fir méi Fraen an d'Gemengepolitik ze kréien. Déi Aarbecht, déi de Conseil national des Femmes duerch Publikatiounen, Zesummendroe vu Statistiken an duerch d'Organisatioun vu semestriellen Treffleescht, dréit ganz vill zu der Bewusstsaänsbildung an de Gemenge bäi, datt d'Gläichheet vu Fraen a Männer en zentraalt Thema vun alle Politiken ass.

Sensibiliséierungsarbecht eleng op Gemengenniveau geet awer net duer. D'Frae sinn nämlech net nëmmen an de Gemengen, mä och op nationalem Niveau ënnerrepresentéiert. D'Gemengekompetenze garantéieren keng aktiv Gläichheitspolitik. Konkret Mesuren, wéi zum Beispill Gesetze fir d'Promotion féminine, ginn net an de verschiddene Gemengekommissiounen decidéiert, mä bekanntlech hei an der Chamber. Dofir muss mer d'Fraen encouragéieren a motivéieren, fir och un der nationaler Politik deelzehuelen. D'Composition paritaire vun alle Gemengekommissiounen, d'obligatoresch Schafung vu Chancëgläichheitskommissiounen an de Service à l'égalité des chances, dat sinn dräi konkret Forderungen vum Conseil national des Femmes, dee jo dofir haut de Mëtteg virun der Chamber manifestéiert huet.

D'Tatsaach, dass am Moment d'Frae mat 12 Sätz 20% vun den Deputéierten duerstellen - d'Frae selwer stellen awer iwwer 50% vun der Bevölkerung duer -, weist, dass och op nationalem Niveau nach vill Iwwerzeegungsaarbecht muss geleescht ginn, fir d'Disparitéit tëschent Fraen a Männer um Niveau vum Entscheedungspouvoir ze verkleinere.

Et läit awer besonnenesch och un de Frae selwer, sech ze beméien, sech anzusetzen an aktiv an de Partie matzeschaffen. D'Konditiounen vun der politescher Stee sinn déiselwech fir d'Frae wéi fir d'Männer. Si bedeiten e konsequente Asaz, haart Aarbecht, e groussen Zäitopwand, Flexibilitéit a ganz vill Motivatioun an Ausdauer

fir ee wéi fir deen aneren. De Ball an der Politik läit bei de Frae selwer. Et ass un ons en opzefänken.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Jean-Pierre Klein agedroen. Den Här Klein huet d'Wuert.

M. Jean-Pierre Klein (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, merci dem Rapporteur fir d'Presentatioun vum Rapport vun der Kommissioun, deen ausgeschafft ginn ass op Grond vun engem Dokument, dat de Ministère de l'Intérieur opgestallt huet.

Eng Virbemierkung, déi ech heizou wollt maachen, ass, dass dat Dokument, wat den Inventar ass vun den aktuelle Gemengeemissionen an den Ae vum Ministère, entweder fakultativer oder obligatorescher Natur, viles awer net alles opzielt, woufir d'Gemengen zoustänneg sinn. Et kënnt een nach munches derbäisetzen, wéi zum Beispill um Plang vun de Classes moyennes: d'Autorisatioun fir d'Mäert, Foires et marchés, de Régime de cabarets, d'frai Nuechten, de Régime des aliénés, de Bureau de la population, d'Wielerleschte fir d'Chambres professionnelles, d'Fischerpermissen, den Indigénat, d'Naturalisatiounen an d'Optiounen, d'Adoptiounen, d'Accessibilitéit un d'öffentlech Gebaier, d'Assistance judiciaire, d'Loyersgesetz an, net ze vergiessen, d'Roll vun de Gemengen, wat d'Ausländerwiesen ubelaangt. Dat, fir d'Lescht vum Ministère de l'Intérieur ze ergänzen. Ech hunn net elo alles opgezielt, wat feelt, mä ech wollt einfach weisen, datt d'Aufgabe vun de Gemenge schwéier ze délimitéieren sinn an datt also net alles am Rapport, dee mir jo hei virleien hunn, abegraff ass.

Ech wéll elo hei net nach eng Kéier den Historique vun der politescher Entwécklung vun de Lëtzeburger Gemenge widderhuelen, de Rapport vun der Kommissioun mécht dat op eng komplett an detailléiert Manéier. Ech fannen et awer wichteg, dass mir dës Evolutioun an eisem Kapp behalen, bei eisen Diskussiounen vun haut, well se ganz kloer weist, dass de Gemengen hir Kompetenzen, hir Missiounen, esouguer hir Zesummesetzung näischt Statesches sinn, mä dass se iwwert d'Joren évoluéiert a sech politeschen, sozialen an ekonomeschen Emstänn ugepasst hunn a weiderhi wäerten upasse mussen.

Elo am Ufank vum 21. Jorhonnert schéngt mir nees de Moment ze sinn, wou eng Rei fundamental Froe muss gestallt ginn. Et ass allgemeng ugeholl, datt de Pouvoir communal net op engem Pied d'égalité steet mat dem Pouvoir législatif, exécutif a judiciaire. Et ass en ënnergeuerdnete Pouvoir, deen nëmmen en fonction vum Gesetz existéiert. Mä esoubal een iwwert dës elementar Feststellung erausgeet an zum Beispill probéiert ze definéieren, wat d'Intérêts propres vun de Gemenge sinn, kënnt een a gréisser Diskussiounen eran. Déi sinn a kengem Gesetz no der Constitutioun vun 1868 festgehalen an definéiert, sou datt een als eenzeg Referenz d'Dekrete vun 1789 a 1790 huet.

D'Definitioun vun den Uraufgabe vun de Gemenge läit also wäit zrëck. Am Laf vun der Zäit awer sinn d'Missiounen vun de Gemenge gewuess fir den neien Uspréich vun der Gesellschaft Rechnung ze droen. De Gemenge sinn duerch d'Gesetzgebung, déi och permanent évoluéiert huet an ugepasst ginn ass, ëmmer méi Chargen iwwerdree ginn. De Stat huet ni Aufgaben, déi hien de Gemengen iwwerdree huet, zrëckgehall, an et si besonnenesch déi finanziell Laaschten, déi fir d'Gemengen onerträglech gi sinn, well d'Akomesse vun de Gemengen net Schrëtt gehalen huet mat de galoppéierenden

Dépenses, déi sech aus de Fonctionnementskäschten, Nofolgkäschten an den Infrastrukturen a Strukturen erginn hunn.

Dofir muss mir eis haut Froe stellen. Sinn all Gemengen den Aufgaben, de Kompetenzen, déi hinnen haut zougedroe ginn, nach gewuess? Si se dofir all équipéiert?

Mir hunn hei zu Lëtzebuerg 30 Gemengen, déi manner wéi 1.000 Awunner hunn, 51 Gemenge vun 1.000 bis 3.000 Awunner, also am Ganzen 81 Gemenge mat manner wéi 3.000 Awunner. 30 Gemenge vun 3.000 bis 10.000 Awunner. 6 Gemenge vun 10.000 bis 30.000 Awunner an d'Stad Lëtzebuerg mat ronn 80.000 Awunner. Wa mir eis mat deenen aneren europäesche Länner vergläichen, stelle mir fest, dass mir zu Lëtzebuerg déi drëttklengsten Awunnerzuel pro Gemeng hunn. D'Moyenne an der Europäescher Union läit bei 5.200 Awunner pro Gemeng. Mir leien daitlech drënner mat 3.700.

(Interruptions diverses)

Déi klengste Gemengen hunn d'Fransousen, mä hei sief drun erënnert, datt si d'Communautés de communes schonn agefouert hunn, duerch déi d'Gemenge gehale sinn an enger Rei Beräicher zesummenzeschaffen. Mir hu keen esou en Instrument. Wat geschitt awer, wann an deenen nächste Joren nach zousätzlech Aufgaben op eis Gemengen duerkommen, dat am Hannergrond vun enger wirtschaftlech vläicht manner favorabler Situatioun, mat deene bekannte Konsequenzen op d'Gemengefinanzen? Dëst si Froen, op déi mir och muss prett sinn ze äntwerten, wa mir iwwert d'Kompetenzverdeelung schwätzen.

An eisen Ae misst een eng méi fundamental Diskussioun féieren iwwert d'Zesummenaarbecht tëschent de Gemengen. Wann all Politiker sech senger Pflicht bewusst ass, wat d'Zukunft vun eisem Land un ekonomeschen, sozialen a ekologesche Plang ubelaangt a sech wéllt fir eng nohalteg Entwécklung asetzen, da muss en och bereit si fir iwwer eng territorial Strukturreform ze diskutéieren. Eng nei Definitioun vun de Missiounen vun de Gemenge mécht nëmmen da Sënn, wann ee sech enger Reform vun eisen territoriale Strukturen net verschléisst. Dës Diskussioun hätt mussen à la base vun enger Kompetenzverdeelung tëschent Stat a Gemenge gefouert ginn.

Ech explizéiere mech. Et kann ee vun enger Gemeng vun 230 Awunner net verlaangen, dass se hire Bierger déiselwech Dénigschter mat darselwechter Qualitéit offréiert wéi eng Gemeng vu 6.000 Awunner dat mécht. Dat schéngt mir evident. Wa mir awer d'Opdeeling vun de Kompetenzen op der Basis vun den heitegen territoriale Strukturen vum Lëtzeburger Land festleeën, da wäert et wuel drop erauskommen, datt déi klengst Gemeng dee klengsten Dénominateur commun duerstellt an dass d'Gemengen insgesamt nëmmen déi Kompetenzen zugesprach kréien, déi déi klengst vun hinne capabel ass op eng zefriddestellend Aart a Weis ze realiséieren. Ech mengen net, dass dëst am Interesse vun der Autonomie communale a virun allem vum demokratesche Gläichgewicht vun eisem Land wär.

Méi grouss Unitéiten hu par rapport zum Pouvoir central méi Gewicht. Den Débat iwwert d'Kompetenzopdeeling ass méi schwéier ze féieren, wann een en face 118 Gemengen huet vun deene verschiddenste Gréissten, wat d'Awunnerzuel ubelaangt. Grouss Entitéite kënne méi Responsabilitéit revendiquéieren wéi klenger. Mir sinn der Meenung, dass mir um lokale Plang eng Masse critique vun Awunner brauchen, déi et de Gemengen erlaabt als stark a crédibel Acteure géintwärt dem Stat kënnen ze bestoen.

Kleng Gemengen hu finanziell gesinn net déiselwech Méiglechkeet

wéi gréisser Gemengen. Doduerch entstinn substanzuell Ennerscheeder um Niveau vun der Qualitéit vun de Servicer, déi d'Leit ugebuede kréien. Et wär ubruecht fir iwwert de Wee vun regionalen, suprakommunalen Niveau d'Chancéglichheet vun alle Bierger esou no wéi méiglech beieenen ze bréngen, wou dann och de Stat gefuerdert wär méi substanzuell ze finanzéieren. Eng gréisser Gemeng ka sech méi eng performant Verwaltung leeschten, souwuel am klasesche wéi am technesche Beräich. D'Services de secours zum Beispill kënne mat méi Effikasitéit bedriwwen ginn.

E ganz wichtege Problem ass och dee vun der rationeller Nötzung vun Buedem. Dat kann een errechen, wann een op méi enger grousser Échelle zesummeschafft, duerch zesumme plangen an zesummen ausféieren. Et ass net normal, datt all Gemeng eng eegen Industriezon huet mat deenen dozou néidegen Accessoiren. Et ass grad esou anormal, dass Gemengen, déi keng Industriezon hunn, net genuch vun den Nopeschgemengen hiren hunn, obschonn se doduerch vill Nuisancë mussen mat a Kaf huelen. Duerch een Zesummeschaffe kënnt een och esou Problemer léisen.

Am Sënn vun enger harmonescher Landschaft a Gestaltung vun eisen Dierfer mussen d'Bebauungspläng openeen ofgestëmmt ginn. A groussen Unitéiten oder regional kann ee vill besser plangen an dem Geescht vum IVL gerecht ginn. Eng allgemeng Réglemëntatioun kéint ee realiséieren. Et gëtt heiansdo behaupt, et wäeren nach grouss Resistenze bei de Bierger, fir sech mat enger suprakommunaler oder regionaler Entitéit ze identifizéieren. Ech mengen, dass sech d'Mentalitéit geännert huet an dass iwwer Zäit och aner Zougehéerregkeetsgefäller entstane sinn. De Bierger ka sech haut mat Liichtgeek mat enger Regioun identifizéieren. De Sport, d'Musek, d'Kultur hunn d'Bierger aus enger bestëmmter Regioun méi no beieene bruecht.

D'Zentralisatioun vun de Schoulen huet och wesentlech dozou bäigedroen. An deem Kontext bedauern ech, dass et net zu enger Émfro bei de Bierger am Virfeld vun eisen Diskussiounen komm ass, déi et eis enner anerem erlaabt hätt d'Meenung vun de Bierger zu dëser Problematik besser anzuschätzen. Dat hate mer iwwerengs an der Kommissioun gefrot a mir hunn dat net accordéiert kritt.

An de 70er bis 77er Jore war d'Gemengefusioon e wichteg Thema hei zu Lëtzebuerg. Et si gutt Erfahrungemaach ginn. D'Zuel vun de Gemengen ass vun 126 op 118 erfogéiert ginn. Dat ass net vill, mä säithier ass et roueg ëm dës Fusiounen hei zu Lëtzebuerg. Bis viru kuerzem, wou e puer Gemengen zur Asiicht komm sinn a Courage gewisen hunn, fir den Dossier erëm opzemaachen an dat am Intérêt vun hire Bierger, fir hinnen déiselwecht Méiglechkeeten ze offéieren wéi de Bierger an deene gréissere Gemengen, dat am Sënn vun enger Verbesserung vun de Servicer, déi se ugebuede kréien a fir hinnen domat nach eng besser Liewensqualität ze garantéieren.

Et ass wichteg, dass kleng Nopeschgemenge seriö matenee schwätzen, fir eventuell sech zesummenzeseelen, fir ze fusionéieren laut engem Schema, wat der geographescher Lag an dem menschlechen Aspekt, nämlech der Eenegkeet vun de Mentalitéiten, den Affinitéiten an de regelméisseg Relatiounen Rechnung dréit, Facteuren, déi et erméigleche fir e kohärenten Ensemblen ze bilden. D'Fusioun vun de Gemengen daerf natierlech kee Selbstzweck sinn. Et geet net duer, fir einfach nëmmen d'Zuel vun de Gemenge wellen ze reduzéieren a sech domat zefriden ze ginn. Et muss no de Viranden Nodeeler gekuckt ginn an an alle Fäll muss d'Nützlechkeet vun der Operatioun an Evidenz gesat

ginn. Fir d'Fusiounen, déi a Fro kommen, mussen d'Bierger anstänneg an objektiv opgekläert ginn. D'Fusioun muss och de fräiwëllege Charakter behalen a ka jo an deene verschiddene Gemengen engem Referendum ennerworf ginn. D'Décisioun fir ze fusionéieren muss vun ennen erop kommen an daerf a kengem Fall vun uewen erof imposéiert ginn.

Selbstverständlech mussen se enger Léisung vun aneren Aspekter ennerworf ginn an en zäitgepassend Kadergesetz ass bestëmmt vun Noutwendegkeet an Nützlechkeet. Et sief drun erënnert, dass esou e Projet vu Kadergesetz am Ufank vun de 70er Joren hei an der Chamber déposéiert ginn ass vum deemolegen Innenminister Jos Wohlfart, wat awer leider net zum Droe komm ass.

Déi ganz Diskussioun iwwert d'Gemengefusioon ass 1970 lancéiert gi vum deemolegen eminenten Innenminister Eugène Schaus, liberalen Innenminister. Dass mer eis awer an déi do Richtung bewegen mussen, schéngt mer evident. Am anere Fall ass de Prinzip vun der Autonomie communale, iwwert déi mer eis jo hei eens sinn, dass se soll preservéiert, jo esouguer gestärkt soll ginn, nëmmen nach eng Coquille vide. Well wéi eng Autonomie, wéi eng Marge de manoeuvre huet dann nach eng kleng Gemeng mat limitéierte finanzielle Méttelen, fir eng crédibel Gemengepolitik, déi reell Viraussätz ze féieren? Ech mengen net, dass mer Intérêt drun hunn, dass d'Autonomie communale nach just um Paibeier existéiere soll.

Mir sinn hei zu Lëtzebuerg dat eenzeg Land an Europa, wat keng regional Strukturen huet. Mir hu wuel e Gemengesyndikatsgesetz, wat 2000-2001 ausgebessert ginn ass a wat elo erfahrungsgeméis erëm eng Kéier misst verbessert an ugepasst ginn. Et sinn immens Schwierigkeeten beim Fonctionnement vun de Gemengesyndikater, besonnesch wat d'Personalbesetzung ubelaangt, mat Sekretären a Receveuren, déi hir Aarbecht mussen owes no Feierowend maachen an déi Syndikater kënnen net anstänneg funktionéieren an deen Objet erfüllen, fir déi se beruff sinn auszuféieren.

M. Jos Scheuer (LSAP). - Et steet awer näischt am Rapport doruwer, Här Klein.

M. Jean-Pierre Klein (LSAP). - Ech hunn dat elo gesot.

(Interruptions diverses)

Dat Gesetz ass net ze vill demokratéisch, well de Bierger keng direkt Kontroll doruwer huet, zum Beispill wat d'Designatioun vun de Membere vun de Comitée vun de Syndikater ugeet a besonnesch wat hir Autonomie betrëfft.

Ech weisen och nach drop hin, dass d'Gemengesyndikater zu Lëtzebuerg an deene leschte Jore regelrecht proliferéiert hunn an dass et kee Land an Europa gëtt wou esou vill Kooperatiounen vun dëser Form téschent de Gemenge bestinn. Et kann een doraus schléisen, dass um lokale Plang an enger Rei vu Beräicher, déi elo vun de Syndikater ofgedeckt ginn, e Besoin do ass, fir op engem suprakommunalen oder regionalen Niveau zesummenzeseelen, sief et well d'Gemengen individuell deen néidegen Know-how net hunn, fir déi Beräicher kënne selwer ofdecken, sief et aus finanzielle Grënn.

Mir gesinn allerdéngs och, dass déi interkommunal Kooperatioun iwwert de Wee vun Gemengesyndikater net op eng kohärent Aart a Weis organiséiert ass, mä dass se punktuell Léisungen op eenzel Problemer vun de Gemenge liwwert. An eisen Aen ass dës laangfristeg keng ideal Form vu Kooperatioun, eng méi rationell an ekonomesch Solution fir op de Wee vu regionale Syndicats a vocation multiple ze goen. Ech komme spéider nach dorop zréck.

Mir kënnen eis virstellen, datt ee virun allem emol am Geescht vum Gesetz vun 1999 iwwert den Aménagement du Territoire géing denken an handelen. Dat ass e Gesetz wat zukunftsorientéiert ass. Niewent dem Programme directeur ass de Plan directeur régional e wichteg Instrument fir d'Objektiver vum Gesetz ëmzesetzen an deem d'Gemenge mam Stat eng wichteg Roll ze spillen hunn an och eng grouss Verantwortung mat ze droen hunn. Dat geet daitlech aus den Article 6 a 7 vum Gesetz ervir.

Et besteet ganz kloer eng Obligatioun fir d'Gemengen um Programme directeur an hirer Politik Rechnung ze droen.

Als zentraalt Element vun enger méi nohalteger Entwécklung vun eise Land gesäit de Programme directeur eng méi intensiv Kooperatioun um regionale Plang vir. Et ass un de Gemengen elo eng konstruktiv Roll ze spillen, fir zesumme mat der Regierung dat Gerüst, wat d'Gesetz an de Programme directeur duerstellen, mat Liewen auszufüllen, esou datt déi regional Kooperatioun, déi soll entstoen, de Besoinen an de Virstellunge vun de lokalen Autoritéiten entsprécht. An deem Kontext ginn et menger Meenung no nach drai wichteg Froen, déi misste gekläert ginn.

1. Wéi eng Konture soll déi regional Andeelung unhuelen? De Programme directeur deelt d'Land a sechs Planungsregiounen an. Et schéngt eis wichteg, dass déi nei Glidderung déi regional Zougehéerregkeetsgefäller, déi elo scho bestinn, net iwwert e Koup geheit. Et kann een och nach ennersichen, ob den Découpage vun de Regiounen realistesch ass oder ob een nach soll dorunner Redressementer virhuelen oder esouguer hir Zuel eropsetzen, datt se beispillsweis plazeweis oder ganz mat de Limité vun de Kantonen iwwereneestëmme. Dat kënnt een nach grëndlech ennersichen. Och d'Limité vun de Kantone kënnt een op där enger oder anerer Plaz nei fixéieren. Zum Beispill hat ech bei Geleeenheet vun der Diskussioun iwwert dat neit Wahlgesetz am Ufank vun deem Joer d'Fro opgeworf, ob de Bridel nach ëmmer an de Kanton Kapellen gehéiert an ob et net méi logesch wär fir de Bridel an de Kanton Lëtzebuerg ze integréieren op Grond vu senger geographescher Situatioun an op Grond vun der Erkenntnis, datt eng grouss Majoritéit vun de Leit am Zentrum vum Land schafft.

2. Wéi eng Kompetenze sollen déi regional Syndikater zougesprach kréien? Den Artikel 25 vum Gesetz iwwert den Aménagement du Territoire gesäit vir, dass d'Gemenge regional Syndikater schafe kënnen, déi de Suivi an d'Ëmsetzung vun de Plans directeurs régionaux assureiere sollen. Méi konkret Indikatiounen iwwert d'Kompetenze vun dësen Syndikater an iwwert d'Manéier wéi se funktionéieren sollen, ginn et keng. Aus den Travaux parlementaires vum Gesetz geet dat och net ervir. Och d'Diskussiounen an der Chamber iwwert dës Gesetz maachen eis doruwer net méi schlau. Kee vun de Riedner, esouguer deen deemolege Rapporteur net, den Här Scheuer, huet doruwer eng kloer Ausso gemaach.

(Interruptions diverses)

M. Jos Scheuer (LSAP). - Dat ass ee vun de Schwaachpunkten a menger Karriär.

M. Jean-Pierre Klein (LSAP). - Et muss ee sech awer iwwerleeën, ob een d'Roll vun dësen Syndikater soll op eng Planungsmissioun reduzéiert loosse oder ob een hir Kompetenze soll ausweiden, esou datt dës Organ eng

Vocation multiple soll kréien. Konkret géif dat op e Regruppement vun den Aktivitéiten vun existéierende Syndikater erauskommen am Sënn vun enger méi grousser Effizienz. Ech kënnt mer virstellen, datt esou eng regional Struktur sech Problematike géif unhuelen wéi d'Bebauung, d'Aktivitéitszonen, den öffentlechen Transport, d'Assistance sociale an nach anerer, gemäss dem Subsidiaritätsprinzip an andeems datt een deene verschiddenen Centres d'attraction et de développement Rechnung dréit. Dat wier e System wéi en och vun der Associatioun vun de Gemengesekretären a vun der FGFC, also vu Leit, déi um Terrain kënnen sinn, virgeschloen ginn ass, esou wéi et och aus dem Rapport vun der Kommissioun ervirgeet. Aner Missiounen kënnt vum Stat un déi regional Struktur am Sënn vun enger effikasser Dezentralisatioun transferéiert ginn an e positiven Impact op d'Ëmwelt hunn.

(M. Niki Bettendorf prend la Présidence)

3. Wéi sollen déi regional Aktivitéite finanzéiert ginn? Am Deel Mise en oeuvre du programme directeur ass virgesinn, datt d'Kooperatioun um interkommunalen an um regionale Plang duerch eng Neiverdeelung vun de Finanzmëttelen soll ënnerstëtzt ginn. Dat schéngt mer effektiv d'Conditio sine qua non ze si fir datt d'Regionalisatioun ka funktionéieren. D'Gemenge mussen duerch finanziell Incitatiounen encouragéiert gi fir regional zesummenzeseelen. D'Iddi vum Schafe vun engem regionale Fond geet hei sécher an déi richteg Richtung. Déi regional Aktivitéite kënnen zum Beispill duerch en Erhéije vum Undeel un deenen drai Statssteieren, déi den „Fonds communal de dotation financière“ dotéieren, den Impôt sur le revenu, d'TVA an d'Autossteier, finanzéiert ginn.

Dir Dammen an Dir Hären, wa mer an dës Beräicher, a Regionalisatioun a Fusioun, géingen avancéieren, wiere vill aner Problemer, déi mer am Dossier Kompetenze vum Stat a vun de Gemengen erëmfannen, vill méi einfach an elegant ze léisen, am Intérêt vum Développement durable vum Lëtzebuerg Land a letztlech am Intérêt vun eise Bierger. Dat heescht natierlech net, datt een net op punktuell Problemer, déi sech méi oder manner akut stellen, Léisunge fanne soll, déi d'Kooperatioun téschent Stat a Gemenge verbessere sollen. Ech denken do un d'Tutelle administrative, d'Distriktskommissariat, d'Waasserversuergung an d'Behandlung vum Schmotzwaasser, d'Gestioun vun de Bëscher, de Fonctionnement vun de Schaffereit, den „Pool des remplaçants“ an esou weider.

An deem Kontext géif ech gären zousätzlech zu deem, wat am Rapport vun der Kommissioun steet, nach folgend Forderungen duerbréngen: d'Eropsetze vum Congé politique. Dës Forderung vun de Gemengen huet schon e laange Baart an et wier un der Zäit, datt den Innenminister endlech eng rasonnabel Regelung fir déi lokal Mandatairé géing treffen. Et ass dem Innenminister ganz bestëmmt bewosst, datt déi jëtzege Zuel vu Stonne vum Congé politique wäit aus de Feiss vun deem geet wat effektiv gebraucht gëtt, fir datt se hire Verpflichtungen nokomme kënnen. Duerfir fuerdere mer éischters eng Erhéijung vum Congé politique vu 50% fir d'Buergermeeschteren - „Provinzfürsten“ seet den Här Fayot duerfir - an d'Schaffen.

(Interruptions et hilarité)

Zweetens, datt all Conseiller, egal ob en an engem Major- oder Proporzsystem agéiert, véier Stonnen d'Woch Congé politique zegutt soll hunn. Drëtens, datt d'Frontalieren, déi an hirem Land e politesch Mandat ausüben, e Recht op en Congé politique non rémunéré solle kréien. Véiertens, dass d'Membre vun de Gemengesyndikater Congé politique an Usproch missten huele kënnen.

Mir wëllen och eng spezifesch Formation fir déi gewielte Gemengepolitiker. Et ass bekannt, datt mer scho jorelaang e Recht op Formation fir déi gewielte Kommunalpolitiker froen. Dat wier am allgemengen Interesse vun de Gemengen a vun de Gemengepolitiker selwer. Do bougéiert och näischt, Här Minister. An deem Sënn hat ech eng Proposition de loi gemaach am Joer 2000, d'Méiglechkeet fir d'Gemengepolitiker, sozial Cotisatiounen anzebezuelen an déi Rechter, déi doraus entstinn, an Usproch kënnen ze huelen. Eng Diskussioun iwwert den „bourgmestre à plein temps“ oder aner Solutione fir déi deeglech Gestioun vun eise Gemengen ze verbessere misst och op de Métier geholl ginn.

Ech muss awer hei och nach en anert Thema uschwätzen op deem d'Gemenge sech och kuerzfristeg Moosnamen erwaarden: Dat sinn d'Gemengefinanzen. Am europäesche Vergläich stelle mer fest, datt a kengem Land d'Gemengefinanzen esou konjunkturofhängeg si wéi zu Lëtzebuerg. Dës mécht et fir déi politesch Responsabel an de Gemenge schwierig iwwert en Zäitraum vun e puer Joer ze plangen. Mir sinn elo an der Situatioun wou - no de Schätzung vun der Regierung - d'Recetté vum Impôt commercial fir d'Joer 2004 ëm 21 Milliounen Euro ënnert de Chiffere vun 2001 wäerte leien. Am Accord téschent der Regierung an dem Syvicol vum 3. August 2001 war festgehalen, datt wann dës Situatioun géif anrieden, de Stat d'Gemenge géif entschidegen. Dës war fir d'Gemengen e wichteg Engagement, well et hinnen d'Stabilitéit um Niveau vun hire Finanzen garantéiere sollt. D'Regierung soll sech duerfir elo an dës Ofmaachung halen, en attendant datt een eng méi déif gräifend Reform um Niveau vun de Gemengefinanzen ugeet.

Wat missten déi grondleeënd Elementer vun esou enger Reform sinn? Éischters, d'Schwankungen, deenen d'Gemengefinanzen ausgesat sinn, si gréisstendeels op d'Ennerscheeder vun de Recetté vun der Gewerbesteier vun engem Joer zum aneren zréckzeféieren. Ier mer awer iwwert eng Ofschaffung vun der Gewerbesteier schwätzen, mussen mer sécher sinn, datt mer op där anerer Säit eng Recette hunn, déi equivalent ass, soss kënnt déi Diskussioun iwwert d'Ofschaffung fir d'Gemengen net a Fro. Ganz wichteg schéngt et mer an deem Kontext, datt e finanziellen Intéressement fir déi Gemenge bäibehale gëtt, déi d'Usiedlung vun Entrepreneuren op hirem Territoire encouragéieren an d'Nuisancen, déi doraus entstinn, akzeptéieren oder akzeptéiert hunn.

Zweetens, d'Berechnung vun der Grondsteuer ass net méi zäitgeméis. D'Kommissioun huet konkret Propositionen gemaach fir hei ze reforméieren, déi ganz sécher schon an déi richteg Richtung ginn. Drëtens, d'Participatioun vun de Gemengen an enger Rei vu Statssteieren iwwert de Fonds communal de dotation financière stellt fir d'Gemengen e relativ stabilt Akommes duer. Op Grond vun de ville Missiounen, déi d'Gemengen an de leschte Jore bäikritt hunn, mussen déi jëtzege Taxen, déi de Fonds communal de dotation financière vun de Gemengen dotéieren, eropgesat ginn. E regionale Fond, wéi mer e virdu schon ernimmt hunn, kënnt och iwwert dës Wee gespeist ginn.

Wat de Schlëssel fir d'Opdeeling vun dësen Recetten téschent de Gemengen ubelaangt, schléit d'Kommissioun jo vir, ländlech Gemengen, déi vum Tourismus geprägt waren, misste méi e groussen Undeel zougesprach kréien. Ech sinn der Meenung, datt dat net deen eenzege Kritär ass, dee muss berücksichtegt ginn, wann dës Schlëssel nei definéiert soll ginn. Strukturschwach Stied a Gemengen zum Beispill missten an deem Fall och besser behandelt

ginn. De Programme directeur gesäit vir, datt besonnesch d'Entwécklung vun de regionale Centres d'attraction et de développement soll favoriséiert ginn. Hei schéngt mer op jidde Fall eng méi grondleeënd Diskussioun noutwendeg.

Schlussendlech wëll ech och nach eng méi allgemeng Bemierkung zum Thema Gemeengefinanzierung maachen. Et schéngt mer wiczig, datt all Décisiounen vun der Regierung, déi d'Recetté vun de Gemeenge beaflossen, an enker Ofstémmung mat deene Betraffenen, dat heescht de Gemeenge selwer, geholl ginn. An der Vergaangenheet war dat net de Fall. D'Schafe vum Conseil supérieur des finances communales war sécher e Schritt an déi richteg Richtung. Et ass ze hoffen, datt an Zukunft an deem Beräich e richtegen Esprit de partenariat tëschent dem Stat an de Gemengen entstoe wäert.

Dës Kommissioun huet, wéi ech schonn aganks gesot hunn, eng Opléschung vun den Attributiounen vun de Gemeenge gemaach. Dat ass gutt realiséiert, mä mir hunn awer näischt Fundamentales festgehale, ausser wéi déi eng oder aner Kompetenz vu Stat-Gemengen hin an hier soll transferéiert ginn. Wa mer iwwert d'Kompetenzen hei schwätzen, hätt mer onbedéngt am Virfeld mat de Gemengen an deem Sënn missten zesummekommen, fir mat hinnen doriwwer an iwwer nei Strukturen ze diskutieren. Dat ass elo net geschitt. Mir dierfen awer an dese Froe keng Zäit verléieren a mussen domadder esou séier wéi méiglech ufänken an eis Prozedure ginn, déi et eis erméiglechen, datt mer schnell virkommen. Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Klein. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Paul Helminger. Den Här Helminger huet d'Wuert.

M. Paul Helminger (DP).- Här President, ech géing zum Ufank gären dem Rapporteur villmools merci soe fir säi mëndlechen an nach vill méi fir säin excellente schréftleche Rapport, deen en zesumme mat der Kommissioun ausgeschafft huet, un där ech net deelgeholl hunn, duerfir ass mäi Kompliment géif ech mengen esou méi neutral. E Rapport, deen en eis ënnerbreit huet a wou en a Kooperatioun mat Kontributiounen, déi mer vun der Regierung kritt hunn, déi mer vun Syvicol kritt hunn, wou vun enger ganzer Rei Associatiounen aus der ziviler Gesellschaft Beiträg geleescht gi sinn, deen wierklech op eng ganz flott Aart a Weis déi Problematik, mat där mer befaasst sinn, resüméiert an och munnech interessant Piste fir d'Zukunft opzeechent, déi sech jo och dann an deene Motiounen, déi déposéiert gi sinn, zu engem ganz groussen Deel erëmfannen.

Wann ech richteg gezielt hunn, si mer an der Chamber zu 44, déi iergendwéi e Gemengemandat hunn. Dat ass dräi Véierel vun alle Membere vun deser Chamber, an et ass och dofir vläicht net verwonnerlech, datt mer alleguerter schonn eng Zäit laang drop gegammst hu fir deen Débat iwwert d'Rolleverdeelung tëschent Stat a Gemeenge kennen ze féieren.

Ech spiere mech iergendwéi bal erëm zrëckversat an de Konvent, wou mer jo och iwwert d'Kompetenzverdeelung, an deem Fall tëschent der Europäescher Unioun an de Staten diskutéiert hunn iwwer Prinzipie wéi Subsidiariteit, déi och hei an eise Rapport virkommen an déi sécherlech am Kär vun deser Debatt stinn. Et geet drëm fir an enger moderner Gesellschaft, déi och an d'Zukunft kuckt, ze definieren, wat dann d'Kompetenzen oder d'Roll, wann ee wëllt, vum Stat, respektiv vun de Gemengen

an eiser Gesellschaft sinn oder ass.

Ech géing dofir ganz kuerz wëllen op engersäits de Contenu vun deene Kompetenzen agoen, de Kader an deem mer eis virstellen, datt se sech kënnen ausüben, an dann op d'Moyenen, ier meng Kollegee Gusty Graas an Emile Calmes dann och nach op deen een oder aneren Aspekt vun deser Problematik aginn.

Wat de Contenu vun de Funktiounen ubelaangt, huet de Rapporteur ganz zu Recht gesot, datt mer do iwwert dat lescht Jorhonnert eng wesentlech Evolutioun hate vun engem Stat, deen sech eischer als Gendaarm verstanen huet, e Stat deen Emverdeeler war, deen jiddferengem zu sengem Gléck sollt verhëlfen, bis mer haut ukomm si bei engem Stat, deen wuel nach zum Deel déi zwou éischt Funktiounen erfëllt, mä deen awer eng ganz wesentlech, souguer Haaptfunktioun géif ech behaupten, huet, dat heescht, deen ze sinn, deen am Fong manner selwer operationell ass, wéi datt en éischer d'Aktiviteit vun der Gesellschaft an hirem Developpement regléiert.

Dat, wat fir de Stat gëllt, dat gëllt iergendwéi och fir d'Gemengen, wou een, mengen ech, muss kënnen festhalen, datt d'Gemengen, déi nach virun net allze laanger Zäit an deem ganzen Engrenage vun den Institutionen vun eise Stat éischer en Ausdrock um lokale Plang vun der Autoriteit waren, haut vill méi en Déngschtleeschungsbetrieb gi sinn am Déngscht vun hire Bierger. A mat deem Wandel vun de Funktiounen huet sech och de Begrëff vu Service public, deen jo haut éischer e Service d'intérêt général ass wéi d'intérêt communal, deen jo den Inbegriff ass vun der Autonomie communale, gewandelt.

A vläicht war d'Charte européenne de l'autonomie communale, déi ëmmerhin aus dem Joer 1985 staamt, schonn deemools virsichteg andeems se d'Autonomie communale eigentlech ganz large, ganz generéis definéiert huet als „le droit et la capacité effective pour les collectivités locales de régler et gérer sous leur responsabilité et au profit de leur population une part importante des affaires publiques“. Et ass net probéiert gi fir limitativ opzezielen, wat dann elo deen een an deen anere ka maachen, mä et ass en allgemenge Prinzip duergeluecht ginn, an domadder ass der Gesellschaft an dem Liewen an der Gesellschaft d'Méiglechkeet ginn, fir sech un déi Gegebenheeten nei unzepassen. An där neier Besoinen, där si sécherlech do, an déi allermannst vun hinne kënnen nach haut cadréiere mat där Definitioun, déi mer nach ëmmer an eise Gemeengegesetz dran hunn, vun de Missions obligatoires an de Missions facultatives.

Wann ech d'Missions obligatoires, sou wéi mer se haut nach ëmmer rechtlech verstinn, opzielen: Aménagement du territoire, Police, Waasser, Offall, Circulatioun, Spill a Primärschoul, État civil an esou weider, da muss mer feststellen, datt mat Ausnahme vläicht vum État civil an dem Waasser - beim Offall do gëtt et schonn zweifelhaft -, déi meescht Gemeenge wuel nach hire Fanger dran hunn, mä awer fir vill anerer wéi den Aménagement du territoire ganz zu Recht iwwregens, déi Funktiounen sollen zesummen ausüben, net nëmme mam Stat mä och mat hiren Nopeschgemengen. Datt an der Police mer zwar nach alleguerter Polizeireglementer stëmmen, mä mir haut strictement kee Moyeren méi hu fir derfir ze suergen, datt déi och agehale ginn.

Par contre sinn eng ganz Rei Missiounen, déi awer haut fir de Bierger zu deene wesentleche Missiounen vun der Gemeng gehéieren, wou ee mierkt, datt se do ass, wou en och jugéiert, ob d'Gemeng effikass a performant gefouert gëtt oder net, wéi den öffentlechen Transport, net fir all Gemeng, mä fir

ëmmerhin eng ansehnlech Zuel vu Gemengen am Land, Kultur, Tourismus, Animatioun an esouguer d'Promotioun vun deene Geschäftszentren, déi mer glécklecherweis nach an e puer Stied hunn.

Jugend, dat ganzt Émfeld vun de Schoulen, den drëtten Alter, soziale Wunnengsbau, Energie, Émwelt sinn e ganze Koup vu Missiounen, wou vun de Gemengen erwaart gëtt, datt se hire Bierger eng wesentlech Déngschtleeschung erbréngen, mä déi net zu den obligatoresche Missiounen gehéieren.

Mir brauchen - an anere Wieder gesot - eng generéis Definitioun vun der Gemengenautonomie, déi och évolutif ass, an dofir par définition net ka limitatif sinn.

A wat fir engem Kader stelle mer eis elo vir, datt déi Gemengenautonomie, modern definéiert, sech kënnen exercéieren? Et ass ganz kloer, datt déi Autonomie net grenzenlos ass. Et ass ganz kloer, datt d'Gemeenge sech bewegen an der Rumm vun deem Stat vun deem se nun eben e wesentleche Bestanddeel sinn, datt se mussen d'Constitution respektéieren an datt se den allgemengen Objektiv, déi de Stat sech selwer fixéiert huet, musse gerecht bleiwen.

Fir verschidde Gebidder, kann ee soen, ass dat relativ kloer, wann de Stat seet, d'Gemeenge solle sech ëm den Enseignement précoce bekëmmern a se opfuert deen ze organisieren, dann ass et kloer, datt de Stat de Gemengen déi Missioun ginn huet. Wat leider manner kloer ass, dat ass, ob en hinnen domadder och zu gläicher Zäit déi Moyene ginn huet, fir datt se där neier Responsabilitéit gerecht ginn oder och nëmme Zäit gëtt, fir datt se sech esou kënnen organisieren, fir datt se där Erwaardung, déi sécherlech eng berechtigt Erwaardung vun de Bierger ass, se där och effektiv kënnen gerecht ginn. Wat eis oft schéngt ze feelen an deem Zesammenhang, dat ass eng gewësse Kohärenz an eng Prévisibilitéit och an deem Kader an deem d'Gemeenge sech bewegen.

De Wirtschaftsminister huet sécherlech net zu Onrecht a senger leschter Foiresried en Appel un d'Gemeenge lancéiert, déi zum Beispill am Energiesecteur tätég sinn, fir datt se sech méiglechst séier drop astelle fir an deem liberaliséierte Maart, deen mir jo net hei zu Lëtzebuerg gewollt hunn, mir waren net Demandeur dovun, mä mir hunn e vun Europa nun eben imposéiert kritt, fir datt se sech géingen deem Maart upassen, an huet seng Suerg ausgedréckt, datt dat senger Meenung no bei verschidde Gemengen net séier genuch géing goen.

Wann ee probéiert eng Gemeng esou ze organisieren, datt se sech kann an deem Maart bewegen, da kann een zumindest soen, datt d'Gemengegesetz oder déi Interpretatioun, déi em gi gëtt, net grad just dobäi behëlleflech ass, esou datt ee muss feststellen, datt do net onbedéngt mat där leschter Kohärenz virgaange gëtt. Et kënn en där Beispiller nach eng Rei opzielen.

Mir gi vum Émweltminister opgefouert am Kader vum Kyoto-Protokoll eise Beitrag dozou ze leeschten, datt mer méi eng gesond Loft an eise Stied sollen hunn, datt mer d'CO₂-Ausstéiss méiglechst sollen erfsetzen. Wa mer eis dann awer engagieren an alternativ Energien oder esou, dann ass et och net evident, datt mer dat kënnen oder dierfe maachen. Ech menge schonn, datt do en Appel ze lancéiere wär, datt d'Gemeenge sollen encouragéiert ginn, zum Deel esouguer finanziell encouragéiert ginn, fir ze maachen, datt se

dat dann och herno kënnen anstänneg maachen. Ech kommen op d'Moyenen an enger Minutt nach zrëck.

Déi Moyenen an enger wuelverstänener Autonomie communale kënnen natierlech net nëmme aus Subventiounen bestoen. A wa se aus Subventiounen bestinn, a mir si frou, datt mer prinzipiell gesot kréien, wann der Créchë baut, Foyerë baut, wann der d'est maacht, wann der dat maacht, elo Studentewunnengen an alleguerter déi Geschichten, da kënn der dermat rechnen, datt der vum Stat ënnert d'Äerm gegruff kritt, nach misst awer dee politeschen Engagement sech och iergendwéi konkret nidderschloen a Saachen an Engagements, wou een dann och wéisst wéi héich se effektiv sinn, datt se net esou artificiel plafonnéiert sinn an erëm eng Kéier net deene Responsabilitéit gerecht ginn, déi d'Gemeenge sollen iwwerhuelen, an datt et virun allem mol prévisibel ass. Mir froen net alles gläich am Joer, mä datt een zumindest awer e Kalenner huet op deen ee sech kënn verlossen, datt déi och kommen.

Fir eng Kéier nach aus der Schoul ze schwätzen. Mir hunn erëm eng Kéier an eise Budget fir d'nächst Joer, net nëmme aus eegene finanziellen Iwwerleungen, awer effektiv och bestaerkt doduerch, mussen eng Rei absolut bluttnoutwendeg Investitiounen an eise Kanalisatiounsréseau an an eise Klärstatioun zrëcksetzen, well mer absolut net wëssen, obscho prinzipiell am Raum eng 90%eg Subventionéierung dovun steet, well mer keng Ahnung hunn, wéini datt dat dann elo an engem drasteet respektiv wéini datt déi Suen da géinge kommen. Do gëtt et eng Lösung derfir. Wéi gesot, deen Engagement muss jo net sinn, dat ass, dass déi Suen elo direkt kommen, well dat do si jo Investisements, wou mir jo da wëssen, eng Kéier kommen déi Suen. Mä wann een dat awer sécher weess, datt e se géing kréien, kéint een zum Beispill fir dat do jo Sue léine goen. Alldéngs d'Finanzkäscht vun deem Léine missten alldéngs, bien entendu, an déi Subventioun, an déi mir da solle kommen, an dee Käschtspunkt mat agebaut ginn. Also net nëmme Subventiounen.

Evidenterweis muss et eng Emverdeelung ginn, well eist Land ass nun eben esou, datt et Streecher vum Land gëtt, wou sech méi Aktivitéiten ofspillen, déi dann och Steieren ofwerfen. Dofir ass dat absolut indiscutabel. Iwwert déi Manéier, wéi déi Emverdeelung geschitt, wéi ech awer nach an enger Minutt een oder zwee Wieder soen, mä dat Allerwichtigst ass awer, wa mir schonn dru si fir eng modern Autonomie communale ze definieren, datt mir de Gemengen d'Méiglechkeet loosse fir eege Ressourcen ze hunn, dat heescht Ressourcen, déi hir sinn, an déi hir och erlaben, fir dann doriwwer fräi an am Kader vun hirer Autonomie ze verfügen.

D'Gewerbesteier ass esou eng Gemengesteier. Ech wëll net laang dorobber zrëckkommen. An och mir als Demokratesch Partei, wéi Dir wësst, sinn der Meenung, datt, esou wéi se haut ass, si esou fragile ass, datt een effektiv sech net kann drëm laansch drécken, fir sech ze froen: Ass dat do nach déi gesécher Quell fir d'Gemengenakomes? Mä op där anerer Säit ass et awer och ganz kloer, datt wann ee géing drun denken, fir se ofzeschaffen, da muss ee se duerch eppes anescht ersetzen an zwar - ech soen lech et nach eng Kéier - net einfach duerch Zouwendunge vum Stat, mä doduerch, datt een erlaabt, datt Ressourcen propres fir d'Gemeenge kënnen doraus entstoen.

Déi grouss Funktiounen vun de Gemengen: Wunnen, Schaffen, Fräizäit, Natur, déi sinn - ech hunn et scho gesot - ongläichméisseg iwwert d'Land an d'Gemeenge verdeelt. Et schéngt eis, wéi wann

deene verschidde Funktiounen a besonnesch dem Emverdeelungsschlüssel eigentlech net richteg Rechnung gedroe gëtt.

Ech gi just ee Beispill. Dass d'Awunner e wictege Bestandteil vun där Emverdeelung sinn, ass evident, well et ass jo op d'Awunner, wou d'Gemeenge da sollten hir Déngschtleeschung ginn. Datt se also der Unzuel vun hiren Awunner no och solle Moyene kréien, datt dat ee vun de Kriterien soll sinn, ass onbestritten. Mä op där anerer Säit ass et awer vläicht net ganz korrekt, datt, wann d'Salariéien, déi anerersäits jo och am Emverteilungsschlüssel dra sinn, déi wuel gezielt ginn, mä si gezielt net do wou se schaffen, mä si gezielt do, wou se wunnen. Dat musst Dir deene Gemengen net iwwerhuelen, déi zegdausende Salariéien hunn an déi och deene mussen Déngschtleeschungen erbréngen vun allen Zorten, datt déi dovunner iwwerhaapt näischt hunn, well déi zielen alleguerter an deene Gemengen, wou se wunnen, net se schwätze vun den Navetteuren oder vun de Frontalieren, déi iwwerhaapt net am Land wunnen an déi also néierens eigentlech do erfaasst ginn an déi awer Käschten hei am Land verursachen.

Ech menge mol net, datt mir eis do missten tëschent Gemengen, fir déi Disparitéit do an de Grëff ze kréien, d'Käpp aschloen, well dee Plan directeur d'aménagement du territoire, deen mir hunn, deen seet jo selwer, datt mir eng Hauptstadt hunn, mir hunn e ganze Koup regional Pôles de développement, esou datt et eigentlech net schwéier dierft sinn, fir de Gros vun deenen nationale respektiv regionale Responsabilitéiten, déi éischer op verschidde Gemeenge wéi op anerer afalen, fir deenen och deementspreechend Rechnung ze droen. Ech soen nach eng Kéier den öffentlechen Transport, Theateren, Muséeën an esou weider, zentral oder regional Schoule fir nëmme déi Beispiller ze ginn.

Et ass och ganz kloer, do ginn ech awer wierklech net drop an, well de Kollege Emile Calmes nach doriwwer wäert schwätzen, datt déi Missiounen, déi d'Gemengen hunn, zu engem ganz groussen Deel, an och vun där gréisste vun hinnen, nëmme kënnen an der Kooperatioun mat anere Gemeenge gemaach ginn, ob dat elo a Form vu Syndikater ass oder sossweil.

Et ass awer grad esou kloer a mengen Aen, datt mir déi Frousse, déi mir nach hu virun enger Kooperatioun vun der öffentlecher Hand an dem Privatsecteur, mussen iwwerwannen. Et gëtt ganz einfach eng Rei Secteuren, wou deen een an deen anere seng eege Kompetenz muss erbréngen, mä och do muss een dann d'Gemengen awer en mesure setzen, fir datt se och an esou engem Joint Venture, kënnen hire Mann oder hir Frau stoen, jiddefalls hir Positioun do kënnen anhuelen an domat si mir da bei de Formes juridiques.

Ech huelen ee Beispill, d'Cogénération, wou et evident ass, datt mir musse mat dem Privatsecteur zesummeschaffen. Mä wa mir awer do eppes wëllen zesumme maachen oder géinge wëllen zesumme maachen, da muss mir eis och kënnen als Gemeng déi Form ginn an eis géréieren oder deen Deel vun eisen Aktivitéiten esou géréieren, datt e kompatibel ass mat där Manéier wéi de Privatsecteur sech géréiert.

Nach eng allerlescht Remarque dozou: d'Territorialitéit. Et ass richteg, d'Gemeenge sinn eng territorial Entitéit. An deene moderne Funktiounen si se et awer oft erëm net. Zum Beispill an der Elektrizitätsdistributioun sinn, haut an deem Marché, Entreprises, déi mengetwegen zu Esch oder an der Stad hire Siège huet, mä déi awer uechter d'Land zwielef aner Adressen hunn an déi laut dem Gesetz iwwert de Marché liberalisé à même

sinn, fir bei engem Fournisseur hire Stroum ze kafen. Elo wäert jo awer kee mir soen, datt do eng Gemeng net därerf deem Stroum liwweren, well zoufälleg een Deel vun deenen Etablissementer, déi concer néiert sinn, ausserhalb dem Territoire vun där Gemeng sinn, esou wéi mer eis jo och net kënne wiere wann en aneren Distributeur op eise Territoire Stroum liwwert. Mir mussen also an deem Marché, wa mir eis wëllen do behaupten, eis esou verhalte kënne, wéi dee Marché dat ebe verlaangt.

Ech kommen zum Schluss, Här President. Ech sinn der Meinung, datt mir eng gesond Gemengenautonomie brauchen, déi sech dem Wandel vun de Bierger hire Besoiné kann upassen, déi sech kann an engem kohärenten a rechtlich kloer Rumm entfalten, no Forme vun Zesummenaarbecht mam Stat, mat anere Gemengen, mä och mam Privatsektor, déi ubruecht si fir déi jeeeweileg Missionen an déi iwwer sécher, previsional finanziell Ressourcë ka verfüegen. Ech soen lech merci fir d'No-lauschteren.

Plusieurs voix. - Très bien.

M. le Président. - Merci, Här Helming. Den nächsten Orateur ass den Här Jaerling. Här Jaerling, Dir hutt d'Wuert.

M. Aly Jaerling (ADR). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt emol Félicitatiounen un den Här Rapporteur, deen et fäerdeg bruecht huet an enger geraffter Form d'Resultat vun enger laangwiereger, zwar kontradiktorescher ass trotz allem konstruktiver Diskussioun an der Kommissioun hei ze presentéieren. Net félicitéiere kann ech him awer, datt en am Zesammenhang mat de Gemengeconseilleren an dem Gemengepersonal de Begrëff Ressourcen humaines gebraucht huet. Ech mengen, och wann u mir nach vill Substanz drun ass, hunn ech awer net gär, wann hie mech mat engem Rohstoff vergläicht.

(Interruptions diverses)

Här President, wa mir aus der Siicht vum ADR vu Kompetenzen téschent Gemengen a Stat schwätzen, da sinn do e puer elementar Saachen awer am Virfeld als wichtig ervirzehiewen. Ech mengen, mir wëllen emol klorstellen, datt mir als ADR am Zesammenhang mat de Kompetenzen téschent Gemengen a Stat eis géint all weideren an och ze vill Zentralismus ausschwätzen. Mir optéieren éischter an d'Richtung vu méi Autonomie fir d'Gemengen an domadder och fir d'Dränéiere vu méi Finanzmëttel an de Gemengeberäich.

Et därerf einfach net méi sinn, datt d'Finanze vun de Gemengen ëmmer méi gekierzt ginn an datt se praktesch forcéiert sinn hir Budgeten iwwer ëmmer méi Taxé mussen opzépäppelen, wat iwwregens a verschidene Gemenge schonn amgaangen ass ze geschéien a wat sech och elo an de Budgetpropositionen a Previsiounen am Chrëschtmount an enger Rei vu Gemenge wäert ganz kloer erausschliessen. Dofir war et an den Diskussiounen iwwert d'Kompetenzen téschent Gemengen a Stat klorstellen, datt Akzenter gesat mussen ginn, fir datt d'Gemengen net nëmme méi Autonomie kréien, mä och méi finanzkräfteg mussen ginn. Well grad elo, wou mir schonn duerch de wirtschaftlechen Abroch am Investissementsberäich eng net ze ënnerschätzend Kris hunn, mussen grad d'Gemengen e Maximum un Investitionsméiglechkeete behalen, well soss steiere mir wirtschaftlech op nach méi e grousst Lach zou.

Här President, wat elo den Inhalt vun Rapport ugeet, sou wëll ech mech haut mat enger Rei vu Punkte méi speziell begnügen, well et kann een an der Riedezäit, déi zur Verfügung steet, net op all Beräicher agoen. D'Missionen téschent dem öffentlechen an dem Privat-

sektor sollen eigentlech nom Subsidiaritätsprinzip an der Nohaltegkeet definéiert ginn. Dat heescht fir eis, datt all Missioun, déi vergi gëtt, un deen Acteur dränéiert muss ginn, deen am kompetentesten ass fir se ze realiséieren. Et därerf einfach net méi sinn, datt den öffentlechen Apparat mat Aufgaben opgepäppelt gëtt, déi vun der Privatwirtschaft net nëmme méi bëlleg mä och méi schnell a ganz oft méi effikass kënne ausgefouert ginn.

(Interruption)

Oh, do kann ech lech eng Rei nennen am öffentlechen Transport am Beräich vun der Müllbereedung an esou weider. Ech mengen, do gëtt et zeg Aufgaben, déi net onbedéngt an de Kompetenzberäich vun der öffentlecher Hand gehéieren an déi vu Privatentreprisé grad esou effikass a vill méi bëlleg kéinten ausgefouert ginn. An ech mengen, et ass un de Gemengen an um Stat...

(Interruptions diverses)

Här Gira, Dir sidd Buergermeeschter vun enger Gemeng, da misst Der wëssen, dass et Är Aufgab ass fir déi Suen, déi Der vum Steierzueler erakritt, esou optimal wéi méiglech ze verwalten...

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Dat maache mer!

M. Aly Jaerling (ADR). - ...an dann dofir ze suergen, dass net alles a Richtung Planwirtschaft geet, wéi dat an Ärem Wonschdenken ass.

(Interruption)

Ech wäert lech deemnächst un Äre Folklor erënneren, deen Dir alt emol vun lech gitt, an och un déi Prinzipien, déi Der an der Opposition hei erausbläert an déi Der dann an der Majoritéit am ronnen Dossier verschwanne loosst.

(Interruption)

Ech wëll lech dat just soen. Dat ass esou een Ausdrock aus dem Süden. Huel mer deen net iwwel.

M. le Président. - Loosst lech net stéieren a fuer Dir weider!

M. Aly Jaerling (ADR). - Et ass also fir d'Käschtpunkten ze definéiere wat dann elo Objétkaschten, déi solle vun der öffentlecher Hand ausgefouert ginn. Déi solle ganz kloer unhand u Cahiers des charges opgestallt ginn an dann eben dohinner vergi ginn, wou se am optimaalsten an am bëllegste kënne ausgefouert ginn.

Ech mengen, dat ass e wichtige Aspekt, deen, wann e respektéiert géif ginn, eng effizient Auslaaschtung vun allen implizierten Acteuren kennt erméiglechen, zumools wann ee méi en effiziente Stats- a Gemengenapparat wëllt ustriewen.

Här President, wat sinn eigentlech déi kommunal Aufgaben an Obligationen? Wat ass eigentlech den Intérêt communal? A wat fir enger Form misst d'Gemengegesetz reforméiert ginn, fir datt d'Gemengen hirer Mission kënne vollkommegerecht ginn? Misst net eng méi large Visioun am Zesammenhang mat de Gemengeninteresse bestoen an definéiere wat da schlussendlech noutwendeg ass, fir datt d'Gemengen a Fonctioun vun deem Noutwendegen a Finanzielle kënne am Interesse vum Bierger wierken? Dofir muss eiser Usiicht no den Aktiounskader vun de Gemengen ausgedehnt ginn.

Wann och e gewëssene Contrôle muss bestoen, esou därerf awer do-duerch d'Onofhängegkeet vun de Gemengen net ageschränkt ginn. De Contrôle an d'Tutelle vum Stat mussen d'Exception bleiwen, net wéi dat elo ass. Elo ass et praktesch d'Regel.

Méi eng enk Zesummenaarbecht vun de Gemengen ass erwünscht, esouguer méi Fusiounen vu Gemengen, dat mat finanziellen a materiellen Hëllef. Eng regional Kooperatioun vun de Gemengen iwwert de Wee vu Syndikater ass sénnvoll, wann des Kollaboratioun zum Zil huet dem Bierger déiselwecht Servicer regional unzébiden. Dat zur allgemenger Approche am Zesammenhang mat de Gemengen. An deem Zesammenhang war an der Kommissioun d'Diskussioun iwwert de Wee vu Syndikater och kënne d'Enseignanten ze rekrutéieren am Kader vu regionale Schoulen. Deemo misst dann awer d'Schoulgesetz vun 1912 reforméiert ginn an nei Akzenter gesat ginn an der Schoulorganisatioun. Mir hunn als ADR kee Problem domadder, mä bei der Opdeelung vun de finanzielle Chargen därerf awer dann d'Gemengen net benodelegt ginn.

Des Weidere si mer als ADR, an dat hu mer scho méi wéi eng Kéier klogemaach, fir méi Autonomie fir d'Schoulen. Eng Autonomie, wou déi implizéiert Acteuren, d'Enseignanten an d'Eltere méi Gewicht an der Schoulorganisatioun solle kréien a wou d'Gemengen an de Stat just den Encadrement solle garantéieren.

E weideren Diskussionspunkt sinn d'Kompetenze vun de sou genannten Agents municipaux. Hei huet d'Kommissioun sech fir eng Ausweidung vun deenen hiren Attributiounen ausgeschwat, ouni awer kloer ze definéieren, wéi wäit dass déi kënne goen. Et schéngt mer wéi wann d'Diskussioun doriwier aus engem Problem resultéiert, deen haaptsächlech d'Gemeng Lëtzebuerg huet, well duerch hiert neit Verkéierskonzept an duerch hir méi restriktiv Uwendungen am Beräich vum Parkraum sinn eng Onmass zousätzlech Agents municipaux agestallt gi fir dat ze géréieren. Wéi awer d'Uerteel komm ass, datt nëmme méi assermentéiert Fonctionnaire kënne Avertissements taxés ausstellen, dann hat d'Gemeng Lëtzebuerg Problemer, well de Gros vun deene Leit, déi se als Agents municipaux engagéiert hat, deene Bedéngungen net entsprach huet an d'Gemeng Lëtzebuerg net méi wousst wouhinnet mat hinnen, esou datt se ganz oft gebraucht gi fir bei der Cathedral de Pilger iwwert d'Strooss ze hëllefen oder op anere Plazen als Guide vun de Schoukanner aktiv sinn, wat och wichtig Aufgabe sinn, mä sécherlech awer net zu den initialen Aufgabe vun engem Agent municipal gehéieren.

Et soll och eng Gesetzesproposition kommen iwwert d'Attributiounen vun de Agents municipaux, eng gesetzlech Regelung, déi kloer festleet a wat fir enge Beräicher d'Agents municipaux Kontrollrecht hunn, wat fir e Statut, dass se kréien, a se muss kloer soen, dass se keen Initiativrecht därerf kréie wat ënner d'Kompetenz vun der Polizei fällt. Wéi wäit dat goe ka muss engersäits mat den Attributiounen vun der Police koordinéiert ginn, well et därerf net esou sinn, datt elo allgemeng sech op deem Wee eng eege Police kreéiert, well mer jo just dat mat der Fusioun vun der Police an der Gendarmerie wollte verhéieren. Et därerf och net esou sinn, datt ëmmer méi Agents municipaux mutwëleg op d'Autofuerer lassgelooss ginn, fir d'Gemengekeesen ze fëllen. Dofir, wann dem Agent municipal seng Attributiounen iwwert d'Gesetz geregelt solle ginn, wat och muss sinn, fir him eng eegen Identitéit a Legitimatioun ze ginn, da muss dat mat allen implizierten Acteuren am Virfeld ofgeschwat ginn, fir datt et net nach zu weideren Iwwerschneidunge vu Kompetenze kënn. Well kierzlech hate mer nämlech de Fall wou dräi Instanzen: d'Hygiène, d'Douane an d'ITM zu dräi verschidene Konklusionen an enger an darselwechter Affär komm sinn.

Här President, e wichtige Aspekt an der Opdeelung oder Klärung

Här President, e wichtige Aspekt an der Opdeelung oder Klärung

vun de Kompetenzen téschent Stat a Gemenge sinn d'Sozialengagementer, déi vun de Gemengen iwwer hir Offices sociaux solle geholl ginn. Et schielt sech kloer eraus, dass eist Sozialnetz ëmmer méi belaascht gëtt duerch e systemateschen Ausbau vun der Ennerstëtzung a Richtung Wirtschaft an Ennerstëtzung vun der ongeregelter Libéralisatioun. D'Ofsécherung vun deene schaffende Leit ass duerch déi ëmmer méi negativ wirtschaftlech Entwécklung net méi garantéiert, esou datt mer ëmmer méi sozial Problemer kréien, wat mat sech bréngt, datt d'Sozialämter, déi des Entwécklung mussen opfänken, och net méi fäeg si fir deem eleng Meeschter ze ginn. Dofir ass et wichtig, datt eng Reform vun Gesetz iwwert d'Sozialämter ageleet gëtt mat Méiglechkeete fir d'Sozialarbecht regionaliséieren ze kënne, do wou et méiglech ass, mä awer och mat méi enger héijer staatlecher Participatioun, wou et noutwendeg ass. Do derbäi mussen awer regional, sozial Analysen ageleet ginn, fir net nëmme eng Bestandsopnam vun de Leit an der Nout ze maachen, mä och eng konkret Ursaacheferschung, fir da konkret Mesuren an d'Wee ze leeden.

Och besonnesch an der Jugendarbecht schéngt mer d'Kompetenze vun de Gemengen ëmmer méi grousst ze ginn, d'Chargé vun de Gemengen ëmmer méi grousst ze ginn, well mer et einfach net fäerdeg bréngen der Jugend eng Approche ze ginn zu eiser Gesellschaft a well vill Jugendlecher aus deser Gesellschaft wëllen eraus. Dofir schéngt et mer och, dass besonnesch d'Gemengen sech misste mat der Jugend befaassen, fir d'Jugend méi un d'Politik erunzeziehen an och fir hinne méi eng wäertvoll Approche ze gi vun deem wat am Gemengeberäich an an eiser Gesellschaft geschitt.

Ech mengen, ech hunn dat schonn hei widderholt, dass et do eng Reigutt Initiative gi sinn an der leschter Legislaturperiode, wéi de Jugendkommunalplang an dräi Aktiounsplang, déi leider awer elo iergendwéi am ronnen Dossier verschwonne sinn. Dat ass schued an et misst een erëm drun erënneren, dass déi gutt Viraarbecht, déi do geleescht ginn ass, misst awer emol erëm eng Kéier optiewe gelooss ginn, fir erëm op d'Jugend zougeng.

Här President, d'Gemengerecetté berouen zum Deel op de Recetten aus der Gewerbesteier. Iwwert d'Opdeelung vun deene Recetté ginn awer d'Meenungen ausenaner. D'Diskussioun iwwert d'Ofschafung vun der Gewerbesteier huet d'Gemidder erhéizt. D'Regierung wollt dat nämlech ouni Kompensatioun duerchziehen. D'Argument, d'Ofschafung vun der Gewerbesteier géif d'Betriber entlaaschten, stëmmt an deem Sënn net, well eng ganz Rei vu mëttleren a klengen Betriber keng Gewerbesteier aus Emsazgrënn bezuelen, also besonnesch an deem Beräich wär dat eng Null-Operatioun. Et därerf awer keen Ofschafung vun der Gewerbesteier ginn, ouni datt de Gemengen e substantziellen adequaten Ersatz zoukomme gelooss gëtt. Et missten och iwwerhaapt nei Richtlinie geschafte gi wat d'Emverdeele vun de Steieren téschent Gemengen a Stat insgesamt ubelaangt. An zwar misst méi Gewicht op d'Awunnerzuel geluecht ginn, dat net nëmme kommunal, mä och am Zesammenhang mat de regionalen Engagementer, déi déi respektiv Gemengen ze droen hunn.

Här President, d'Grondsteier ass en Diskussionsobjekt, deen ëmmer méi an de Mëttelpunkt réckelt wéinst dem Manktum u Bauperimeteren, awer och vläicht d'Ursach ass, dass ëmmer méi Gemengen no neien Akommesquelle sichen an do schéngt eng Erhéijung vun der Grondsteier iergendwéi wëllkomm ze sinn.

D'Reform vun der Grondsteier, déi vun der Kommissioun verlaangt

gëtt, huet zum But d'Eenheitswäerter vun de Logementer ze aktualiséieren an domadder automatesch eng Hausse vun der Grondsteier mat sech ze bréngen. Wann een elo kann domat averstane sinn, dass d'Grondsteier, déi bezuelt gëtt, net méi a Relatioun steet mat der Valeur vum Terrain a vun deem, wat op dem Terrain steet, sou ass awer ze bedenken, dass eng Erhéijung och all déi Leit wäert treffen, déi sech e klengt Eegenheem jorzéngtelaang vum Mond ofgespuert hunn.

Et muss also kloer sinn, dass bei enger Aféierung vun Eenheitswäerter kloer differenzéiert Taxe wat d'Grondsteier ubelaangt festgeluecht ginn, fir dass net just déi Leit, déi sech hiert Heem vum Mond ofgespuert hunn, op deeselwechten Niveau gestallt gi wéi Spekulant. Wann et och den Objektiv ass fir d'Spekulatioun mat den Terrainen oder d'Zweckentfremung vu Gebaier méi héich ze besteieren, sou muss awer hei eng kloer Trennung gemaach ginn, an zwar téschent deene Leit, déi sech en Terrain fir eege Bedierfnisser oder fir hir Kanner versueren, an deenen, déi manifestement Terrainen usammele fir ze spékuléieren.

Des Weidere muss och eng kloer Trennung gemaach ginn téschent de Spezifitéiten an der Valeur vun den Terraine wat d'Besteuerung ubelaangt.

(Interruption)

Här Gira, et gëtt eng Rei Terrainen, wou zum Beispill Bëscher drop stinn, déi absolut net vill Valeur hunn. Et gëtt aner Terrainen, déi leien am Bauperimeter. Et gëtt verschidde Spezifitéite vun Terrainen, wou déi eng eng manner héich Valeur hu wéi déi aner. Mä wann awer Eenheitswäerter geschafte ginn, da ginn déi all d'selwecht behandelt, an dat fanne mir net gutt.

(Interruptions)

Jo dach! Dat ass awer dat wat am Text vun der Motioun erauskënn.

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

Et ass dach dat wat am Text vun der Motioun erauskënn, awer kloer an daitlech! Et schéngt mer dofir bedenklech, einfach fir Eenheitswäerter ze plädéieren, anstatt kloer differenziert Objéktwäerter anzeféieren. Wann differenziert Appréciatiounen den Objektiv solle sinn, dee vun der Kommissioun erwünscht ass, a wann den Här Rapporteur eis dat hei ka bestätegen, da kënne mer och mat der Motioun 5 vun der Majoritéit aus der Kommissioun d'accord sinn, déi op eng Reform vun der Grondsteier an eng Trennung vun den Tauxen am Code fiscal viséiert.

Op kee Fall si mer awer mat enger Gläichbehandlung vu Leit mat Eegenheemer a Spekulant averstane. Et kënn awer dorobber eraus, dass wann Eenheitswäerter agefouert ginn, ee behandelt gëtt wéi deen aneren. Wann hei klogestallt gëtt, dass dat kloer differenziert gëtt, da soll dat hei gesot ginn. Dann hu mer och kee Problem mat där Motioun. Awer mir hätten dat gären hei kloer, an an der Kommissioun konnt dat einfach net klogestallt ginn.

(Interruption)

Neen, Här Gira, lauschtert, Dir wëllt eng Reform vun der Grondsteier maachen, an da steet ganz kloer do dran, dass Der wëllt Eenheitswäerter aféieren oder d'Eenheitswäerter aktualiséieren. Wat maacht Der dann? Ech mengen Dir maacht eng Reform, da gëtt dat, wat elo besteet, jo geännert. An da kënn aus deem, wat Der gäre wëllt änneren, net kloer eraus, dass Der do differenziert téschent deem wat ech elo gesot hunn. Mir sinn domat d'accord, dass d'Spekulante solle méi héich besteiert gi wat d'Terraine ubelaangt, mä mir sinn net d'accord, dass déi Leit, déi en Eegenheem hunn, an een Dépe gehäit gi mat Spekulant. Dat ass dat wat mir hei kloer soen, a wa

mer hei bestätegt kréien, dass dat net de Fall ass, dann hu mir och kee Problem mat där Motioun.

M. le Président. - Här Jaerling, wann ech gelift, fuert Dir weider. Ech géif déi aner Kollegee bieden, dem Här Jaerling nozelauschteren. Dir hutt alleguerten Zäit fir ze intervenéieren an Är Meenungen duerzeleeën.

M. Aly Jaerling (ADR). - Lauschtert mengem Fraktiounsprezident no. Mir sinn enger Meenung wéi ëmmer.

(Hilarité)

Här President, wat déi regional Zesummenaarbecht ubelaangt, huet den ADR keng Awänn, kann awer net d'accord sinn, dass iwwert de Wee vun engem Fonds régional a méi héich Transferten aus dem Dotationsfong Fusione solle praktesch octroyéiert ginn. An déi ginn octroyéiert wann d'Zesummenaarbecht soll gefördert ginn an déi Gemengen, déi net matmaache wëllen, da manner sollen aus dem gemeinsame Pott kréien. Hei gëtt op eng verstoppten Aart a Weis d'Gemengenautonomie begruewen. Regional Zesummenaarbecht soll gefördert ginn, awer esou wéi dat elo schonn de Fall ass, mat Statshëllef vu Projet zu Projet, an net op d'Käschte vun anere Gemengen.

Wat fir eng Legitimation hätten zum Beispill déi Leit, déi esou e Fonds régional géife géréieren? Wat wier dat fir eng Gestiouen wann d'Gemengen, déi matmaachen, dat Gremium géife besetze wat awer och mat Sue finanziert gëtt vu Gemengen, déi da manner aus dem Dotationsfong kréien, well se net matmaachen? Gëtt dem Här Innenminister säi Wonschdenke vu Groussregiounen hei net promovéiert mat deem d'Gemengenautonomie total ënnergrouwe géif? Wéi gesot, den ADR ass d'accord, dass d'regional Zesummenaarbecht soll vum Stat gefördert ginn, awer mat direkten Hëlfelefen an déi Gemengen, déi matmaachen, an net ëmmer erëm iwwer dräi Ecker an op Käschte vun anere Gemengen.

Här President, wat elo d'Gestiouen vun de Gemengen ubelaangt, sou hu mer kee Problem domat, dass e Pool vu kommunale Sekretäre soll kreéiert ginn, wann dat mat der néideger Weiterbildung a mat der Koordinatioun vun der Gemengegestiouen verbonnen ass. Och misst ganz kloer souwuel de Profil vum Receveur wéi dee vum Gemengesekretär a sengen Attributiounen nei definéiert gi fir der aktueller Entwécklung Rechnung ze droen.

Eng weider progressiv Entwécklung misst am Zesammenhang mat den Aarbechte vun de Buergermeeschteren an de Schäfte ugepeilt ginn. Haut kann een d'Gemengen, ob se grouss oder kleng sinn, als Entrepreneuren gesinn, déi nientwéi de Relatioun mam Bierger och Beschäftegter hu fir déi se verantwortlech sinn. Do wërf sech d'Fro op ob déi Zäit, déi d'Gesetz deene Betreffenen zougesteet, effektiv duergeet fir dësere Aufgab gerecht ze ginn. Besonnesch d'Buergermeeschteren oder d'Schäfte, déi aus dem Privatsektor stammen, si benodelegt, well et besonnesch fir kleng Entrepreneuren schwéier ass fir hir Leit fräizestellen. Déi Zäit, déi fir d'politesch Aarbecht als Fräistellung zougestane gëtt, geet net duer fir déi Aarbechten optimal ze erleedegen, déi an enger Gemeng ufalen. Duerfir schéngt eis eng Revisioun vum Congé politique ubruecht, mat der Zilsetzung, dass de Minimum misst 20 Stonnen d'Woch sinn, bis zur vollamtlecher Tâche a gréissere Gemengen.

Bei der Option Vollamtlechkeet muss awer och dann eiser Meenung no de Cumul vun de Mandat Chamber a Gemeng ënnerbonnen ginn, en Thema dat vun der Majoritéit awer net onbedéngt erwünscht ass. Et kann een awer net

engersäits Vollamtlechkeet an der Gemengenaarbecht verlaangen, well ee soss d'Aarbecht net pakt, dann op där anerer Säit sech awer nach fäeg fillen, och e Vollamt als nationalen oder Europadeputéierten auszuféieren. Dat ass e Widersproch, deen dat Ganzt zur Lächerlechkeet degradéiert.

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

Et ass jo scho ganz kloer, dass net erwünscht war, dass d'Mandat vum Europadeputéierte mat deem vun der Gemeng net cumuléierbar war. Waart Der do dofir oder waart Der do dergéint? Dir waart do dergéint wéi d'Fuerderung komm ass, dass déi zwee Mandater net duerfe cumuléiert ginn. Dir waart do dergéint! Also kennt Der elo net soen, Dir wäert net hei dergéint. Also dat hei ass genau datselwecht. Och mat dëser Diskussioun hat Der Problemer.

(Interruptions)

M. le Président. - Här Jaerling, fuert weider, wann ech gelift.

M. Aly Jaerling (ADR). - Neen, Dir waart lech net eens, dat ass jo Äre Problem.

Wat elo déi pénal Responsabilitéit vun de Buergermeeschteren ubelaangt, sou ass et schwéier ze definéieren wéi wäit dass een elo do ka goen. Et ass jo an alle Betriber esou, dass déi pénal Responsabilitéit beim Betribschef läit, ausser wann an eenzelne Responsabilitéitsposté kloe gesetzlech Responsabilitéite festgeschriwwen sinn, wéi zum Beispill am Kader vun der Sécherheet oder Gesondheet. Et ass also schwéier ze definéieren wat ënnert d'Responsabilitéit vum Buergermeeschter a vum Schaffere fält, an et misst scho kloer gesetzlech festgeluecht ginn, ob et sech ëm eng kollektiv Responsabilitéit vun engem ganze Schaffere handelt oder souguer vum ganze Gemengerot, well jo och eng Rei vun Initiativen, déi zu Problemer féieren, vum Gemengerot eestëmmege verabschied ginn. Et wäert also ganz schwéier sinn, do eng Responsabilitéit festzeleeën.

Här President, ofschléissend wëll ech Stellung bezéien zu deenen eenzelne Motiouen, déi virbruecht gi si vum Här Schank, Motiouen, déi zum Deel d'Unanimitéit vun der Kommissioun fonnt hunn, eenzeler awer dem ADR seng Zoustëmmung net fannen.

Den Alinéa 1 vun der Motiou 1 ass fir eis akzeptabel, well en an aller hirem Intérêt den „double contrôle“ vum Distriktkommissariat an dem Intérieur wëllt ofschafen an domadder eng administrativ Hürd wëllt ofbauen. Am Alinéa 2 hätte mer zwar léiwer gehat wann do dra géif stoen, dass net nëmme déi zukünftige Fonctiounen a Missiounen vum Distriktkommissär missten iwwerducht ginn, mä d'Existenzberechtigung vun där Tëschestation iwwerhaapt. Wann et awer esou ass, wéi an der Kommissioun gewënscht, dass den Distriktkommissär soll zur Missioun hunn, och besonnesch kleng Gemengen zur Hand ze goen, an net nëmme als Kontrollmechanismus ze funktionéieren, da kënnen mer als ADR där Motiou zoustëmmen.

Mat der Motiou 2, déi zum But huet, dass och interkommunal Syndikater kënnen Enseignante recrutéieren an nominéieren, huet den ADR kee Problem, well des Mesure kënn effektiv zur Vereinfachung vun deene komplizéierten Ofstëmmungsprozedure féiere mat deenen d'Gemenge virun der Schoulvakanz an oft iwwert de Summer ewech befaasst sinn.

Mat der Motiou 3 hu mer als ADR e Problem, well mer einfach net agesinn, firwat mer bei der Waasserbetrieung Syndikater musse kreéieren. Wa Projeten am Zesammenhang mat der Waasserversuergung oder -entsuergung zesumme vu Gemenge realiséiert ginn, hëlleft de Stat substanzuell, sou dass fir

eis zousätzlech Strukturen do net opportunn sinn.

Eis Argumentatioun zur Motiou 4 iwwert de Fonds régional hunn ech virdu schonn erkläert. Mir sinn net d'accord, dass systematesch a Richtung vu Groussregiounen gewierkt gëtt an datt d'Gemengenautonomie an de Subsidiaritätsprinzip ëmmer méi a Fro gestallt gëtt. Dofir eisen Neen zur Motiou 4.

Wat d'Motioun 5 iwwert d'Grondsteuer ubelaangt, hunn ech eis Motivatioun scho ginn. Wann déi Objektiv, déi ech virdu opgezielt hunn, effektiv sollen d'Zilsetzung sinn, da kënnen mer mat dëser Motiou d'accord sinn, mä do hätt ech awer nach gär d'Confirmatioun vum Auteur vun der Motiou, dass dat och esou ass.

Wat d'Motioun 6 ubelaangt, hu mer als ADR keng Awänn, well se drop hincillt, fir eng Koordinatioun an d'Missiounen vun de Sekretären a Receveuren ze bréngen, an och dozou bäidroen soll, dass d'Pénurie op deene Posten a Grenze gehale gëtt.

Bei der Motiou 7 schéngt eis eng Kontradiktioun ze bestoen tëschen deem wat an de Considérante steet a wat déi eigentlech Fuerderung sinn. Am leschte Considérant steet, dass d'Gemenge sollten un de Virbereedungsarbechte vun de regionalen Entwécklungspläng bedeelegt ginn. Dorënner steet dann awer als Fuerderung, dass missten d'Syndikater promovéiert ginn, fir sech kënnen un de Virbereedungsarbechten ze bedeelegen. Wat wëlle mer also? Wëlle mer, dass d'Gemengen associéiert ginn oder wëlle mer, dass just d'Syndikater associéiert ginn? Fir eis géif et duergoen, dass an de Fuerderung steing, dass d'Gemengen mussen d'office un de Virbereedungsarbechte vum Plan directeur bedeelegt ginn an et hinnen iwwerlooss ass, ob se dat an engem Syndikat oder eleng wëlle maachen.

Här President, et kann een an enger Debatt wéi där heiten, an där esou vielfältig Theme behandelt ginn, net all Elementer duerchknaen. Et sinn an enger wirklecher Sisyphusaarbecht während deene leschte Méint eng Rei vu Richtlinnen an Iddien diskutéiert a festgehale ginn, wou déi meescht praktesch eng Eestëmmegekeit fonnt hunn. Déi Iddien, déi net eestëmmege zrëckbehale gi sinn, si meeschtens awer komm duerch aner politesch Prioritéiten oder Orientéierungen, oder awer och souguer heiansdo vu Représentanten aus kleng Gemengen oder gréisseren, jee nodeem wéi et da war.

Et huet bei verschiddeenen Iwwerleeungen also net dat kollektivt Denke gespillt, mä och e bëssen de Partikularegoismus vun deem engen oder deem aneren. D'Iddien, déi keng Majoritéit kruten, mussen hire Wee iwwer eng Majoritéit fannen, déi sech mat hinnen identifiziéieren kann. Grosso modo gesinn, war déi Viraarbecht an déi Debatt haut awer noutwendeg, well se eis weist, dass am Beräich vun der Koordinatioun tëschen Gemengen a Stat net alles klappt an datt d'Konsequenzen dovun meeschtens vun de Gemenge musse gedroe ginn.

D'Iddien vun der Kommissioun an dëser Debatt sollen also eng Aart Pilotgedanke sinn, fir iwwer geziilt Mesuren d'Zesummenaarbecht tëschen Gemengen a Stat ze förderen, de Subsidiaritätsprinzip ze respektéieren an de Gemengen déi néideg Moyenen ze ginn, fir kënnen all hiren Aufgabe gerecht ze ginn. Wann dat d'Zilsetzung ass, da sti mer als ADR voll dohannert. Wann awer de Gedanken a Richtung Groussregiounen mat Aschränkung vun der Gemengenautonomie

soll goen, da spille mer als ADR net mat.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Merci, Här Jaerling. Den nächste Riedner ass den Här Gira. Här Gira, Dir hutt d'Wuert.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass sécherlech net normal, wann aacht Deeg virun engem Débat d'orientation ee vun den zwee Koalitionspartner eng Pressekonferenz mécht, fir seng Positionen zum Thema duerzeleeën. Dat ka jo bal nëmme heeschen, dass Differenzen tëschen den zwou Majoritéitsparteien existéieren. Des Differenzen tëschen DP an CSV sinn an eisen Aen eng vun den Ursaachen, firwat mer...

(Interruption)

...am Rapport iwwert d'Kompetenzopdeeling tëschen Stat a Gemenge keng méi grondsätzlech Virschléi erëmfannen.

Eng aner Ursach läit sécherlech och an den Differenzen, déi tëschen zumindest enger Rei Leit vun der CSV-Fraktioun an dem Innenministère bestinn. Ech hat schonn dat Gefill an der Kommissioun, dass den Här Rapporteur a verschidde Punkten hätt wëlle méi wäit goen, mä dass en d'Léngt vun der Beaumontsgaass hier awer relativ kuerz gehal kritt huet. Ech wëll dem Rapporteurpresident awer bescheiden, dass e probéiert huet en éierleche Makler ze sinn tëschen deenen ënnerschiddleche Positionen, déi och an der Kommissioun waren, a wëll him am Numm vun der grénger Fraktioun merci soe fir säin Asaz a seng fair Manéier wéi en d'Debatte geleet huet.

Als Resumé zum Rapport kann ech fir déi Gréng soen, dass mir eigentlech wéineg Problemer hu mat deem wat drasteet, dofir och net dergéint gestëmmt hunn. Eis feelen éischer eng ganz Rei wichteg Saachen an deem Rapport, respektiv wiere mir frou gewiescht, wa mer an enger Rei Pisten, déi hei zwar ugedeit sinn, e bësse méi Courage gehat hätten a méi wäit gaange wieren. Ech wäert am Laf vu mengem Ausféierungen op déi Punkten hiweisen. Eemmerhi fanne sech awer deen een oder deen anere Schrëtt, kleng Schrëtt, an déi richteg Richtung, an duerfir hu mer och déi eng oder aner Motiou, déi vun der Majoritéit proposéiert ginn ass, mat ënnerschrivven.

Déi Gréng bedauern insgesamt, dass et net méiglech war méi eng grondsätzlech Neidefinéierung vun den Aufgabe vun de Gemenge fäerdeg ze bréngen an dass et net gelongen ass eng Rei fundamental Neiorientéierung kloer zum Ausdruck ze bréngen. Mir bedauern dat, well mer fest dovun iwwerzeegt sinn, dass d'Gemengen an d'Regiounen an Zukunft nach vill méi eng wichteg Roll sollen a wäerte kréien, wéi se se haut schon hunn. Firwat? Wat ass amgang ze geschéien, Här President, Dir Dammen an Dir Hären?

Duerch déi zwee parallell Phänomene vun der Globaliséierung an der europäescher Konstruktioon verléiert deen eenzelne Stat ëmmer méi u Bedeitung, gëtt en ëmmer méi u senger Souveränitéit of, an doduerch entsteet e Vide. Dës Lach kann een objektiv nowiesen, gëtt awer och vun de Leit dobaussen als allgemengt subjektivt Onsécherheetsgefill verspuert, als allgemeng Machtlosegkeet ëmfonnt.

D'Leit dobaussen hunn dat Gefill vun enger net méi gräifbarer ondefinéierbarer Muecht, déi wäit ewech vun hinnen ass, regéiert ze ginn. An dat ass, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, kee gutt Gefill. An dat Gefill verdréit eng Gesellschaft net gutt. Dat Gefill verquësst eng Gemeinschaft net laang. An dofir dréien d'Leit sech

méi a méi zu hirer Regioun, sichen haut an hire Gemengen, probéieren hire Buergermeeschter ze paken ze kréien.

Ech mengen, dese Phänomene kënnen all déi, déi eng kommunal oder regional Aufgab hunn, bestätegen. Dese Phänomene gëtt awer och bestätegt doduerch, dass déi Diskussioun, déi mir hei haut féieren, de Moment a villen europäesche Länner gefouert gëtt. An dese Phänomene hu vill Analysen als eng vun den Ursaachen vum 21. Abrëll 2001 a Frankräich gesinn. Den Här Chirac hat séier verstanen ëm wat et gaangen ass. Et ass net fir näischt, dass en e Mann vum Vollek, wann ech dat mol esou däreft nennen, e Mann, deen un der Spëtzt vun enger Regioun stung, geholl huet fir Premierminister, fir de Lien erëm bei d'Leit ze fannen. Dass dat deem an Tëschenzäit alles wéi net gegléckt ass, dat huet sécherlech aner Ursaachen, mä ech mengeschon, dass eng Rei Leit a Frankräich ganz schnell verstanen haten ëm wéi e Phänomene et hei géing goen.

A mir sinn als Gréng och der Meenung, dass dës Zrëckzéien op de regionalen a lokalen Niveau eng ganz positiv Evolutioun ka sinn. Mir gesinn et positiv. Mir gesinn, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, nientwéi der Société civile d'Gemengen an d'Regiounen als e wichteg Géigegewicht zur Globaliséierung. Jo, mir gesi virun allem an der Vernetzung vun desen Acteuren, awer och an der Vernetzung vun desen Acteuren mat der Société civile e Wee, fir de Leit hiert Onmaachtsgefill ewechzehuelen an nei Perspektiven ze entwéckelen nom Motto, fir e berühmte Slogan ëmzedreinen: Think local, act global.

Mir gesinn awer och, Här President, an de Gemengen déi wichtegst demokratesch Zell, fir eng nohaltig Entwécklung konkret ëmzesetzen. Bei der Ëmsetzung vun der Nohaltegkeet brauche mer Verhalensännerungen, bei der Ëmsetzung vun der Nohaltegkeet musse mir kreativ Léisungen entwéckelen. Ech froen lech, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, hutt Dir schonn eng Kéier gesinn, dass eng staatlech Bürokratie kreativ Léisungen entwéckelt huet? Ech nach net. Et ass um lokale Plang, wou nei Verhalensmuster musse geübt ginn. Et ass bei de Leit a mat de Leit, wou kreativ Zukunftsvisiounen musse gesponne ginn. Et ass net fir näischt, dass an der Agenda 21 d'Gemengen eng ganz grouss Wichtigkeet zougessprach kréien.

Dofir, Här President, déi kruzial Fro, déi sech haut stellt, ass folgend: Sinn déi Lëtzebuurger Gemenge gutt preparéiert? Si se richtig organiséiert? Si se uerdentlech strukturéiert fir dese gewaltigen Eerausforderung gewuess ze sinn? Ech soen lech meng an eis Antwort direkt: Neen, si sinn et net. Deene Gréngen hir Analys ass kloer. Et besteet akuten Handlungsbedarf an ech géing probéieren an der kuerzer Zäit, déi ech hunn, eis Analys an awer och en Deel vun eise Vuen a fënnf Punkten ze analyséieren.

Dës fënnf Punkte wäeren éischters d'Trennungslinn Public/Privé a Stat/Gemengen, zweetens d'Autonomie, drëtens d'Struktur, véiertens d'Gestiouen a fënnfens d'Finanzen. Zur Trennungslinn Public/Privé a Stat/Gemengen. Ech mengen, Här President, an den Här Jaerling huet elo grad bestätegt, déi Gréng stinn net am Verdacht zu Liberaliséierungsfanatiker a Privatisierungssupporteuren ze gehéieren. Déi Gréng si fir e staarke Service public. Wann et drëm geet sozial gerecht Servicer flächendeckend ze organiséieren, sollen se un der öffentlecher Hand definéiert an och kontrolléiert ginn. Wann de Risiko besteet, dass Aktivitéiten op d'Käschte vun der Ëmwelt a vun den nächste Generatiounen ginn, da muss d'öffentlech Hand sech améschen. A wann et

ëm d'Sécherheet vum Konsument geet, da kann een den Terrain och net nëmnen der Privatindustrie iw-
werloossen.

Ech hoffen, dass mir eis eens sinn, dass, wann et ëm liewenswichtig Beräicher wéi Waasser, Loft an esou weider geet, déi nu scho guer net a privat Hänn gehéieren. Eiser Meenung no ass schonn ze vill liberaliséiert ginn an an eiser Meenung geet et elo duer mat der Privatisierung. Insgesamt plädéiere mir dofir, dass mol eng Evaluatioun gemaach gëtt vun all deem, wat scho liberaliséiert a privatiséiert ginn ass, wat d'Effeten dovunner sinn. Mir krute villes versprach. Mir krute versprach den Telefon géing méi bëlleg ginn.

(Interruption)

Dat ass net richtig. Neen, dat ass net richtig. Dat ass iwwerhaupt net richtig.

(Interruption)

Gelift?

(Interruption)

Ech weess net, wat de Citybus mat der Postliberalisierung ze dinn huet.

(Interruption)

Ech mengen net.

■ Une voix.- Et ass awer esou.

■ M. Camille Gira (DÉI GRÉNG).- Ech mengen net, Här Zanussi. Ech géing gäre mat lech, Här Henckes, d'Beispill duerchgoe vu Leit, déi ganz weéng telefo-
néiert hu virun der Liberalisierung, déi bezuelen haut duerch d'Eropsetze vum Abonnement pro Verbindung méi wéi virun der Liberalisierung.

(Interruption)

Wa mir eng Kéier gutt Zäit hunn...

(Interruption)

Här Henckes, wa mir zwéin eng Kéier gutt Zäit hunn...

(Interruption)

Här President, wann den Här Henckes an ech eng Kéier gutt Zäit hunn, da setze mir eis dohinner, dann huele mir mol e puer Rechnungen vu Leit vun der Post vu virun an no der Liberalisierung, da wäerte mir dat dote klären.

Ech wëll lech awer soen, dass mir als Gréng och net um Mount liewen an dass et elo heescht, wou eng Rei Servicer liberaliséiert sinn, dat Beschdt draus ze maachen. Ech hunn och dat Gefill, dass ganz oft an den Diskussiounen, déi ustinn, eng Verwiesslung geschitt tëschent Liberalisierung a Privatisierung. Ech menge schonn, dass do villes an een Dëppe gehait gëtt, a sécherlech kann een nodeem eng Rei Saache liberaliséiert sinn, nach duerfir suergen, dass mir öffentlech Acteuren hunn, déi Strukture kréien, dass se amstand sinn op engem liberaliséierte Maart matzehale mat eventuell privater Konkurrenz.

Dofir ass awer d'Viraussetzung - an do sinn ech frou, dass den Här Helming eigentlech dat schonn, mengen ech, aus kompetenter Säit hei gesot huet, wat ech och wollt soen - dofir hätte missen déi Gemengen, déi am Fall sinn, preparéiert ginn op déi doten Échéancen, et hätte missen am Virfeld legislativ Initiative kommen, fir Instrumenter ze schafe fir déi Gemengen, déi e Stadwierk hunn, fir Gemengen, déi am Gasberäich dra sinn, ze erlabe sech dem Liberalisierungsmaart ze stellen ouni missen ze privatiséieren an awer flexibel genuch kënnen ze reagéieren.

(M. Jean Spautz reprend la Présidence)

Wat ech elo wierklech eng Kéier ganz eslechterlech bedauern, dat ass, dass et éischer esou ausgesait, wéi wann de Ministère de l'Intérieur zwar eng ganz Rei Weeër, déi noenee probéiert si ginn, blockéiert, awer net mat Zäiten u war a sech am Rôle gesinn

huet, fir de Gemengen déi néideg Instrumenter ze ginn. Ech géing mengen, dass et vläicht nach net ze spéit wier, dass ee sech zesumme kéint iwwerleeën, wat een an deem Beräich kéint maachen.

Ech wëllt dofir och eng Motioun hannerleeë fir sech emol Gedanken ze maachen, ob een net och zu Lëtzebuerg eng Basis kéint schafe fir eng Société d'économie mixte locale oder eng juristesche Konstruktioon wéi d'Stadwierker an Däitschland op d'Been ze setzen, wat engem géing erlabe flexibel genuch op deem Maart do ze reagéieren an awer d'Kontroll vun der öffentlecher Hand ze hunn. Dofir géing ech lech, Här President, mol eng éischer Motioun iwwerreechen.

Motion 8

La Chambre des Députés, considérant

- que le secteur public a tendance à confier ses services à des prestataires privés, soit par recherche d'efficacité et d'économie budgétaire, soit par obligation suite aux mécanismes de libéralisation de certains services publics;

- que cette politique s'accompagne en général de répercussions négatives sur la qualité de ces services et sur le statut des salariés-e-s;

- que l'intérêt général de ces services n'est plus garanti;

- que tous les défis futurs - libéralisation, recherche de services publics de haute qualité etc. - ne pourront être atteints sans accorder aux autorités locales de nouveaux outils de gérance pour leurs affaires communales;

- que les communes ne sont plus à considérer comme de simples administrations locales, mais devraient fonctionner comme des prestataires de services de haute qualité;

- qu'il faut dans certains cas permettre au secteur communal de s'associer à des partenaires privés pour assurer des services d'intérêt général;

invite le Gouvernement

- à élaborer, à l'instar du modèle français de la Société d'économie mixte locale (Seml) ou des „Stadtwerke“ allemands, une loi permettant aux communes de constituer des entreprises commerciales, le cas échéant en association avec des partenaires privés, en vue d'une gestion plus efficace de certains services publics.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-Angelsberg, Renée Wagener.

Dann zur Trennungslinn Stat/Gemeng. Mir si fest der Meenung, dass ee soll esou vill wéi méiglech no ënne ginn, nom Subsidiaritätsprinzip. Mir sinn der Meenung, dass a ville Beräicher de Stat sollt d'Rahmebedingung setzen, mä dass awer u sech déi konkret Ausféierung a ville Beräicher wesentlich besser bei de Gemenge läit. Ech zitieren hei e franséschen Artikel: „On gouverne bien de loin, mais on n'administre bien que de près.“ Dat wier eng Guideline, déi mir eis ganz kéinte virstellen an et gëtt eng Rei Beräicher, wou an der Vergaangenheet dat do och bewiese ginn ass.

Ech huelen e Beispill, wat haut ugeschwat ginn ass. Ech mengen, et ass sécherlech um Stat fir déi néideg Gesetzer am Beräich Égalité des chances, eng Rei Viraussetzungen ze maachen. Mä mir sinn eis awer eens: De Mentalitéitswandel an de Käpp, dee kann nëmme geschéien, wa flächendeckend an de Gemengen eppes geschitt. Dofir hu mir jo och de Moien eng Proposition de loi déposiert duerch meng Kolleegin Dagmar Reuter-Angelsberg, déi mir opgegraff hu vum Conseil national des Femmes, déi mir emgéännert hunn, well mir der Meenung waren, dass eng Rei Iddien an der Proposition de loi praktesch bal onméiglech emsetzen wieren.

Ech sinn natierlech elo op eng Manéier frou, dass d'CSV de Mëtteg eng vun hire Fraen erausgeschéckt huet, an et gesait jo elo scho bal aus, wéi wa mir zumindest déi ganz Fraktioun vun der CSV han-
nert dëser Proposition de loi hätten. Ech si just e bëssen iwwerrascht, wéi séier dass déi Fraktioun awer d'Kéier geholl huet, well si hätt bei der Geleeënheet vun der Loi électorale d'Geleeënheet gehat ganz konkret Mesuren ze ergräife fir d'Präsenz vun de Fraen um Plan local ze verbesseren. Mir haten als Gréng eng ganz Rei Amendemen-
ter zur Loi électorale hei gemaach, déi, mengen ech, praktikabel gewiescht wieren. Mir sinn e bëssen erstaunt, dass déi deemools total ofgeblockt gi sinn. Et ass awer haut vun der Geleeënheet vun...

(Interruption)

Jo, et ass nach guer net esou laang hier, Här Bausch. Et wier wierklech e flott Zeeche gewiescht deemools, wann déi Amendemen-
ter, déi mir hei erabruecht haten, gestëmmt gi wieren. Dofir iwwerrascht et mech e bëssen. Ech sinn awer elo nach fest iwwerzeegt no der Interventioun vun der Madame Nicklaus, dass eis Proposition de loi nach virum 13. Juni wäert ouni Problemer dës Chamber hei passéieren. Ech kann eng Rei aner Beispiller huelen.

(Interruption)

Gutt, dat gesi mir dann. Dat gesi mir dann.

Ech kann awer nach eng Rei aner Beräicher erwähnen, wou ech der Meenung sinn, dass et wichtig ass, dass de Stat d'Rahmebedingung setzt an d'praktesch Emsetzung awer vun de Gemenge gemaach gëtt.

Ech kommen ëmmer erëm wéi aner Leit och, aner Spriecher, op de Beräich Energie zrëck. Mir gesinn, dass et schéin a gutt ass, dass mir gutt Règlements grand-ducaux hunn, déi de Ministère de l'Environnement an de Wee geleet huet. Mir gesinn awer net um Terrain d'Gemengen an aner Acteuren zesumme probéieren dat ganz konkret emsetzen. Da bleiwen déi Règlements grand-ducaux Lettre morte. Scho guer net ze schwätze vum Protokoll vu Kyoto, iwwert dee mir hei den Dëschdeg geschwat hunn. Ech si fest iwwerzeegt, wa mir net agesinn op Regierungssait, dass d'Gemengen een eminenten Acteur mussen ginn am Beräich vun den Alternativenenergien, wat Biogas, wat d'Wärmenetzer ubelaangt, da brauche mir iwwerhaupt net méi ze diskutéieren, mol nème 50% vun eisen Engagementen hei um nationale Plang ze erreechen. Et si mat déi eenzeg Plazen, wou wierklech innovativ Projekte geschitt sinn oder amgaange sinn ze geschéien.

Ech géing et wierklech bedauern an ech géing e waarmen Appel un déi ganz Regierung maachen, mä speziell un den Innenminister, déi dote Projeten ze ënnerstëtzen, déi zukunftsweisend sinn, déi Aar-
bechtsplazen an de Regiounen schafen, déi hëllef weinstens deelweis de Kyoto-Protokoll anze-
halen. Et wier wierklech dramatesch, wann déi innovativ Gedanken och nach um nationalen Niveau géingen zerriert ginn a futti gemaach ginn a blockéiert ginn. Dat wier wierklech dramatesch.

Den Naturschutz ass schonn ugeschwat ginn. Mir hu gesinn, dass et net méiglech war, obwuel mer zënter 1982 e gutt Naturschutzgesetz hunn, flächendeckend Naturschutz iwwer eng staatlech Verwaltung ze maachen. Mir gesinn awer an deene Regiounen hei am Land, wou mer Gemengesyndikater hunn, déi an deem do Beräich aktiv sinn, an Tëschenzäit, wann een duerch d'Landschaft fiert, wat do geschitt, e gutt Beispill wéi de Stat

ka Rahmebedingung ginn, déi vu Gemenge kënnen a solle konkret Ausféierung maachen.

Dofir, Här President, déi Gréng sinn och kloer der Meenung, eng Gemeng soll kee Kommerz maache just fir Benefiss erauszeschloen, eng Gemeng soll awer kënnen kommerziell Aktivitéite fir hir Bierger a Biergerinnen ubidden, fir gutt Dëngschleeschtunge kënnen un-
zebidden, fir awer och neien Techno-
logien an Iddien eng Chance ze ginn. A firwat soll se sech dann, wann déi Technologien, wann déi Iddien da vläicht och konkurrenz-
fäeg sinn, wa se wirtschaftlech sinn, net zu engem gewëssene Moment erauszéien oder mat private Leit sech zesummesetzen.

Fir ee Beispill vun der Drénkwaas-
serversuerung ze huelen. Wann um Ufank vum 20. Jorhonnert am Ministère de l'Intérieur esou restriktiv Iddi gewiescht wiere wéi haut, dann hätt jiddferee vun eis nach säi private Pëtz, well mat deemselwechten Argument wéi een haut seet, firwat soll eng Gemeng en Nahwärmenetz leeën, hätt een deemools kënnen soen, wat geet et eng Gemeng un Drénkwaasser ën-
ner d'Leit ze bréngen, déi hu jo all hire Pëtz. A wann een der Meenung ass, dat wier net gutt, da ka jo d'Privatindustrie op de Marché kommen an dat Drénkwaasser do-
hinner leeën. Dofir nach eng Kéier mäi waarmen Appel, fir do endlech eng aner Siicht vun de Saachen ze kréien.

Den zweete Punkt, deen ech wollt behandelen, ass d'Autonomie. Si gëtt jo ëmmer grouss an d'Fenster gestallt, mä all déi, déi am Alldag mussen sech mat deem Begrëff erëm-
emloen, déi wëssen, dass et anescht ass. Ech froen lech, Här President, ass dat Autonomie, wann ee fir all Klenggeheet muss säin Tuteur froen? Ass dat Autonomie, wann de Ministère de l'Intérieur muss säin Accord gi wann eng Gemeng en Terrain vun 350.000 Frang, net Euro, keeft oder verkeeft? Ass dat Autonomie, wann eng Gemeng eng Konventioun mat enger A.s.b.l. mécht iwwer 400.000 Frang, dass dann en Dossier muss gemaach ginn, dee mat der Postkutsch iwwert de Kommissariats-
distrikt bis an d'Stad geet an dann erëm zrëck, fir da gesot ze kréien, jo dat do ass an der Rei. Ech si wierklech der Meenung, mir sollen emol eng Kéier kloer bedenke wat mer do verlaangen. Kommt mir kucken emol alleguerte wat jiddferee vun eis a senger eegener Famill pro Mount, pro Joer vu Budgeten erëmwälzt an da verlaange mer, dass néng oder eelef oder dräizéng erwuesse Leit nach mussen en Innenminister froe wa se en Terrain vun 350.000 Frang wëlle kafen oder verkafen.

Et deet mer Leed, dat do ass lächerlech. Dat do ass aus der Zäit vun 1843, wou nach kaum ee konnt liesen a schreiwen dobaussen im weiten Land. D'Zäiten hu sech glécklecherweis geännert.

(Interruptions diverses)

Leider ass dës Philosophie, Här As-
selborn, och mam neie Gesetz vun 1988 net grondsätzlech geännert ginn. Et sinn e puer Verbesserung-
komm, mä grondsätzlech herrscht déi do Philosophie, dass méi héich wéi mir kee liesen a schreiwe kann, nach ëmmer vir an där doten Ap-
proche.

D'Resultat vun dësen Zoustänn kenne mer alleguerten. Et sinn der jo 45 anscheinend an de Gemengen aktiv. Eis Gemenge fänken un total onflexibel ze ginn. Si fänken un och ze verbürokratiséieren. Mech erënnert déi ganz Situatioun, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, un d'Situatioun vun der Chambre des Comptes, ier mer d'Reform gemaach hunn. Wann ee wëllt alles kontrolléieren, da kontrolléiert ee schlussendlech näischt méi. Dat war esou bei der Chambre des Comptes an dat ass och de Moment esou am Ministère de l'Intérieur. Dat beschte Beispill ass jo d'Déifferdenger Spidol. Do

wier ganz Villes ze kontrolléiere gewiescht. Do wier ganz Villes erauszefanne gewiescht. Näischt hu mer erausfonnt, bis iwwer aner Weeër de Skandal public ginn ass.

(Interruptions diverses)

Här Di Bartolomeo, Dir hutt elo hei gebillt, obwuel ech guer net op lech geschoss hat!

(Interruptions diverses)

Dat ass awer meeschtens esou, dass wann een e Stee gehait, da billt deen, dee sech getraff fillt.

(Interruptions diverses)

Ech wollt mam Beispill Déifferdeng net déi schlecht Gestiou un der Spëtz vun dësem Spidol hei thematiséieren, mä ech wollt just soen, dass de Contrôle de Moment vum Intérieur ineffikass ass, soss hätt e missen iwwert d'Joren déi do Mësstänn erausfannen. Dofir nach eng Kéier, wann ee wëllt alles kontrolléieren, da kontrolléiert ee schlussendlech näischt méi.

An dofir hätt et eiser Meenung no misse bei dëser Debatt zu engem Paradigmewissel kommen, e bëssen ähnlech wéi bei der Loi de fer 1982 am Frankräich, wou drasteet: „Les communes s'administrent librement par les conseils des élus.“ Déi Gréng hunn an der Kommissioun fir e Contrôle a posteriori plädéiert, dass am Prinzip d'Gemengen autonom kënnen hir Gestiou maachen. Mir wëllen awer net de Contrôle total ofschafen. Mir stellen eis vir, dass een a posteriori eng Rei Stéchprouwe mécht. Dat wier zum Beispill eng Aufgab, déi den Distriktskommissariat kënnt maachen.

A mir hu jo festgestallt, Här President, an dësem Haus, dass déi nei Cour des Comptes mat hirer Manéier fir gewëssen Dossier an Detail ze kucken, fir e Contrôle a posteriori ze maachen, fir méi grondsätzlech Saachen an eistem Statsgefüge ze analyséieren, eigentlech an deenen zwee, dräi Joer, wou mer déi Cour des Comptes hunn, scho méi beweegt ginn ass, scho méi Rouagen an eistem Stat iwwerduecht gi sinn, verbessert gi sinn, wéi vläicht déi 150 Joer Chambre des Comptes vir-
drun, wou all Rechnung vun e puer Frang huet misse vum President vun der Chambre des Comptes ënnerschriwwen ginn.

Ähnlech könnte mir eis et virstellen am Gemengesektor. Wann een esou géing virgoen, da kritt ee lues a lues d'Schwaachstellen an eise Gemengen eraus, da kënnt ee Propositione maachen a fir de Rescht géing een emol Vertrauen an déi Leit setzen, déi un der Spëtz vun eisen 118 Gemenge sinn. Ech mengen net, dass dat Leit sinn, déi liichtfankeg mat den öffentleche Gelder emginn, en plus sti se ën-
nert der direkter Kontroll vun hire Conseillieren, vum Public, vun der Presse an ech mengen net, dass do Mëssbrauch ze fäerte wier, besonnesch wann ee weess, dass een och op eng aner Manéier kënnt kontrolléiert ginn.

Ech fäerten awer, Här President, dass esou laang wéi d'CSV dës Ministère besat huet, dës patriarchalesch Vue weider wäert bestoen a mir bedauern dat, well et wier eigentlech zäitgeméiss, dass dat anescht géing ginn.

Fir eis ass et ganz kloer, mir gesinn d'Definitioun vum Intérêt communal folgendermoossen, an zwar dass alles erlaabt ass wat net verbueden ass. Et gëtt Zäit, dass mer dat och erëm esou gesinn, fir dass mer kënnen an de Gemengen Kreativitéit entwëckelen. Et war ënner der aktueller Konstellatioun net virstellbar, dass mer dës Paradigmewissel an der Kommissioun fäerdeg bruecht hätten.

Dofir wëll ech awer als kleng Schrëtt zwou Motiounen eraginn, fir dass mer hei festhalen, wéi mir den Intérêt communal gesinn an och dofir suergen, dass mer weinstens an Zukunft e bësse manner Bürokratie mussen bedreiwen an déi

Montanten, déi am Artikel 106 vun der Loi communal sinn, grad esou hiewe wéi déi, déi mer gehewen hu beim neien Ausschreibungs-gesetz. Dat wier an enger éischter Phas schonn e kleng Schrëtt an déi richteg Richtung a géing eis an och de Leit am Ministère de l'Intérieur vill Aarbecht ewechhuelen.

Motion 9

La Chambre des Députés, considérant

- les dispositions de l'article 106 de la loi communale déterminant les délibérations des conseils communaux soumises à une approbation du Ministère de l'Intérieur ;

- que la majorité des délibérations prises par le conseil communal sont concernées par cette disposition ;

- que ces procédures de contrôle tutélaire des actes administratifs des communes ne correspondent plus aux critères d'une gestion moderne et efficace des affaires communales ;

invite le Gouvernement

- à relever les montants fixés aux points 1°, 2°, 4° et 11° de l'article 106 de la loi communale à 250.000 € et le montant fixé au point 3° de ce même article à 125.000 €.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-An-gelsberg, Renée Wagener.

Motion 10

La Chambre des Députés, considérant

- l'article 28 de la loi communale du 13 décembre 1988 qui stipule que le conseil communal règle tout ce qui est d'intérêt communal ;

- que la loi ne donne pas de définition de l'intérêt communal ;

- que la Charte européenne de l'autonomie communale donne une interprétation large du champ d'action de l'autonomie communale ;

- que l'intérêt communal n'inclut pas seulement ce qui est nécessaire, mais également ce qui est utile et agréable sur le territoire communal et qu'il dépend des lieux, des circonstances et des moyens financiers de la commune concernée ;

invite le Gouvernement

- à adapter la loi communale du 13 décembre 1988 afin de disposer d'une vision large de ce qui est d'intérêt communal.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-An-gelsberg, Renée Wagener.

Här President, drëtte Punkt, d'Strukturen. Et ass scho vill geschwat ginn hei. Et gëtt e bësse gemaach wéi wann d'Gréisst vun eise Gemengen de Problem wier. De Jempy Klein huet schonn drop higewisen. Éischtens hu mer nach laang net déi klengst Gemengen. Mir hunn ëmmerhin en Duerchschnitt vun 3.400 Leit pro Gemeng, währenddeem a Frankräich der knapps 1.700 sinn. An da wollt ech froen: Ass dat wierklech de Problem, dee mer hunn? Ech froen lech, Här President: Ass d'Liewensqualität zu Ensber méi kleng wéi zu Bartreng? Kréien d'Leit manner gebueden zu Biekerech wéi zu Keel?

Ech hu vun engem Schoulin-spekter héieren, dee gesot huet, e wier versat ginn a wier an den Norde komm. En hätt nëmme kënne stau-ne wéi eng nei gutt équipéiert Schoulen en am Norde virfonnt hätt. Do missten eng ganz Rei Gemengen aus dem Süde sech schummen, wa se missten dorober goen. Wat soll also déi Relatioun fir ze soen, do wou et kleng ass, ech wëll net grad soen, gëtt Mëscht gebaut, respektiv do ass keng Liewensqualität. Ech mengen net, dass do eng Relatioun besteet.

Sécherlech kann ee sech d'Fro stellen, ob Gemengen ënner 1.000

Leit nach zäitgeméiss sinn. Mä ass d'Fusion eng Léisung? Wat ass dann elo mat Baastenduerf an Tand-el, wann déi 1.500 Leit hunn? Ech fannen dat eng ganz gutt Iddi, fir dass mer eis richteg verstinn, mä an dann? Dann hunn déi nach ëmmer keng Schwämm, an da kënnen se nach ëmmer keen Architekt astelle fir hire Service urbanistique.

Dass mer eis richteg verstinn, ech hunn nëischt géint Fusiounen, mä d'Zukunft läit an eisen Ae ganz kloer an der regionaler Zesummenaarbecht an dat wëll ech och betounen, dat gesi mer net nëmme fir déi kleng Gemengen. Well wou ass den Handlungsbedarf méi grouss wéi am Zentrum vun der Stad Lëtzebuerg an an den Nopeschge-menge ronderëm, fir d'Zones d'activité ze géréieren? Fir e gudden öf-fentlechen Transport iwwert d'Grenze vun der Stad Lëtzebuerg eraus ze definéieren, mengen ech, ass den Handlungsbedarf eigent-lech méi grouss, wéi elo nach vläicht am Kanton Klierf oder am Kanton Gréiwemaacher, déi zéng Gemengen ëm en Dësch ze brén-gen.

Mä, an do si mer um springende Punkt, wann een dat gären hätt, da muss duerfir gesuergt ginn, dass déi Zesummenaarbecht och zustane kënn. Mir sinn als Gréng der Meenung, dass een net brauch ze léigféréieren, mir sinn der Meenung, dass ee kee formaliséierten drëtten Niveau hei am Land brauch. Mir hunn e Landesplannungsgesetz wat eiser Meenung no net schlecht ass. Mir hätte gären zwou Viraussetzungen, fir dass déi regional Zesummenaarbecht klappt: éischts finanziell Ureizer schafen iwwert de Fonds régional an en Deel vum Fonds communal fir regional Zesummenaarbecht ze reservéieren. Well, Här President, et dierf net méi esou sinn, dass d'Trittbrettfahrer méi Rescht an hirer Gemengekeess hu wéi déi, déi iwwert hiren Tellerrand erauskucken.

Zweetens erwaarde mer awer och méi Flexibilitéit um Niveau vun de Gemengesyndikater. Ech sinn och der Meenung, dass dat neit Gesetz net zäitgeméiss ass. Ech hunn dat deemools scho gesot wéi et gestëmmt ginn ass. Mir kréien dat bestätegt an et mierkt ee jo och, dass eppes net klappt, well wa mer fäerdeg sinn, dann hu mer herno méi Gemengesyndikater wéi mer Gemengen hunn.

Dat ass jo awer och net ganz normal, mä da muss ee sech awer och froen: Wou kënn dat hier? Wa mer mat Zäit schonn erlaabt kritt hätte Syndicats à vocation multiple ze maachen, wou mer villes hätte kënnen an engem Syndikat maachen, da wär déi Proliféierung vun deene Syndikater net do. Et war awer deeseweche Ministère, deen eis forcéiert huet fir fir all neien Objet en neie Syndikat ze maachen. Da brauch ee sech net ze wonnere wann herno kee méi sech derbäi erëmfënnt. Dofir, wat dee Punkt ubelaangt, Här President, sinn ech iwwerzeegt wann nëmme usaz-weis esou vill Geld fir regional Zesummenaarbecht zur Verfügung gestallt gëtt wéi fir d'Fusiounen, da maachen ech mer keng Suergen, dass déi regional Zesummenaar-becht wäert fonctionnéieren.

Nächste Punkt: d'Gestioun. Stellt lech vir, Dir hutt e Privatbetrieb mat 60 Salariéien, acht Milliounen Euro Émsaz an 200 Clienten, an de Chef huet zwielef Stonnen d'Woch Zäit fir dese Buttek ze schmässen. Da géinge mer eis jo alleguerten un de Kapp gräifen. Abee, dat do ass d'Situatioun vun der Gemeng Biekerech de Moment, an déi Situa-tioun do ass net besser an net schlechter wéi an all deenen anere Gemengen. Et ass einfach net méi zäitgeméiss, wéi déi Responsabel mussen dee Betrieb schmässen, an dofir triede mir als Gréng selbst-verständlech fir d'Professionaliséierung vun der Gemengeféierung an. Mir kënnen eis en haapt-amtleche Buergermeeschter ab enger Gemeng vu 5.000 virstellen,

e Congé politique vun 20 Stonne fir déi Gemengen ënnendréiner. Ech mengen, e Land wat sech 60 De-putéierte ka leeschten, bréngt et och nach fäerdeg, sech 35 haapt-amtlech Buergermeeschteren a 85 hallefamtlech Buergermeeschteren ze leeschten.

Mir sinn och der Meenung, wa mer gären eng participativ Gesellschaft opbauen, da geet et net duer, dat wat mer gëschter gemaach hunn, zum Schluss vun enger Prozedur e Referendum anzeleeden; do muss mer ënnen ufänken, an dofir plädéiere mer och fir e Congé poli-tique vun de Membere vun de Kommissiounen. Och dat, mengen ech, misst machbar sinn, an ech wëllt och do eng Motioun hanner-leeën.

Motion 11

La Chambre des Députés, considérant

- le volume croissant de responsabilités et de nouvelles charges confiées aux communes;

- qu'une bonne gestion des affaires communales dépend en grande partie de la disponibilité du collège des bourgmestre et échevins;

- que le congé politique accordé actuellement aux membres du conseil communal est largement insuffisant par rapport à l'ampleur de leurs activités au niveau poli-tique;

- que la réglementation ne prévoit pas de congé politique pour assu-mer les fonctions de délégué-e-s au sein des syndicats communaux respectivement de membre dans les commissions consultatives;

invite le Gouvernement

- à introduire un congé politique pour les membres des commis-sions consultatives et des comités et bureaux des syndicats commu-naux;

- à augmenter substantiellement le congé politique pour le collège des bourgmestre et échevins et des autres membres du conseil communal;

- à étudier la possibilité de profes-sionnaliser le poste de bourgmestre dans les communes au-dessus de 5.000 habitants et d'ins-taurer un congé politique de 20 heures pour les bourgmestres des autres communes.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-An-gelsberg, Renée Wagener.

Leschte Punkt: d'Finanzen. Mir sinn eis eens: All Diskussiounen iwwert d'Gemengenautonomie si Makula-tur wann d'Finanzen net stëmmen. An eisen Ae wär natierlech eng ideal Situatioun wann d'Gemengen iwwert eege Ressourc géife verfü-gen. Do si mer leider haut wäit ewech. Zumindest misst een awer verhënnere, dass eng Regierung permanent no eegem Gutdünke kann un der Geldschrauf dréieren.

Ech mengen, dass dës Regierung de Gemengen an och dem Land e schlechten Déngscht geleescht huet, wou se de Gemengen esou vill Geld ewechgeholl huet. Ech fannen et schonn normal, Här Pre-sident, dass mer eis richteg verstinn, dass wann et allgemeng méi lues geet d'Gemengen och méi lues mussen trëppelen. Ech fannen et awer net normal, dass d'Gemen-ge sech keng Reserven, keen Apel fir den Duuscht konnten op d'Säit leeën zu deenen Zäite wéi et gutt gaangen ass, an dofir sinn ech der Meenung, dass op d'mannst misst d'Moins-value vum Impôt commer-cial kompenséiert ginn, an dofir meng fënneft Motioun.

Motion 12

La Chambre des Députés, considérant

- l'Accord entre le Gouvernement et le Comité du Syvicol du 8 octobre 2001 sur les mesures à prendre au niveau et en relation avec l'impôt commercial communal dans le cadre de la réforme fiscale;

- le mécanisme de sauvegarde des capacités de financement des communes proposé au point 5 de cet Accord;

- que ces mesures stipulent que „Dans le cas où le montant total de l'impôt commercial communal diminuerait au cours des années à venir par rapport à son montant pour l'année budgétaire 2001, des mesures seront prises pour corriger cette évolution, à condition qu'il y ait une augmentation des recettes fiscales de l'État qui le permette.“ ;

invite le Gouvernement

- à compenser financièrement, le cas échéant, les moins-values de recettes communales de l'impôt commercial communal de l'année budgétaire 2003 par rapport à l'exercice 2001.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-An-gelsberg, Renée Wagener.

Ech hätt och nach eng Rei konkret Virschléi zu deenen eenzelle Steieren. D'Zäit leeft mer fort, dofir wëll ech dat kuerz halen. Ech wëll just soen, dass mer frou sinn, dass eng vun eisen Iddien awer Uklang fonnt huet, souwuel am Rapport wéi an enger Motioun, nämlech eng grondsätzlech Reform vun der Grondsteuer an enger éischter Phas och eng Méiglechkeet fir den A an de B ze trennen, fir dass mer landwirtschaftlech Fläche kënnen niddreg besteieren oder vläicht iwwerhaupt net méi, an awer grouss Valeuren, déi an de Perimetre leien, wierklech besteieren.

Här Jaerling, Dir hutt dat, mengen ech, falsch verstanen: Et ass jo dann um politeschen Ermiesse vun all Gemeng. All Gemeng kritt dann och am politesche Spillraum ze definéieren, wie se wéi vill innerhalb vum Perimeter besteiert, an ech freeë mech schonn op déi polites-ch Diskussiounen, an da gesi mer och emol erëm, wien, wou a wéi engem Gemengerot sech fir wéi eng Kategorie vu Leit fir wéi eng Besteuerung asetzt.

(Interruptions)

Ech géing mech freeën, Här Jaer-ling, op déi Diskussioun.

Här President, ech kommen zu menger Konklusioun. Mir brauche staark Gemenge mat enger grou-ser Autonomie, mat enger iwwer-zeegter Motivatioun zu regiona-ler Zesummenaarbecht, mat enger zäitgeméisser Gestionsstruktur an eegene Finanzquellen, fir dat Lach, dat duerch d'Globaliséierung ent-stanen ass, opzefüllen, fir eng no-haltig Entwécklung konkret ëm-setzen a fir kreativ Zukunftsmodel-ler ze entwéckelen. Fir dat ze ga-rantéieren, muss een awer age-sinn, dass d'Gemenge längst erwuesse sinn, dass se keen Tuteur méi brauchen. Et muss ee ver-stoen, dass déi Moyenen, déi si kréien, net verluer sinn an en engem schwarze Lach verschwan-nen, mä ganz oft a meeschtens méi effikass agesat gi wéi vun der staatlecher Bürokratie, an et muss ee begräifen, dass staark Buerger-meeschteren a Gemengeréit kee Blocage si fir eist Land, mä éisch-ter e Moteur fir nei Evolutiounen an nei Modeller.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dës Regierung huet, eiser Meenung no, all dat net verstanen. Ech hoffen, dass dës Debät zu-mindest e bëssen dozou bäidréit fir dat Verständnes ze verbesseren, well ech hunn dat Gefill, d'Leit do-baussen hunn et scho laang age-sinn, d'Leit hu verstanen, dass d'Regierung zwar fir hire Portmonni suergt, d'Gemengen awer hir Lie-wensqualität assuréieren, an, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Leit hu verstanen, dass dat Éischt oui dat Zweet net vill wäert ass. Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Serge Urbany agedroen. Här Urbany, Dir hutt d'Wuert.

M. Serge Urbany (déi Lénk).- Merci, Här President. Dee schrëftleche Rapport, deen eis virläit - an ech wëll domadder och emol fir unzefänken dann hei e bësse Blumme streeën -, ass menger Meenung no eng gutt Duerstel-lung vun der geschichtlecher Entwécklung an och vun der juris-tischer Basis vun de Gemengen, vun hirer Autonomie, vun hire Kom-petenz, och vun hirer Ofgren-zung vis-à-vis vum Zentralstat an esouguer vun hiren offenen an och ënnerschwellige Konflikter mat der Regierung a besonnesch mam In-nenminister. Déi kommen och hei ab und zu zum Virschäin, an dat ass och ganz flott ze liesen.

Esou iwwerschwänglech meng Beuerteelung awer ausfällt beim „état des lieux“, deen dee schrëft-leche Rapport do mécht, esou gemëscht si meng Gefiller awer wat seng Konklusiounen ueget. Engersäits sinn eng Partie Konklusi-oune jo ze begrëissen. Éischtens emol gëtt sech staark op d'Autono-mie vun de Gemenge behaupt. Dat natierlech Selbstbestimmungs-recht vun de Gemenge fir hir eegen Affären ze behandle gëtt betount. De Stat hätt de Gemenge keng Pouvoiren ofzetrieden, gëtt zum Beispill gesot. Et gëtt dofir och gefuerdert, d'staatlech Tutelle ze reduzéieren an op eng allgéiert administrativ Kontroll vun der Le-galitéit vun den Décisiounen ze be-grenzen. D'Distriktkommisariater sollen net méi eng zweet Tutelle niewent dem Innenminister duer-stellen.

Zweetens, am Rapport gëtt och eng breet Definitioun vum Geme-neninteresse virgeschloen, déi net nëmme, fir an der Terminologie vun de Verwaltungsgerichter ze bleiwen, den „Nécessaire“, mä och den „Utile“ an den „Agréable“ soll ofdecken. Och déi nei kulturell, so-zioökulturell, éducativ, sportlech oder ekologesch Besoine gehéie-ren dozou, gëtt gesot, an et gëtt sech zum Beispill géint de Versuch gewiert, d'„Coopération au déve-loppement“ aus der Kompetenz vun de Gemengen erauszehuelen.

D'Gemengen, seet de Rapport, sinn net nëmme zoustänneg fir d'Grondbedierfnesser, sou wéi se an der Franséischer Revoluoun definéiert goufen no dem Motto: „propreté, salubrité, sûreté et tran-quillité“, dat heescht den Nachtwächterstat wéi mer e ken-nen, de liberalen Nachtwächterstat aus dem 19. Jorhonnert, oder zum Beispill och fir verschidde gesetz-lech Obligatiounen, wéi déi, déi mat der Schoul zesummenhänken, neen, seet de Rapport, d'Gemen-gen hunn och d'Recht, selwer op anere Pläng aktiv ze ginn, wéi zum Beispill dem Wunnengsbau wou och iwwregens weider Moossna-men an deem Rapport gefuerdert ginn, an et gëtt gesot de Stat muss dobäi hëllefen.

Drëtens weist de Rapport och op déi néideg Kooperatioun téschent de Gemengen hin a seet och, dass se mussen nei Mëttele kréie fir deenen neie Besoinen entgéintzekom-men. Véiertens seet en och zu Recht, dass d'Gemengefinanze par rapport zu de Statsfinanze besonnesch an de leschte Joren zrëckgaange sinn an dass deen Trend muss ëmgedrëint ginn.

Sou, elo hunn ech awer genuch Positives gesot, well niewent deene Punkte sinn awer wesentlech Froen, wat d'zukünfteg Entwéck-lung vun de Gemengen ueget, net geléist oder onzefridde stellend geléist, sou dass se erëm déi posi-tiv Punkte kënnen a Fro stellen, déi ech elo just genannt hunn. Ech wëll dräi esou Fäll opgräifen. Éischtens gëtt sech an deem Rapport zwar fir d'Bäibehale vun der Gewerbe-steier ausgeschwat, e bësse „faute

de mieux". Gläichzäiteg gëtt awer betount, dass d'Approche vun der Regierung, d'Gewerbsteier ofzeschaffen, am Prinzip richtig wär, an et gëtt virgeschloen, dass de „Conseil supérieur des finances communales“ amplaz vun der Gewerbesteier soll e Konzept ausschaffe fir eng Partizipatioun, eng aner Zort vu Partizipatioun vun de Gemengen an de Statssteieren.

Ech mengen awer, dass d'Fro vun der Hierkunft vun de Gemengesteieren net eng neutral Fro ass. Et ass och eng wichteg Fro wat d'Laascht vun de Leit ugeet, déi se herno finanziell mussen droen. Ech wëll do dat zitëiere wat den André Hoffmann bei enger Interpellatioun iwwert d'Gemengefinanzschö virun dräi Joer hei an der Chamber gesot huet. Hien huet gesot: „Et ass net egal ob d'finanziell Ressourcë vun de Gemengen aus direkte Steiere kommen oder aus indirekten. Mir wëssen alleguer, dass déi déi indirekt Steieren en aneren, am Fond geholl regrettabelle regressive Charakter hu par rapport zu den direkte Steieren, an dass se déi Leit mat méi klengem Akommes méi hefteg treffen. Et ass net egal, ob d'Ressourcë vun de Gemenge vun de Benefisser vun de Betriber kommen, oder vun de Steieren op de Léin a Gehälter vun deene Leit, déi schaffen.“

Dofir ass fir mech d'Fro - huet e gesot - „vun der Gewerbesteier, respektiv hirer Ofschafung net einfach d'Fro vun der Kompensatioun, respektiv d'Fro vun der Héicht vun där Kompensatioun fir d'Gemengen, mä och d'Fro, wouhier dass déi Kompensatioun da soll kommen.“

En huet deemools kloer nogewisen, wéi wichteg d'Gewerbsteier och ass, fir déi Käschten ze kompenséieren, déi entsti wann Industrie- a Gewerbebetriber an de Gemengen ugesidelt ginn, an ech mengen an Zukunft wäert déi Fro bei der Gestaltung vu Belval-West eng wesentlech Roll spillen. D'Gewerbsteier ass eigentlech déi wesentlech Fro vun der Zukunft vun deem Projet Belval-West, an et hânt villen fir de Süden dovunner of, ob se weider reduzéiert gëtt oder ob se ganz ofgeschafft gëtt, oder awer, wéi mir et fuerderen, se reforméiert gëtt, méi transparent gemaach gëtt an ausgebaut gëtt.

An ech fannen, dass et e bëssen e moert Resultat ass, wann dës Kommissioun hir Hausaufgaben a puncto Reform vun de Gemengefinanzanzen einfach un de Conseil des finances communales weiderdelegiert. Et ass keng richtig Konkursioun dran enthalen.

Zweetens, sinn ech guer net d'accord mat dem Virschlag vun de käschendeckende Gemengentaxen nom sou genannte Prinzip vum „coût vérité“. Dat ass d'Récksäit vun der Medail, wann ee mangelnd Konsequenz opweisen huet, fir d'Fro vun de Steieren ze léisen.

Wann d'Suen net méi geholl gi vun de Benefisser vun de Betriber, da muss se forcément geholl ginn engersäits bei der Akommessteier, bei der TVA, bei der Autossteier, wéi elo, oder och nach vläicht bei anere Steieren, déi an Zukunft agefouert ginn, an anersäits muss se da geholl gi bei de Gemengentaxen. An d'Gemengentaxen, dat wësse mer jo, hunn deeselwechten Effet wéi d'indirekt Steieren: Si bewirken am Fond geholl en emgréint Emverdeelungseffekt wéi dat bei anere Steieren de Fall ass, andeem se déi Leit, déi am mannsche verdingen, am meeschte belastschen, an dat grad bei deenen Dingschtleeschungen, op déi kee ka verzichten, wéi d'Waasser, d'Ofwaasser, den Offall an de Stroum zum Beispill.

Den Innenminister huet eis jo viru kuerzem gesot wat de „coût vérité“ senger Meenung no ass. Hien huet gesot, dass dann ee Fudder Waasser plus d'Kanaltax derbäi dräi Euro wäert kaschten. Dat sinn 120 aler Frangen. Iwwerall am Land soll

dee Präis gëlle bis d'Joer 2009, esou géif et eng europäesch Direktiv fuerderen. Dat bedeit an der Praxis d'Verduebelung, wann net esouguer d'Verdräifachung vun de Waasserpräisser, vun deem wat d'Leit fir d'Waasser de Moment an de Gemengen uechtert d'Land bezuelen.

An ech fannen et komesch, dass hei keng Alarmklacken an der Kommissioun lauden. Dovun fannen ech keng Remarque am Bericht. Ech sinn net an där Kommissioun dran, mä ech liesen,...

(Interruption)

Här Gira, et wonnert mech, dass Dir och net an déi Klack do eralaut.

Et wonnert mech awer, dass am schrëftleche Bericht net higewise gëtt op déi grouss sozial Konsequenzen, déi esou eng Erhéijung vum Waasserpräis an Zukunft fir d'Leit dobausse wäert hunn.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Wéivill Prozent si wierklech dovun betraff?

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Mä allegueren déi, déi d'Waasser brauche fir dovun ze lieden an dermat ze kachen, an...

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Wéivill Milliounen kommen zesumme fir aktiv Sozialpolitik ze maache vun deenen 90% Leit, déi d'Waasser korrekt bezuelen?

M. Aly Jaerling (ADR). - Wann dat esou ass, da wäschten ech mech net méi.

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Ech hunn eng ganz aner Opfaassung, Här Gira, vun aktiver Sozialpolitik. Doriwwer kënnen mer jo mol eng Kéier diskutéieren, wann ech méi Zäit hunn, ausser de President seet mer, ech hätt elo fénnef Minutten, da kënnen mer och nach doriwwer schwätzen.

(Interruptions diverses)

M. le Président. - Här Urbany, fuert weider! Déi aner sollen nolauschten a jiddfereeng seng Meenung hei soe loossen.

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Ech mengen, et ass nach eppes aneschters domat verbonnen, an dat misst awer den Här Gira zum Beispill och interesséieren. Well déi Politik bedeit jo och, dass den differenzierte Waasserpräis an Zukunft net méi wäert méiglech sinn.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Wéisou dann?

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Well den Innenminister dergéint ass.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Deen ass och elo schonn dergéint.

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Den Innenminister ass dergéint, an dat heescht, dass et net méiglech wäert sinn an Zukunft.

Une voix. - Vläch ass en net méi do!

(Hilarité)

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Ech fäerten, dass och vläch Innenminister komme vun anere Parteien, déi déiselwecht Politik wäerte fortfeieren. A wann ech gesinn, wat an anere Länner, wou aner Parteien an der Verantwortung sinn, alles esou geschitt an asozialer Politik, da kann ech mer net sécher sinn, ob et just nëmme mat der Persoun vum aktuellen Innenminister zesummenhängt.

M. Michel Wolter, Ministre de l'Intérieur. - Merci, Här Urbany.

(Hilarité)

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Wa mer keng differenzierte Waasserpräis méi kënnen aféieren,

wéi mer dat awer op verschiddene Plaze gemaach hunn, heescht dat jo, dass mer zum Beispill de Grondbedarf u Waasser, deen awer all Mënsch huet, an ech sinn der Meenung, dass d'Waasser e Grondnahrungsmittel ass, dass mer deen dann net méi zum nidrege Tarif kënnen offréieren, an dass mer och d'Verschwendung, zum Beispill vun deenen, déi e Swimmingpool hunn hannert hirem Haus oder énnert hirem Haus, dann net zu engem méi héijen Tarif kënnen usetzen.

Ech wonnere mech, dass de Bericht vun der Kommissioun déi Problematik vum differenzierte Waasserpräis net uschwätzt.

(L'orateur se sert à boire)

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Dat do Waasser huet awer e ganz sozialen Tarif.

M. Serge Urbany (déli Lénk). - Geschwënn ass dat Waasser hei méi bëlleg wéi dat, wat mer doheem am Krunn hunn.

(Coups de cloche de la Présidence)

An da froen ech mech, Dir Damen an Dir Hären, wat den Hiweis op enger anerer Säit am Rapport soll bedeiten, wou geschwat gëtt vu „prix abordables“, déi missten offréiert ginn. An där Notioun vu „prix abordables“ läit jo awer schonn de sozialen Aspekt, menger Meenung no, ganz kloer dran.

An ech froe mech och, wat „à inciter les consommateurs à un mode de vie respectueux des ressources primaires“ dann alles nach soll heeschen, wann esou héich Waasserpräisser an Zukunft solle gëllen, déi keng Differenziéierung och vum Waasserpräis, an do sinn ech iwwerzeugt dovun, méi kënnen offréieren.

Dréttens, mengen ech, dass dee Rapport hei keng kloer Grenze gezunn huet, wat d'Drohung ugeet vun der Liberaliséierung a vun der Privatiséierung. Ech fannen esouguer ganz douteuse Definitiounen hei dran iwwert d'Opdeelung vu privaten a Gemengeninteressen. De Rapport seet: „Au lieu de vouloir établir une séparation stricte entre le secteur public et le secteur privé, la Commission propose de faire application du principe de subsidiarité et d'adopter une approche différenciée dans le cadre de l'organisation des missions entre les secteurs en question“. Wat heescht hei subsidiaresch, wéll ech emol froen? Wien ass hei subsidiaresch par rapport zu wem? Subsidiaresch heescht jo ennergeuerdnet. Ass de Secteur privé subsidiaresch, oder ass de Secteur public subsidiaresch? Oder ass et mol deen een, an emol deen aneren? Mä da froen ech mech, ob dat iwwerhaupt nach e Prinzip ass.

Den Innenminister, fir en erëm eng Kéier ze nennen, ass do méi kloer a sengen Aussoen. Hie seet, d'Compétence communale wier limitéiert net nëmme duerch d'Compétence de l'État, mä och nach „par la compétence naturelle de l'initiative privée“, an e schwätzt vun der „liberté de commerce et de l'industrie“.

Ech kommen zrëck, Här Gira, op d'Affär „Commune de Bettborn contre Ministère de l'Intérieur“, fir lech drop hinzeweise wéi d'Gefore si vun där Entwécklung.

(Interruptions diverses)

Hei ass där Gemeng verbuede gi sech enger Gesellschaft ze beedelegen, iwwregens zesumme mat Privatleit, well gesot ginn ass, dat wär den natierlechen Domaine vun der „liberté de l'industrie“. Déi Kommissioun hei wiert sech zwar an hirem Bericht géint déi Ausleeung, mä wa se esou Definitiou-

ne bréngt vun dem Begrëff vun deem, wat de Stat oder d'Gemengen nach kënnen maachen, dann exposéiert se sech natierlech, dass an Zukunft et esou gehandelt gëtt an alle Fäll wéi am Fall „Commune de Bettborn contre Ministère de l'Intérieur“, an dass d'Gemengen herno iwwerhaupt näischt méi kënnen maachen, wat kommerziell oder industriell Aktivitéiten am Interesse vun hire Leit ugeet.

Wéi wéineg dat berücksichtegt gëtt, och am Rapport selwer, fir de Gemengen d'Instrumenter ze ginn, fir kënnen an déi Richtung tätég ze ginn, dat gesäit ee wann zum Beispill virgeschloen gëtt, dass déi kommerziell Aktivitéiten, déi am kommunale Beräich bleiwe sollen, wéi de Stroum zum Beispill, sollen - an dat steet pauschal esou am Bericht - a privat Gesellschafte verluecht ginn, mat deenen da sollen Ofkommessen ofgeschloss ginn. Dat heescht, déi Iddi vun den Établissements industriels et commerciaux publics, déi diskutéiert ginn ass, iwwregens och wéi mer hei diskutéiert hunn iwwert de Rôle de l'État, déi ass op eemol net méi virgesinn. Fir d'Gemenge gëllt dat op eemol net. Dat wat gëllt fir de Stat, wat gëllt fir d'Spuerkeess, wat gëllt fir d'Post, an dat si jo awer keng manner kommerziell Aktivitéite wéi déi heiten, vun deenen ech schwätzen, dat soll net fir d'Gemenge gëllen. D'Gemenge sollen déi Méiglechkeeten net kréien, mat deene se kéinten op deem liberaliséierte Maart méi flexibel virgoen.

Ech weess och, firwat dass dat net geplangt ass. Dat geet aus den Aussoe vum Minister ervir, déi en och öffentlech gemaach huet, dass hie fir eng total Privatiséierung vun deene kommerziellen an industriellen Aktivitéiten op Gemengeplang ass. An dann ass et natierlech kloer, dass en de Gemengen net déi néideg Instrumenter gëtt, fir dass se och kënnen selwer aktiv an déi Richtung goen, mä dass en se drängt a Richtung Privatiséierung ze goen, wéi dat an der Stad Lëtzebuerg geschitt ass, wou iwwregens d'Sozialisten an déi Gréng sech dergéint opposéiert hunn, a wéi et eventuell riskéiert zu Esch ze goen, wann déi Opfaassung, déi mir als Lénk zum Beispill hu vun der Missioun vun de Gemengen, sech net sollt op där Plaz an där dooter Fro duerchsetzen.

(Interruptions)

Da schwätzt de Bericht och nach vun Établissements publics communaux, awer net an deem doten Zesummenhang, mä am Zesummenhang vun de Services sociaux ou techniques, ouni ze definéieren, wat dat ass. Wat ass dat dann, déi Services sociaux ou techniques? Ass dat den techneschen Déngscht an Zukunft vun der Gemeng, dee soll ausgelagert ginn, deen Établissement public soll ginn? Dat ass jo alles net seriö.

Dat alles ass jo am Widdersproch zu deem, wat verschidde Rapporten hei ganz kloer gesot hunn, wat de Rapport Roux gesot huet zum Beispill, dee gewarnt huet dovun, d'Dilutioun vun der „notion même de service public“ virzehulen, andeem een a Richtung privat Gesellschafte geet, och wa se am Numm vun de Gemenge solle schaffen. Et geet wäit iwwert déi europäesch Direktiv eraus, wat de Stroum ugeet, wou ganz kloer keng Privatiséierung vun den Trägere vun esou Gesellschafte virgesinn ass, an entsprécht esouguer net deem, wat den Institut vu Maastricht gesot huet, dee ganz kloer gesot huet, et sollt een oppassen an et sollt een net ze vill staatlech Servicer auslagere. Elo schwätze mir op eemol dovun, Services techniques vu Gemengen auszelagere. Ech mengen, dat ass net ganz seriö.

(Interruption et coups de cloche de la Présidence)

Ech kommen zum Schluss, Här President. Dee Rapport hei huet e puer gutt Usätz a Richtung Gemengenautonomie, déi awer

duerch deen Neoliberalismus, deen iwwerall present ass, prinzipiell erëm a Fro gestallt ginn. Dës Kommissioun huet keng Parade géint déi Entwécklungen, déi kommen, an net nëmme dass se keng Parade dergéint huet, mä si geheit sech och nach virun de Won a riskéiert iwwerrannt ze gi bei der Entwécklung, déi kënn. A mat hir riskéieren iwwerrannt ze ginn, virun allem déi Leit, déi herno an de Gemenge wäerte betraff sinn dovunner, duerch héich Tariffer vun den Taxen zum Beispill. Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Mars Di Bartolomeo agedroen. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Här President, Dir Damen an Dir Hären. Eis Diskussioun vun de Mëtteg soll eng Rei vun Äntwerten op d'Fro ginn, wéi de Stat an d'Gemengen am beschten zesummeschaffen, fir mat dem Bierger a fir de Bierger déi beschtméiglech öffentlech Servicer iwwerall am Land ze garantéieren.

Hei geet Rieds vu Partnerschaft, Aufgabendeelung, gemeinsamer Definitioun vun Zilsetzungen a Missiounen, vu Finanzen, Kontroll, Biergerbedeelegung, Prozeduren a villem méi. An anere Wieder geet et hei ëm d'Fro: Wie ka wat besser maachen, wie soll et maachen, a sinn d'Mëttele dofir do? Wie soll déi Mëttele bréngen? Wat kann de Stat, wat kann d'Gemeng erabrénge, a wat kann een dem Bierger zoomudden? De Rapport vun der Chamberkommissioun ass eng gutt Bestandsopnahm, mä si werft awer méi Froen op wéi se der kloer beäntwert. Et wäert elo op de gudde Wëlle vun der Regierung a vum Parlament, vu Gemengen an der Force vive, dem Bierger, ukommen, ob mir et zesumme fäerdeg bréngen, déi éierlech oppen a gläichberechtigt Partnerschaft ze schaffen, vun där mir - an dat muss ee soen, wann een den Terrain kennt - nach wäit ewech sinn.

Et wäert drop ukommen, ob mir eis déi richtig Method kënnen ginn, fir aus där viller Literatur, déi mir zesummen elo zesummegebroen hunn, och eng reell existéierend Politik um Terrain kënnen emsetzen. Ech wäert mech dovun hidden, fir pauschal Uerteiler hei ofzeginn, wat d'Zesummenaarbecht vun der Gemeng, de Gemengen an dem Stat ugeet. Stat, Gemengen, Ministère a lokal Institutiounen schaffe vill a gutt zesummen, an dach kann een et, an dat muss ee soen, op enger Rei vu Plaze vill besser maachen. Dat gëllt virun allem fir d'Zesummenaarbecht tëscht de Gemengen an dem sou genannte Ministère de tutelle - wat schonn alles seet -, dem Ministère de l'Intérieur. Als ee vum Terrain kritt een net selten d'Impressioun, dass bei eise Virmond de Prinzip gëllt: Firwat soll een et einfach maachen, wann et och komplizéiert geet. An allze oft kritt een d'Impressioun, dass an der Relatioun zwëschen Stat a Gemengen de Prinzip vum „Här ass Här a Max ass Max“ gëllt, wou ech lech...

(Hilarité)

Voilà, dat ass e bësse méi komplizéiert fir d'Differenz do dertëscht ze maachen, wann dat esou no ass. Wien den Här ass a wien de Max ass, brauch ech lech wuel net ze soen.

Ganz oft gëllt de Prinzip, dass d'Gemenge proposéieren an de Ministère de tutelle disposéiert. Et gëtt eng ganz Rei vu Beispill, wou een dat dote kann illustréieren. Eent vun deene rezentesten ass dat vun der Ofschafung oder der Reduktioun vu Gemengesteieren iwwert de Kapp vun de Gemengen ewech. Dat huet deemools gegollt bei der Gewerkekaptalsteier, wou net am Virfeld mat de Gemengen diskutéiert ginn ass. Dat gëllt fir d'Reduktioun vun der Gewerbesteier ëm 25% 2001, wou net am Virfeld mat de Gemengen diskutéiert ginn ass, wou herno mat hin-

nen diskutéiert ginn ass, wou och herno en Accord fonnt ginn ass, mä nëmmen en Accord fonnt ginn ass, well déi Ofschafung de Gemenge ganz schmackhaft gemaach ginn ass mat zwee Argumenter.

Éischtens mam Argument, dass d'Gemenge kee Risiko géife lafen, well déi dynamesch Wirtschaft de Gemengen déi Reduktioun méi wéi géif kompenséieren, an zweetens, wann dann déi Wirtschaft iergend eng Kéier méi lues dréie géif, da géifen d'Gemenge Kompenséierung kréien, Kompenséierungen, wann d'Evolutioun vun de Statsrecetten dat erlabe géif. Mir hunn deemools gesot kritt: Dir braucht lech iwwerhaapt keng Suergen ze maachen, dat leeft alles riicht. An och haut menge mir, dass mer u sech kee Risiko hunn, och net doerch, - wéi et am leschten Deel vum Saz duergestallt gëtt -, dass de Stat nëmme géif kompenséieren, wa seng Situatioun dat géif erlaben.

Ech hunn nämlech an deene leschte Méint dem Finanzminister, dem Budgetsminister an dem Premierminister ganz opmierksam nogelauschert an déi hunn eis gesot, dass d'Statsfinanze gesond bleiwen, äusserst stabil bleiwen, dass et zwar e bësse méi problematesch gëtt, mä dass d'Statsfinanze stabil sinn, sou dass een eis net soll soen, dass de Stat net an der Lag ass, fir säi Wuert vis-à-vis vun de Gemengen ze halen. Allerdéngs kléngen d'Téin aus dem Regierungslager e bëssen anescht, well bei där leschter oder virlieschter Sitzung vum Conseil supérieur des finances communales, dee jo entstanen ass als Konsequenz vun deene Moosnamen a Saache Gewerbesteier, den Innenminister eis gesot huet: Dir kritt keng Kompensatiounen, well d'Situatioun net esou ass, dass Dir der braucht. - Richtig zitéiert, mengen ech. Den Innenminister huet eng ganz aner Lecture vun deem Ofkommen, wat mir mat der Regierung...

(Interruption)

Jo, mä d'Konklusioun war déi do. Ech si gewinnt, als fréiere Journalist, mech ëmmer ganz einfach auszedrecken. Vun där Langue de bois halen ech net vill. D'Konsequenz war, dass den Här Innenminister eis gesot hutt: Dir hutt keng Kompensatiounen zegutt! - Point à la ligne. An de Premierminister war nach e bësse méi kloer, mä e war och e bësse méi witzeg, well ugeschwat op Kompensatiounen huet hien eis gesot: Dir kritt keng Kompensatiounen, well d'Gemengen - Haalt lech un! - hunn 1999, 2000 an 2001 méi kritt wéi dat, mat deem se gerechent hunn. Witzeg ass de Statsminister, well den Accord ass 2001 geschloss ginn, da kann een eis also net soen, wat virdru war, a wa mir keng Kompensatiounen zegutt gehat hätten an deem Cas de figure, dee sech lo agestallt huet, dann hätt d'Regierung och keng solle versprechen.

De Conseil supérieur des finances communales huet eng excellent Bestandsopnam gemaach, mä bis elo ass näischt Gräifbares aus den Diskussiounen erauskomm. Den Innenminister huet eis gesot, e wëllt des Debatt ofwaarderen, ier mir da géifen iwwer konkret Schrëtt schwätzen. Den Owend ass jo déi Debatt eriwuer, da kënnen mir eis erëm zesummesetzen, fir iwwer konkret Moosnamen ze schwätzen.

Fir awer d'Regierung un hir Versprechen ze erënneren, a fir och déi grouss Solidaritéit vun alle Gemengevertrieder ze ënnersträiche vis-à-vis vun deem Accord, hunn ech mer erlaabt, eng kuerz, einfach, onpolemesch Motioun virzeleeën, wou näischt aneschters drasteet wéi dat, wat mer an där leschter Syvicol-Generalversammlung diskutéiert an decidéiert hunn. Do hunn all d'Vertrieder am Syvicol gesot: Mir fuerderen d'Regierung op, dat anzéleise wat se 2001 versprach huet, dat heescht am Kloer-

text, de Gemengen d'Kompensatiounen zoukommen ze loossen iwwer eng Héicht vun 21 Milliounen Euro, wat d'Differenz ass tëschent 2003 an 2001, wat d'Referenzperiod ass.

A well mer jo net mengen als LSAP-Fraktioun, dass mir eleng fir d'Intériteit vun de Gemengen anrieden, hu mer Ennerschrëften hei opstoe gelooss, fir enner anerem dem Generalsekretär vum Syvicol, dem Här Halsdorf, dee mat eis zesummen op där Generalversammlung dofir plädéiert huet, et ze erméigleche fir zu sengem Wuert ze stoen, och seng Ennerschrëft ze ginn, fir zum Beispill dem Paul-Henri Meyers och d'Geleeënheet dozou ze ginn, et j'en passe et des meilleurs, och fir dem Här Hauptert zum Beispill d'Geleeënheet ze gi fir zu deem ze stoe wat en am Syvicol verteidegt huet.

Motion 13

La Chambre des Députés,

- considérant l'accord du 8 octobre 2001 entre le Gouvernement et le Syvicol sur les mesures à prendre au niveau et en relation avec la réduction de l'impôt commercial communal dans le cadre de la réforme fiscale;

- considérant cet accord qui notait „dans le cas où le montant total de l'impôt commercial communal diminuerait au cours des années à venir par rapport à son montant pour l'année budgétaire 2001, des mesures seront prises pour corriger cette évolution, à condition qu'il y ait une augmentation des recettes fiscales de l'État qui le permette“;

- considérant la diminution de l'impôt commercial communal de plus de 21 millions d'euros par rapport à l'année de référence 2001;

- considérant les besoins de financement des communes;

- considérant l'importance des investissements communaux pour relancer l'économie luxembourgeoise;

invite le Gouvernement

- à respecter l'accord du 8 octobre 2001 signé entre le Gouvernement et le Syvicol et à s'engager à prendre en charge la différence entre le montant total de l'impôt commercial communal et le montant de référence de l'année budgétaire 2001.

(s.) Mars Di Bartolomeo.

Ech wëll lech awer soen...

(Interruptions diverses)

Jo, Dir hutt se scho mat ennerschriwwen.

■ **Une voix.** - Mir hunn näischt ze soen am Syvicol!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Mä et setzen der jo awer hei déi op der Generalversammlung vum Syvicol waren an déi applaudéiert hunn, wéi mer gesot hunn, d'Regierung sollt dat doten aléisen. Ech muss lech awer soen, Här President, dass ech bei den Här Halsdorf gaange sinn an den Här Halsdorf mer gesot huet, hie kënn net ennerschreiwen, allerdéngs no Récksprouch mam Innenminister,...

(Hilarité)

...an ech och eis Kolleegen aus der liberaler Partei gefrot hunn, fir mat ze ennerschreiwen. Och de Spracher vun deene Liberale fir de Gemengesecteur huet gemengt, hie géif dat net mat ennerschreiwen.

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

Här President, ech zéien awer eist Wuert nach net zrëck. D'Setzung ass nach net eriwuer, an wa Kolleegen heibanne sinn, déi ech zu Onrecht verdächtigen, dass se hei am Parlament eng aner Meinung vertrieede wéi am Syvicol, da solle se mech Lige strofen an hir Ennerschrëft hei drénner setzen. Die Wette gilt.

■ **M. Jean-Marie Halsdorf (CSV).** - Här Di Bartolomeo, Dir maacht lech et ...

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Entschëllegt, Här Halsdorf, huet den Här President lech d'Wuert ginn?

(Hilarité)

■ **M. le Président.** - Den Här Halsdorf wollt lech eng Fro stellen, Här Di Bartolomeo.

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Selbstverständlech, Här Halsdorf.

■ **M. Jean-Marie Halsdorf (CSV).** - Grad esou onnuanciéiert wéi Der elo e bësse virgitt, gitt Der och an deem do Dossier vir. Et ass kloer, et steet dran, dass d'Statsfinanzen et mussen erlabe fir dat doten ze maachen. Wann een awer de Budget gellies huet, dee mer den nächsten Dëschdeg hei wäerten diskutéieren, da gesäit een, dass mer an enger Situatioun sinn, déi anescht ass wéi déi aner Joren. Déi normal Recettë sinn zrëckgaangen, an et ass déi éischte Kéier säit dem Zweete Weltkrich wou dat de Fall ass. Da muss ee sech jo awer Froe stellen.

Zweetens ass et déi éischte Kéier wou d'„Dépenses en capital“ net esou héich si wéi d'Investen, déi mer maachen. Dat heescht, mir sinn an enger Logik, déi net ass wéi virdrun, an dofir muss ee virsiichteg sinn. An de Moment huet eis Regierung eng ganz virsiichteg Politik gemaach wat d'Budgetpolitik ugeet, an ech fannen et nëmmen normal a konsequent, wann een do esou reagéiert wéi se reagéiert.

(Interruption)

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Här President, Dir erlaabt mer jo dass ech, andeem ech mech un d'Chamber wenden, feststellen, dass de Budgetsberichterstatteer mengt, dass dëst Joer an am nächste Joer de Statsbudget schlecht drun ass,...

(Interruptions)

■ **Une voix.** - Neen, neen!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - ...dass d'Situatioun sech wesentlech verschlechtert huet, an dass d'Regierung sech et net erlabe kann, de Gemengen déi Mëttele ze ginn, déi den Här Halsdorf a senger Eegenschaft als Generalsekretär gefuerdert huet. Dat heescht, den Här Halsdorf denkt als Generalsekretär vum Syvicol eppes aneschters wéi en als Budgetrapporteur denkt. Dir misst e bëssen Uerdnung an Är Tirang erabringen. Ech géif lech dat ganz waarm un d'Häerz leeën.

■ **M. Jean-Marie Halsdorf (CSV).** - D'Situatioun ass eng ganz aner wéi se war déi Zäit wou mer dat do decidéiert hunn. Lauschtert mer en Dëschdeg no!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Här Halsdorf, mir hunn dat dote virun dräi Wochen decidéiert.

(Interruptions diverses)

■ **M. le Président.** - Dir sollt lech un de Plenum wenden an net polemisiéiere mat dësem a mat deem. Am Reglement steet, et wenn et sech un de President respektiv un d'Chamber, an déi aner solle sech och dorun halen. Lauschtert hei no wat den Här Di Bartolomeo ze soen huet.

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Ech wollt deem beschten Innenminister soen, dee mer bis elo jee haten, deen haut President ass, dee leider net konnt op der Syvicol-Generalversammlung si virun

dräi Wochen, dass den Här Halsdorf op där Generalversammlung vum Syvicol domat d'accord war, dass mer d'Regierung zu deem opferdere wat mer elo gemaach hunn.

(Interruptions diverses)

■ **M. le Président.** - Loosst de Riedner schwätzen an ennerbriecht net dauernd!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Si huele mir lauter Riedezäit, Här President.

(Hilarité)

Ech wollt feststellen, dass d'Regierung an deene leschte Joren - an ech soen net dass dat eng Regierung war, dat ware successiv Regierungen - dauernd un de Mëttele vun de Gemenge geknabbert huet an de Gemengen dauernd zousätzlech Missiounen ginn huet. Dat gëllt fir d'Education précoce, dat gëllt fir den Accueil, wat alles gutt Saache sinn, mä wou ech awer muss feststellen, dass am Virfeld net mat de Gemengen doriwwer diskutéiert ginn ass, dass nëmmen delegéiert ginn ass, an dass net séchergestallt ginn ass, dass fir déi delegéiert Missiounen och entsprechend Gelder zur Verfügung gestallt gi sinn.

Mir sinn zwar bei allem zu 50% subventionéiert ginn, mä mir hunn de Rescht als nei Ausgabe misste kréien, an nei Ausgaben, déi net duerch nei Einnahme kompenséiert gi sinn. Dat kann op Dauer net opgoen, well wat mer méi delegéiert Missiounen kréien, wou net de Finanzement garantéiert ass, wat mir als Gemenge méi aarm ginn. Dat ass esou einfach wéi „Amen“, voilà.

Da wollt ech mer erlabe bei dëser Geleeënheet op déi vum Intérieur gemaachen Ennerscheeder tëschent obligatoresch, delegéiert a fakultativ Missiounen anzegoen. Dat si Grenzen, déi schéin um Paabeier sinn, mä déi an der Praxis vill méi verwëscht sinn. Et kann een déi Grenzen net esou zéien, dat ass onméiglech. Déi fakultativ, delegéiert an obligatoresch Missiounen fléisse ganz oft aneneen, a wann den Intérieur eppes als fakultativ oder delegéiert Missiounen definéiert, da stinn aner Ministère Schlaang fir mat de Gemengen ze diskutéieren a fir d'Gemengen dozou ze iwwerzeegen, dass se nei Aufgaben a Saache Sport, Kultur, Logement, Ekologie, Egalité des chances, Kooperatioun, nei sozial Dëngschter, Transport an esou weider iwwerhuelen. Mäin Appel un d'Regierung: Gitt lech dach eng Kéier eens ennerenee wat obligatoresch Missiounen vun de Gemenge sinn, schwätzt mam Innenminister ier Der un d'Gemengen erugitt fir dass den Innenminister och, wann ech gelift, net de Contraire decidéiert wat eis aner Ressorten awéckelen.

Sou geschitt um Gebitt vun der Egalité des chances, wou eng Rei vu Gemengen Initiativé geholl hunn, wou de Ministère de la Promotion féminine eis encouragéiert huet dat ze maachen, wat och richtig ass, wat mer och gäre maachen, well mer der Meinung sinn, dass d'Egalité des chances um Terrain, bei de Gemengen am effikasste kann duerchgesat ginn, an ech wëll lech just soen, dass d'Gemeng Diddeleng de 16. Dezember säi „Guichet unique“ opmécht a Saache Promotion féminine oder Egalité des chances, och wann den Innenminister bis viru kuerzem nach der Meinung war, dass dat net zu den essenzielle Missiounen vun de Gemenge gehéiert. Déi zwee Regierungsmemberen oder d'Regierungsmemberen enner sech solle wann ech gelift decidéiere wat dann elo Sache ass.

Datselwecht gëllt fir d'Kooperationspolitik. Mir ginn encouragéiert vum Ministère de la Coopération fir eis ze engagieren un der Kooperatioun, den Innenminister huet d'Kreditte ofgeblockt, déi fir d'Kooperatioun geduecht waren.

Dann en anert Element, wou ech drop wollt hiweisen, dat sinn déi Widderspréich an déi sech d'Regierung a Saache Subventionenpolitik verweckelt. Ech huelen dat Beispill vun de Schoulen. Dir wësst, dass mer hei eng Diskussioun haten ulässlech vum Privatschoulengesetz, wou d'Privatschoulen zu 80% subventionéiert ginn. D'öffentlech Schoulen, d'öffentlech Primär- a Spillschoule si bis elo tëschent null a 45% subventionéiert ginn. Well eis Argumenter der Regierung agelicht hunn, huet de Premier an huet den Innenminister gesot: Ah bon, mir kommen lech elo entgéint a mir hiewen déi Subventionen em 25%.

Den Innenminister huet dat nach op eng Question parlementaire vu mir bestätegt, dass retroaktiv op 2002 déi nei Taux vu Projeten, déi 2002 entaméiert gi sinn, plus 25% vun deem, wat ee bis elo kritt huet, ausbezuelt ginn. Boufdech, hat de Minister geduecht, hate mir och geduecht, mä hien huet e Visa, e Refus vun der Finanzinspektioun kritt. Wat ass d'Konsequenz dovun? Déi Gemengen, déi schonn Engementer kritt hu vum Intérieur iwwert deen neien Taux, wéi sinn déi haut do? Kënnen déi sech nach drop verloossen, dass se 25% méi kréien, oder kënnen se sech net drop verloossen, Här Innenminister? Gëtt dee Visa vun der Finanzinspektioun opgehewen, kréien déi Gemengen dat? A wéini kréie se et, well en attendant ass dat doten ofgeblockt. Am Moment gi keng Subventionen ausbezuelt an deem dote Beräich. Dofir war et vläicht gutt wann Der eis kéint soe wéi et domat weidergeet. Grad wéi et gutt war wann Der eis kéint soe wéi et mam Subventionnement vum Précoce weidergeet, ob 2004 och nach Engementer kënnen ageholl ginn zu deem Taux vu 50% oder ob dat schonn 2004 ausleeft.

Dann de Widdersprach tëschent deene verschiddene Subventionen. Ech hunn lech gesot wéi d'Schoule subventionéiert ginn. Dir wësst wéi aner Infrastrukture subventionéiert ginn. Ech mengen, dass Schoulen essenziell, liewenswichtig Infrastrukture sinn. Déi ginn tëschent null a 45% bis elo subventionéiert an déi sollen an Zukunft e bësse méi héich subventionéiert ginn. Et gëtt aner Beräicher déi laut Definition vum Intérieur vill manner wichtig, vill manner essenziell sinn, fakultativ sinn, déi vill méi héich subventionéiert gi wéi d'Primärschoulen. An et soll ee mer elo net kommen, dass dat zu deene Gelder gehéiert, déi d'Gemenge souwisou hunn, well soss misst een iwwerhaapt net subventionéieren.

Niewent deene méi niddregen Taux si mer och nach domat konfrontéiert dass, wa Subsidé vum Intérieur ausbezuelt ginn, se net an deem Joer ausbezuelt gi wou se engagéiert ginn, mä dass et heiansdo fénnef, sechs a méi Joren dauert bis dass se ausbezuelt ginn, am Contraire zu deem wat an anere Ministère besteet, zum Beispill d'Familie, d'Jeunesse, de Sport, wou, wann Engementer do sinn, déi och schnell liquidéiert ginn. Just ganz kuerz am Telegrammstil.

(Interruptions)

Jo, wann ech mech un d'Zäit muss halen, da ginn ech och dovunner aus, dass déi, déi no mer kommen, sech integral un d'Zäit halen.

■ **M. le Président.** - Jo, Dir hutt nach e puer Minuten. D'Motiounenzäit ass jo dofir geduecht; et sinn der, déi déi scho gebraucht hunn, da kënn Dir déi och mat huelen.

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).** - Ech sinn och relativ schnell fäerdeg, Här President. Vill Energie an Nerve kascht déi duebel, jo dräifach Kontroll, där d'Gemengen ausgesat sinn, an Dir kënn alleguer déi Beispiller. D'Gemenge schécken en Dossier an den Distrikt, en ass net ganz kom-

plett, e kënt aus dem Distrikt an d'Gemeng zréck. D'Gemeng schéckt en erëm an den Distrikt. Vum Distrikt geet en an den Intérieur. Am Intérieur gëtt festgestallt, dass nach iergend en Hoer an der Zopp ass. Vum Intérieur geet en an den Distrikt, vum Distrikt geet en zréck an d'Gemeng, vum der Gemeng geet en zréck an den Distrikt a vum Distrikt erëm an den Intérieur. Bon, an dann hu mer e Baart.

(Hilarité)

Mir sinn am Zäitalter vun der Informatik, Här Minister, an ech kann lech soen, wann Der et net sollt wëssen, wann enger Gemeng hiren Dossier net komplett ass, gëtt en zréckgeschéckt. Et gëtt net ugeruff a gesot: Liwwert eis dat no! Ech kann lech dat versécheren. Et gëtt net intervenéiert, et gëtt net gesot: Schéckt eis et no, mailt eis et no! Et geet deen dote Wee, an ech wëll hei net polemiséieren.

(Hilarité)

Mä et kascht extrem vill Nerven an Energie, Här Minister.

Une voix.- An Zäit!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Bei eis geschéie Feeler, op där anerer Säit geschéie Feeler, dovunner wëll ech net schwätzen, mä am Computerzäitalter misst een net méi unbedéngt mat der Postkutsch fueren, just fir en ale „Bonmot“ erëmzehuelen.

Dann zu de Strukturen. Wann de Minister vu Strukturen schwätzt, dann denkt en och enner anerem un d'Fusiounen. Dat ass eng Diskussioun déi derwärt ass gefouert ze ginn, wa se mat Incitatiounen um fräiwëllege Plang geféiert gëtt. Mä méi wichteg wéi déi dote Strukturännerung ass, dass d'Strukture vun de Gemenge fundamental revidéiert ginn, an am Telegrammstil: méi Zäit fir déi Leit, déi un der Spëtzt vun der Gemeng setzen, Professionaliséierung keen Tabu, a virun allem och net nëmme sech focaliséieren op de Gemengeseekretär an op de Gemengereceveur, wat wichteg Personnage sinn, mä virun allem och déi ganz Struktur vum „middle management“ iwwerdenken, déi een huet. Haut hutt Der a mëttlere Gemengen d'Situatioun, dass de Schafferot net nëmme Verwaltungsrot, Direktionskomitee ass, mä heiansdo och de mëttlere Management nach gläichzäitig muss maachen. Dat ass e Plädoyer fir méi Zäit a fir méi Mëtten. Dann e ganz kloer Plädoyer fir déi Moyenen, déi mer am Rahme vun der Landesplanung fir d'Regionaliséierung, fir d'Schafung vu regionale Strukturen hunn.

Zu de Konklusiounen da wollt ech ganz schnell déi Propositionne maachen, déi eis essenziell schénge:

1. Redefinitioun vun de Missiounen, obligatorescher an delegéierter, vun de Gemenge mat „garantie des moyens“;
2. d'Notze vun deenen Instrumenter, déi mer am „Aménagement du territoire“ am „Plan directeur de l'aménagement du territoire“ kréien, fir zesumme Landesplanung ze maachen, regional Planung an och lokal Planung ze maachen;
3. eng reell Partnerschaft téschent Stat a Gemengen am Sënn vu Gläichberechtigung an net vu Bevormundung;
4. no deem Débat e Suivi an engem „Groupe mixte“ téschent de Regierungsvertreieder a Leit vum Terrain, zum Beispill Syvicol;
5. d'Schafung vu regionale Strukturen, wéi de regionale Syndikat, deen am Süden elo entstanden ass - net ze verwiesselen mat deenen traditionelle Syndikater déi speziell Missiounen hunn;
6. d'Schafung vu Regionalfonje fir déi Projete mat regionaler Tragweid ofzesécheren;
7. d'Ofsécherung vum Service public géint den Outsourcing, an et

war ganz interessant wat den Här Gira gesot huet. Mä ech mengen op eenzelne Plazen, ënnert anerem Déifferdeng, wou och eis gréng Kolleegen dobäi sinn, ass de Choix gemaach ginn, net fir de Service public, mä...

(Interruptions)

Une voix.- ... huet sech um Här Halsdorf vun der LSAP vun Etelbréck inspiréiert.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Jo, mä da sidd Der a gudder Gesellschaft, mä ech wëll awer drop hiweisen, dass ee sech och heiansdo mat sengen eegene Widerspréich soll ausernee setzen.

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

M. Claude Meisch (DP). - Do sidd Dir awer elo amgaangen, Här Di Bartolomeo!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Da Festegung a Reform vun den dezentrale soziale Strukturen. Et ass zum Beispill batter néideg, dass mer eis Office-sociale reforméieren, dass mer och deene Leit, déi am Déngscht vun deene Schwächste stinn, méi Zäit ginn an dass mer hir Aarbecht och esou honoréiere wéi se et verdéngt. Dat ass anscheinend „ein Ding der Unmöglichkeit“, an heibanne setzen der déi e Liddchen dovunner kënne päifen. Dann d'Koordinatioun téschent dem Innenminister an dem Ressortminister fir sech endlech eens ze gi wat déi essenziell Missiounen sinn: Transparenz a Verlässlechkeet, Schnelligkeet vun de Subsidiën, Revisioun vun de Kontrollmechanismen, keng duebel Kontrolle méi. A mir sinn net der Meenung, dass een den Distriktskommissär soll ersatzlos ofschafen, mä dass een den Distriktskommissären déi Missioun vu Berodung, déi noutwendeg ass bei de Gemengen, soll ginn. D'Straf-fung vun de Prozeduren, d'Schafung vum „Guichet unique“, an da „last but not least“ d'Reform vun de Gemengefinanzanzen am Sënn vu méi enger grousser Stabilitéit. D'Gewerbsteier ass selbstverständlech keen Tabu, wann eng équivalent aner Finanzierungsquell ka fonnt ginn.

Schlussendlech no där Diskussioun, no där Debatt, déi mer haut gefouert hunn, an no deene ville Pabeieren, déi mer accouchéiert hunn, muss mer eis déi Methode gi fir déi Usammlung vu gudde Propositionen a Musek ëmzesetzen, soss war dee laangen Débat hei fir d'Kaz, a mir sollten eis vläicht en Délai setze wou mer no deem Débat praktesch Moosname virleeën, déi ofgestëmmt sinn, net nëmme téschent den Deputéierten an der Regierung, mä déi och ofgestëmmt si mat deene Leit um Terrain. Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Gusty Graas agedroen.

(Interruption)

Den Här Di Bartolomeo ass fäerdeg mat senger Intervention a mir fuere weider mam nächste Riedner.

(Hilarité)

M. Aly Jaerling (ADR). - Här Di Bartolomeo, Dir hutt kritiséiert, dass zu Déifferdeng de City-Bus gratis fiert.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Neen, dat hunn ech net.

M. Aly Jaerling (ADR). - Ma dach, dat hutt Dir indirekt gemaach.

De City-Bus zu Déifferdeng kann nëmme gratis fonctionnéieren, well e méi bëlleg fiert wéi wann e géng vum öffentliche Transport bedéngt ginn.

(Interruption)

Ma dach, dat ass wouer! Ech wëll lech dat awer emol soen, fir datt dat och emol kloer ass. An dat ass

jo och eng Kontradiktioun an Ären Aussoen. Dir hätt gär, dass den öffentliche Transport gratis fonctionnéiert. Dat ass eng Fuerderung vun lech. Dir hutt gesot, wa mir an d'Regierung kommen, da maache mer dat. An elo, do wou e fonctionnéiert, kritiséiert Der dat. Dat verstinn ech net!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). - Ech fannen, datt et ganz erstaunlech ass, datt e Gewerkschaftler hei fir den Outsourcing plädéiert. Et deet mer Leed.

(Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président. - D'Wuert huet elo den Här Gusty Graas.

(Interruptions)

Ech géng em Är Opmierksamkeet bieden. Lauschtert dem Riedner no. Ech wëll lech drop opmierksam maachen, datt den Ordre du jour haut muss komplett erleedegt ginn, a wat méi dertéschent gefunkt gëtt, wat d'Saach méi an d'Längt gezu gëtt a mer méi laang mussen hei bleiwen.

M. Gusty Graas (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, „Die Autonomie der Gemeinden ist für den Erhalt einer lebendigen Demokratie notwendig. Gemeinden müssen deshalb nicht nur in ihrer Entscheidungsfindung autonom sein, sondern auch im Bereich ihrer Finanzen. Die Rolle des Staates soll sich auf die verfassungsrechtlich festgelegten Aufgaben beschränken.“ Dat sinn déi treffend Wierder aus dem neie Grondsatzprogramm vun der Demokratescher Partei, deen de leschte 17. November ugeholl gouf. Dat charakteriséiert u sech och schon déi fundamental Approche, déi meng Partei an der Relation téschent dem Stat an de Gemengen huet.

Effektiv ass och scho ganz kloer aus der Ried vu mengem Fraktiounskolleeg a Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg, dem Paul Helminger, ervirgaangen, datt téschent de Gemengen an dem Stat ouni Zweifel muss e Partnerschaftsverhältnis bestoen. Dat explizéiert sech virun allem duerch eng generéis Autonomie. D'Kontroll duerch d'Autorité de tutelle, dat heescht also engersäits den Innenministère, anerersäits och den Distriktskommissariat, soll sech a priori dorobber beschränken, fir ze analyséieren, ob déi Décisiounen, déi entweder vum Schafferot oder vum Gemengerot geholl ginn, kompatibel si mat de besteende Gesetzer, respektiv mat eiser Konstitu-tioun.

An deem Kontext kann ech d'Gemengebeamtengewerkschaft zitéeieren, déi dat folgendermoossen em-schriwwen huet: „Cette tutelle devrait nécessairement se limiter au contrôle de la légalité des actes communaux et non à leur opportunité.“ D'Gemengepolitik huet jiddefalls ëmmer am Wierke vun der Demokratescher Partei eng ganz grouss Plaz ageholl. Fir d'DP ass et kloer, datt e fräiheetleche Stat sech muss kënne op staark Institutionne baséieren. Zu deene staarken Institutionne gehéieren ouni Zweifel déi 118 Gemengen hei am Land. Dofir muss och de Législateur permanent bestreift sinn, fir en optimale Kader ze schafen, fir datt d'Gemenge sech kënne esou wäit wéi méiglech autonom bewegen. Dofir huet déi Debatt vun haut fir eis ouni Zweifel eng ganz grouss Bedeitung.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir kënne eng effikass Politik am Intérêt vum Bierger ze maachen, brauch een als Politiker och Zäit. Et brauch een Zäit fir d'Dossieren ze consultéieren, et brauch een awer och Zäit fir no bei de Leit ze sinn. A grad domadder hu vill

Kommunalpolitiker hir Problemer. Si kënnen oft déi familiär, déi berufleech an déi politesch Obligationen net ëmmer ënnert een Hutt bréngen, an d'Resultat ass leider - muss ee soen -, datt vill Leit, déi u sech Spaass un der Politik hätten, dat awer net ëmsetze kënnen, well déi eenzel Contrainten do bestinn.

Dat huet allerdéngs och déi negativ Konsequenz, datt u sech net all Gesellschaftsschichten an der Politik vertruede sinn. Dowéinst ass et ganz kloer, datt mir als Demokratesch Partei eis zënter laangem fir eng Adaptatioun vum Congé politique asetzen. Et ass e Volet, deen de Mëtten hei scho vun eenzelne Virriedner ugeschnidde ginn ass. Ech wëll nach eng Kéier drun erënnere, datt de 27. November 1998 eis Federatioun, dat heescht d'Fédération des conseillers communaux démocrates, e Positionspabeier erausginn huet, wou se ganz kloer d'Virstellung ënnerbreet huet, wéi de Congé politique soll adaptéiert ginn.

Loosst mer éierlech sinn, wann een haut e Buergermeeschter hält, och vun där klengster Gemeng, déi keng 1.000 Awunner huet, deen nëmme aacht Stonnen d'Woch zur Verfügung huet fir sengen Obligationen nozekommen, dann ass dat einfach net méi méiglech. Dofir menge mir, datt den Innenminister deem misst Rechnung droen, an datt Adaptatiounen vun deem betreffende groussherzogleche Règlement, wat vum 6. Dezember 1989 datéiert, misste virgeholl ginn.

Dernieft si mer als DP der Meenung, datt een de Congé politique net nëmme soll fir déi Leit accordéieren, déi an engem Conseil sinn, mä datt een doriwwe eraus och soll dee Congé politique un déi Leit weiderginn, déi eng Missioun um Niveau vun engem Gemengesyndikat hunn, well et daerf ee jo net vergiessen, datt grad d'Gemengesyndikater ëmmer méi u Bedeutung gewannen, well eben déi interkommunal Zesummenaar-becht ëmmer méi grouss gëtt, an dat zu Recht, an och aus deenen Ursachen, déi de Mëtten hei schon opgeléicht goufen. An dann daerf ee jo awer och net vergiessen, datt de Patron vun deene Leit, déi am Privatsektor ugestallt sinn, jo awer déi Fraisen, déi do-duerch entstinn, rembourséiert kritt.

Ech wëll iwwregens nach eng Kéier un eng Motioun erënnere, déi mer de 16. Dezember 1999 op deser Plaz praktesch eestëmmeg ugeholl haten, wou mer schon deemools gefuert hunn, datt misst eng Adaptatioun vum Congé politique kommen. Leider ass bis haut do nach keng Suite komm. Wat entre-temps geschitt ass, dat ass eng Erhéijung vun den Indemnitéite fir d'Membere vum Schafferot, déi ech net hei wëll a Fro stellen, mä ech mengen awer, datt dat net de Problem léist. De Problem läit um Niveau vun der Zäit, an et ass eben do, wou ee muss gewëssen Adaptatiounen virhuelen.

Wa mer scho bei där Diskussioun sinn, da muss e sech natierlech awer och d'Fro stelle vun der Aféierung vun engem Full-time-Buergermeeschter. Dat ass eng Diskussioun, där mir eis als DP net verschléissen, allerdéngs wëll ech direkt hei ënnersträichen, datt déi Diskussioun soll lassgekoppelt geféiert gi vun der Problematik iwwert de Cumul vun dem Mandat vum Deputéierten a vum Buergermeeschter.

M. Aly Jaerling (ADR). - Dat ass net méiglech.

M. Gusty Graas (DP). - Dat ass méiglech.

Doriwwer eraus ass et och wichteg, wa mer wëllen deenen eenzelne Membere vun de Schafferéit, vun de Gemengeréit méi Méiglechkeete gi sech an der Politik ze aktivéieren, datt och muss e verstärkten Akzent op d'Formatioun ge-

luecht ginn. Mir sinn och der Meenung, datt do zousätzlech Effortee muss gemaach ginn, well d'Gemengepolitik ass jo awer an deene leschte Joren enorm komplex ginn. Et gi ganz vill Gesetzer hei gestëmmt, déi hir Applikatioun um kommunale Plang hunn, a fir do wierklech ëmmer den Duerchbléck ze halen, dat ass net esou evident, an dowéinst muss der Formatioun vun den Élus locaux an Zukunft vill méi eng grouss Opmierksamkeet geschenkt ginn.

Wa mer natierlech scho vu Formatioun schwätzen, da si mer ganz séier beim Gemengepersonal. An dat ass jo och aus dem Bericht erauskomm, wou mer der Meenung sinn, datt nach verstärkt muss den Akzent op d'Formatioun vum Personal geluecht ginn, an datt ee sech och Gedanke muss maachen iwwert d'Carrière vun deenen eenzelne Gemengebeamten - mir denken an éischer Linn un d'Carrière vun dem Gemengesekretär -, ob net hei och misste gewëssen Adaptatiounen virgeholl ginn.

An da wëll ech drun erënnere, datt am Gemengegesetz steet, datt eng Gemeng, déi iwwer 5.000 Awunner huet, och kann d'Funkt-ioun vum Secrétaire adjoint schafen. U sech ass dat eng gutt Saach. Dat entlaascht ouni Zweifel de Sekretär. Ech ginn awer hei ze bedenken, datt keng spezifesch Carrière fir de Secrétaire adjoint besteet. D'Fro, déi ee muss stellen: Wou läit dann den Ureiz, fir u sech déi Funktioun unzestriewen? Ech sinn och e bëssen enttäuscht. Ech hat an enger Question parlementaire eng Kéier gesot, datt den Innenministère dat aneschtens gesäit. Ech bliwen der Meenung, wa mer schon d'Funkt-ioun vum Secrétaire adjoint virgesinn, da muss mer eis Gedanke maachen, wéiwäit kënne mer dat an eng spezifesch eege Carrière integréieren. Datselwech gëllt iwwregens fir d'Carrière vun de Receveuren.

Wa mer scho beim Personal sinn, do wësse mer, an dat gëllt virun allem fir déi kleng Gemengen, wann een oder deen anere vun den Hauptbeamte während enger längerer Zäit ausfällt, datt dat fir den Déroulement vun den administrativen Aarbechten natierlech alles aneschtens wéi positiv ass. Och do d'Proposition fir e Pool de remplaçants ze schafen, net nëmme vläicht fir de Sekretär, mä gegebenfalls och fir d'Receveuren. Ech daerf och vläicht do d'Associatioun vun de Receveuren zitéeieren, déi dat folgendermoossen emschriwwen huet: „Le fait que chaque commune n'occupe qu'un seul receveur entraînerait, d'après l'avis de la RC, chaque fois de sérieux problèmes lorsqu'un receveur tombe malade pour une période plus ou moins longue, ou si à la suite du décès du titulaire le poste de receveur reste inoccupé jusqu'à la nomination d'un successeur.“

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, en anere wichtige Volet, wou et och em eng nei Opdeelung vun de Kompetenzen téschent Stat a Gemenge geet, ass ouni Zweifel d'Sécherheet. D'Fusioun vun der Police an der Gendarmerie, dat gi mir ganz gären zou, huet eng Rei vu Problemer geléist, huet d'Situatioun vläicht deelweis verbessert, mä ech maache mech direkt och hei zum Interpret vum Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg, deen dat a ganz kloeren, tref-fende Wierder hei virdu bemierkt huet, datt een zwar op Basis vun deenen Dekreter vu 1789 a 1790 als Buergermeeschter eng Rei Obligationen ze erfüllen huet, wat enner anerem d'Sécherheet ubelaangt, mä datt een awer net dat Instrument huet fir dat awer och an der Praxis ze garantéieren. Dofir jiddefalls si mir éischer der Meenung, datt ee sech Gedanken dor-iwwer muss maachen, wéi mir virun allem deenen Agents municipaux zousätzlech Kompetenze kënne ginn. Déi Agents municipaux, déi jo am Gemengegesetz vun 1998 virgesi sinn...

(Interruptions diverses)

Et ass eng Pist, déi een awer zu mindest misst suivéieren.

(Interruptions diverses)

■ M. Jos Scheuer (LSAP).- Eng zweet Police ze schafen, dat ass diskutabel, Här Graas.

■ M. Gusty Graas (DP).- Här Scheuer, ech sinn lech dankbar, datt Dir mir d'Wuert an de Mond leet, mir sinn nämlech just dergéint, datt soll en zweete Polizei-cors geschafe ginn; dat ass absolut net d'Absicht, au contraire. Ech mengen, hei soll eng kompletar Aarbecht gemaach ginn, et kéint een au contraire esouguer Polizisten an hirer primärer Fonction entlaaschten, datt se méi Méiglechkeeten hätte fir hiren Haaptaufgabe kënnen nozegoen. Mir sinn nämlech der Meenung, datt een den Agents municipaux soll déi Méiglechkeet ginn, fir den Net-Respekt vun de Gemengereglementer ze surveilléieren, a gegebenenfalls och vläicht kënnen do Avertissements taxés auszustellen bei Iwwertredungen.

Dat si, wéi gesot, Pisten, Pisten, déi sollen zréckbehale ginn an déi och solle méi seriö unni Zweifel verdéift ginn. Mir sinn ebe leider an enger Gesellschaft, wou et eben eng Rei vu Leit gëtt, déi mengen, si hätten nëmmen nach Rechter, mä keng Flichten. Dann ass awer och de Rechtsstat gefuerdert fir eben do nozekommen. Mir mengen eben och, datt eleng schon d'Präsenz vläicht vun esou Agenten awer och kënn munches zum Positive bewirken. Mä et schéngt mir awer,...

(Interruptions diverses)

...datt am Innenministère eng aner Approche virherrscht. Ech mengen, dat ass „de bonne guerre“. Trotzdem menge mir awer, datt ee sech nach eng Kéier soll eescht-haft iwwert dee...

(Interruptions diverses)

Jo, ech mengen, dat wëlle mir och net. Wann Dir eise Positionspabeier noliest, do steet dat ganz explizit dran, ech ginn dat also nëmmen...

(Interruptions diverses)

Jo, d'Police. Ech mengen, do si mir eis awer zumindest eens, datt e gewëssenen Noholbedarf besteet.

■ Une voix.- Ouni Zweifel, unni Zweifel.

■ M. Gusty Graas (DP).- Voilà. Dat ass schon eng wichteg Erkenntnis. Et ass eben op Basis dovunner, wou ee sech ebe muss Gedanken maachen, wéi mir déi Problematik dann ebe kënnen léisen. Mir hunn eng Propos gemaach. Aner Leit hunn eng aner Propos, mä iergendwou muss mir awer dann unni Zweifel och handelen.

Ech mengen, d'Autonomie communale ass natierlech de bestëmmenden Terme vun dëser ganzer Debat. Et ass evident. Et huet ee Leit, dat huet een och aus den eenzelne Virtrag hei héieren, déi wëllen éischerter méi a Richtung vum Zentralismus goen, da gëtt et aner Leit, déi wëllen awer d'Awierke vum Stat op en absolute Minimum reduzéieren. Et wäert wuel keen hei iwwerraschen, datt d'Demokratesch Partei éischerter zu den Unhänger vum der zweeter Kategorie gehéiert.

Ech ginn zum Beispill hei an d'Baupolitik eran, wou mir der Meenung sinn, datt och do sech mussen awer munch Froe gestallt ginn. Wat elo d'Approbatoung vun engem PAG ubelaangt, ass et ganz evident, dass dat énnert d'Tutelle vum Innenministère soll falen. Et ass kloer, mengen ech, wann een eng kohärent Landesplanungspolitik wëllt an de Wee leeden, da kann et net sinn, datt all eenzel Gemeng no hirem Gutdünken hire PAG entwerft, do muss eng Koordinatoung sinn. Datt do also e Suivi vun uewen erof muss garantéiert sinn, ass unni Diskussioun.

D'Fro, déi sech allerdéngs stellt, ass, wann innerhalb vum PAG, dee jo dann awer vun der Autorité de tutelle approuvéiert ginn ass, Modifikatioune virgeholl ginn - an ech denken u PAPen -, ob dann erëm eng Kéier déi ganz Prozedur duerchlaf muss ginn, well ech mengen awer, datt e Gemengerot grouss an al genuch ass fir ze decidéieren, ob op enger Längt vu 40 Meter Terrain zwee oder dräi Haiser gebaut ginn. Loosse mer also och do an Zukunft e bësse méi mat Flexibilitéit dat ugoen a loosse mer och do de Gemenge vläicht méi Fräiraum zouerkennen, well si hunn entre-temps jo awer eng gewësse Maturitéit krit.

An da muss een natierlech an deemselwechte Kontext hei op den Artikel 106 vum Gemengegesetz hiweisen. Den Artikel 106, just ganz kuerz gesot, dat ass deen, deen all déi Délibératioune oplescht, déi esouwuel vum Schafferoth wéi vum Gemengerot geholl ginn, déi herno vun der Autorité de tutelle approuvéiert muss ginn. A wann een deen Artikel mol e bësse méi am Detail duerchliest, da stelle sech awer och erëm munch Froen, ob et wierklech noutwendeg ass, wann zum Beispill e Gemengerot e Gemengeweie klasséiert, wann zum Beispill eng Strooss benannt gëtt an ech kënn där Beispiller nach bréngen, ob dann awer dee ganzen administrative Wee muss respektéiert gi bis an den Innenministère fir d'Approbatoung ze kréien. Och hei, wéi gesot, mengen ech...

(Interruptions diverses)

...soll een dat an aller Rou diskutéieren. Mä et ass nun eben eng Tatsaach, datt vill Décisioune, déi awer e bësse méi eng bescheiden Envergure hunn, allerdéngs dann dee ganze Wee vun der administrativer Approbatoung mussen goen.

Och d'Gemengesekretären hunn an hirem ganz interessanten Beitrag zu dëser Diskussioun Folgendes zu deem Thema geschriwwen: „L'article 106 de la loi communale devrait être revu afin d'alléger la tutelle administrative, plus particulièrement en actualisant les matières soumises à approbation.“ Och dat ass eng kloer Ausso.

Da si mir natierlech och ganz séier bei der Ofwäcklung vun den administrativen Weeën. Et ass och kee Geheimnis, datt mir als Demokratesch Partei Demandeur sinn, datt deen administrative Wee méi rationell a méi effikass och hei soll gestallt ginn. Da komme mer natierlech net derlaanscht d'Diskussioun hei opzemaachen, déi jo och schon de Mëtten eenzel Virriedner selbstverständlech och opgemaach hunn, vun dem „double contrôle“. Well et daerf ee jo net vergiessen, mir hu jo engersäits den Innenministère, mir hunn anerersäits och d'Distriktskommissariater, déi jo u sech och nach aus dem viregte Gemengegesetz vun 1843 hierstamen. Ech wëll direkt mol eng préliminaire Remarque maachen, datt op kee Fall soll an där ganzer Diskussioun déi Aarbecht, déi vun den Distriktskommissariater bis dato gemaach ginn ass, a Fro gestallt ginn,...

(Interruption)

...déi unni Zweifel ganz gutt a wäertvoll Aarbecht geleescht hunn. Mä d'Fro muss awer erlaabt sinn, ob et an dem modernen Zäitalter nach gerechtfäerdigt ass, datt mir wéi gesot de System vun dem „double contrôle“ hunn. Dofir si mir also der Meenung, datt besonnesch de Rôle vun den Distriktskommissariater muss iwwerduecht ginn an ee sech Gedanken soll maachen, wéi mir hinnen eng nei Attributioun kënnen ginn, wéi mir hinnen nei Aufgabe kënnen ginn.

D'Demokratesch Partei ass do ganz kloer an hirem Ausso. Mir mengen, datt ee soll eng Zentralstell schafen, wou u sech éischerter déi juristesche Berodung am Vierdergrond steet, dat heescht, wou d'Gemengen - an ech denken

erëm eng Kéier virun allem un déi kleng Gemengen, déi jo net esou outilléiert si wéi gréisser Gemengen -, awer en direkten Uspriechpartner hunn, wat ebe wéi gesot d'Emsetzung, d'Applicatioun vu Gesetzer ubelaangt. Do kann ee jo mat ville Kolleeg schwätzen - an et sinn der jo genuch heibannen -, déi aus der Praxis wëssen, datt do awer oft Problemer bestinn. Doranner gesi mir also gegebenenfalls eng wichteg nei Aufgab fir d'Distriktskommissariater. Och dat ass, wéi gesot, eng Propos, déi mir wëllen hei an d'Diskussioun erawerfen.

Erëm eng Kéier zitéieren ech d'Gemengesekretären, well och si op deem Punkt eng kloer Position hunn: „Plus particulièrement l'ASC propose de faire instituer au commissariat de district respectif sinon au commissariat de Luxembourg un service juridique central.“

Wann also vun deene concernéierte Beamte selwer d'Fuerderung hei no esou engem Service gestallt gëtt, dann ass jiddefalls dat, wat d'Demokratesch Partei emmer erëm gesot huet, mat Sécherheet hei kloer beluecht. Ech ginn awer ganz gären zou, datt innerhalb der Koalitioun, an dat ass jo awer och mat Sécherheet kee Verbrieche, do gewësse licht Divergenze bestinn,...

(Interruption)

...wat eng zukünfteg Attributioun vun den Distriktskommissariater ubelaangt. Mir sinn eis am Fong eens. Am Fong, an dat ass jo och schon dat, wat wichteg ass. Wat elo de Wee ubelaangt, datt deen ee wëllt deen doten Détour maachen, deen aneren deen doten Détour, dat ass also näischt Aussergewéinlech.

(Interruptions diverses)

Dat ass näischt Aussergewéinlech. Mä ech mengen...

(Coups de cloche de la Présidence)

■ M. le Président.- Loosst den Här Graas schwätzen.

■ M. Gusty Graas (DP).- D'Tatsaach, datt eng gemeinsam Erkenntnis do ass, datt Handlungsbedarf besteet, ass awer hei ganz wichteg.

(Interruptions diverses)

Jiddefalls, och wat d'Ofwäcklung vun administrativen Weeën ubelaangt, dat ass nun awer an der Relatioun tëschent Stat a Gemengen ee vun de wesentleche Punkten - hei wëll ech awer gären den Här Gira zitéieren, dee jo emmer mam Terme vun der „Postkutschenzäit“ kënn, deen Terme, deen adaptéiert ass an dee flott ass, deen och hei oft an d'Diskussioun era passt -, muss ee sech natierlech awer d'Fro stellen, well mir liewe jo awer net méi an deem Zäitalter, firwat datt mir et nach emmer net fäerdig bruecht hu fir awer méi déi modern Technologien anzusetzen.

(Interruptions)

■ Une voix.- Un de Gemenge läit et net.

■ M. Gusty Graas (DP).- An ech mengen, mir heibanne si jo awer am beschte placéiert fir kënnen ze apprécieieren, wat et heescht modern Technologien ze notzen. Ech muss dat éierlech soen an hei mol eng Kéier dann och de Fonctionnement vun der Chamber luewen. Well d'Afierung vum Courrier électronique huet jo awer immens vill Positives bruecht.

(Interruption)

D'Chamber ass jo awer net den Uspriechpartner vun de Gemengen. Mä d'Fro, déi een allerdéngs da muss stellen, Här Minister: Misst

et dann awer hautdésdags net méiglech sinn, iwwert deen elektronische Wee vill méi mat Ärem Ministère kënnen ze kommunizéieren? Also mir mussen och do Eforté maache fir ze kucke fir dee ganze laangen Tour - wéi den Här Di Bartolomeo et hei jo gesot huet, ech wëll et elo net nach eng Kéier widderhuelen -: Gemeng, Distriktskommissariat, Intérieur, zréck, hin, hier asw. ze verklengeren, an dat kann ee mat Sécherheet och zu engem gudden Deel, virun allem och méi schnell gestalten, andeems datt een déi modern Technologien hei géing méi applizéieren.

(Interruptions)

■ M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Entschëllegt, Här Graas, dat géllt och fir d'Avisé vun deenen aneren Ministären, et soll elo net den Androck kommen, dass et just op enger Plaz géllt.

■ M. Gusty Graas (DP).- Jo, ech sinn do ganz mat lech d'accord, dat géllt net nëmme spezifesch fir eng Ulafstell, mä et soll ee sech global Gedanken maachen: Wéi kënnen mer do vläicht de Stat insgesamt nach méi verstärkt informatiséieren oder méi verstärkt op déi Mëtten zréckgräifen?

Här President, et ass ee Punkt - an de Marco Schanck huet dat och schonn hei ugeschwat...

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

■ M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Entschëllegt, Här Graas, den Här Schack soll dat Ganzt reorganisieren.

■ M. Gusty Graas (DP).- Här Di Bartolomeo, ech hunn lech scho wéi oft erkläert an ech si just verwonnert, datt e Mann wéi Dir, deen esou laang am politesche Geschäft ass, nach emmer net weess - da soen ech dat als neien Deputéierten, deen awer entre-temps dat géleiert huet -, datt net de Ministère den Haaptresponsabelen ass, mä datt dat déi eenzel Ministère sinn, déi fir hir eegen Administratioun zoustänneg sinn an datt den Här Schack nëmme Koordinator ass.

■ M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Ah, ech wollt dat just nëmmen héieren, datt mer alleguete gläich wäeren.

■ M. Gusty Graas (DP).- Ech hoffen dann elo, datt Der déi Fro do fir d'lescht opgeworf hutt.

Mä loosse mer zréckkommen zu deem interessanten Débat hei. Ee Punkt, wéi gesot, dee mer och queesch duerch d'Fraktioun méi kontrovers diskutéiert hunn, wëll ech direkt hei betounen an dat sinn natierlech d'Kompetenzen um Niveau vum Gewässerschutz. An och do ginn d'Meenunge ganz kloer auserneen. Wa mer d'Gesetz vun 1993 iwwert d'Protectioun vun de Gewässer huelen, dann ass et ganz evident, datt et d'Gemenge sinn, déi d'Responsabilitéit hunn, fir fir eng adequat Rengengung vun den Ofwässer ze suergen.

An der Praxis ass et jo esou, datt de Stat sech mat Subventiounen bis zu 90% un de primären Investitiounen bedeelegt. Allerdéngs daerf ee jo net vergiessen, datt e Gewässerschlaf nun emol e Bien public ass, an deem seng Grenz fänkt net an enger Gemeng un an hält an darselwechter Gemeng op, mä au contraire, déi Grenze si gemengeniwwerschreidend an dowéinst ass dann, wann ee dovunner ofleet, d'Fro ze stellen, ob net hei awer éischerter de Stat responsabel misst gemaach ginn, fir eben d'Sanéierung vun de Gewässerleef virzehuelen, datt dat eng national Aufgab soll sinn, selbstverständlech a Collaboratioun mat de Gemengen. Dat si Froen, déi an där ganzer Diskussioun hei awer unni Zweifel mussen gestallt ginn.

Selbstverständlech géing dann dem Waasserwirtschaftsamt eng

wichtig Missioun zoufallen. An ech kommen net derlaanscht, fir dann hei awer eng kuerz Klammer ze maache wat eben d'Schafe vum Waasserwirtschaftsamt ubelaangt, wou mer jo bal op der Ziellinn wäeren. Allerdéngs op Basis vun dem Avis vum Conseil d'État vu gëschter muss natierlech déi ganz Diskussioun relancéiert ginn.

(Interruptions)

Wat awer wichtig ass - wa mer déi Diskussioun elo méi am Fong féieren, a mir mussen se féieren -, ass dass d'Iwwerleeung geféiert soll ginn, ob net am Endeffekt d'Waasserwirtschaftsamt awer den Haaptkoordinator ass vun dem Assainissement vun eise Gewässerleef.

Anescht verhält sech allerdéngs d'Situatioun wat d'Offallpolitik ubelaangt. Do si mer anerer Meenung. An zwar soll een do déi Strukturen, déi de Moment iwwert de Wee vun de Gemengesyndikater bestinn, roueg bestoe loossen.

(Interruptions)

E Wuert dann awer och zu dem Naturschutz.

■ Une voix.- Fläisst lech, et gëtt däischerter, Här Graas.

■ M. Gusty Graas (DP).- Jo.

(Interruptions)

E Wuert awer och nach iwwert d'Naturschutzpolitik, well och an der Naturschutzpolitik fällt jo awer de Gemengen eng ganz wichteg Aufgab zou an ech wëll elo net dem Rapport vum Emile Calmes hei virgräife wat d'Naturschutzgesetz ubelaangt,...

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

...mä grad do gi mer jo awer och nei Weeën, grad do valoriséiere mer d'Aarbecht vun de Gemengen an deem Sënn, datt se och elo d'Méiglechkeet kréie selwer Naturschutzzonen auszuweisen an et beweist sech emmer méi, datt um Niveau vum Naturschutz d'Gemengen unni Zweifel e kompetente Partner sinn.

Wa mer iwwer Naturschutz schwätzen, mussen mer natierlech och iwwert d'Bewirtschaftung vun eise Bëscher schwätzen. Och do läit nach munches am Uergen, dat ass ganz kloer. Zwou Froen sinn an deem Kontext ze stellen. Déi éischt ass déi: Ass et nach zäitgeméiss, datt de Landwirtschaftsministère och nach gewësse Kompetenzen huet an der Bewirtschaftung vun eise Bëscher? An dann eng zweet Fro: Ass et net awer och noutwendeg, datt mer mol déi Relatioun Fierschter-Gemengen och méi genee analyséieren an och do Konklusiounen ofleeden, fir am Fong geholl och déi Relatiounen méi transparent ze gestalten.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi gesellschaftlech Evolutioun an deene leschte Joren huet natierlech awer och dozou gefouert, datt dat traditionell Famillebild geännert huet. Wann ee géing enchainéieren op déi Diskussioun, déi mer gëschter haten, da géing een dat nach méi kloer hei kënnen zum Ausdrock bréngen, mä ech mengen mir sollen dat net verdéieren, mä wat ech domadder wëll ennersträchen, dat ass, datt natierlech doduerch awer och erëm zousätzlech Ufuerderungen un d'Gemenge komm sinn, virun allem natierlech wat d'Opfangstrukturen ubelaangt.

Haut gehéiert et jo praktesch zum Standard vun all Gemeng, oder vu ville Gemengen, datt ee Service-déngschtleeschungen ubitt, wéi eben Hausaufgabenhëllef, wéi d'Kantin, wéi d'Betreiung während de friären Nomëtterger a virun allem natierlech och wat d'Éducation précoce ubelaangt. All déi Services, déi grefféieren natierlech emmer méi staark de Budget vun de Gemengen an dann ass et evident, datt de Stat jo awer och eng gewësse Verflichtung huet. Well och do si mer jo am Szenario, datt

et op där enger Säit oft d'Konsequenz ass vu legislativen Décisiounen, déi mer geholl hunn, an op där anerer Säit et sech awer och duerch d'Entwécklung vun der Gesellschaft imposéiert, wou natierlech d'Gemengen u sech dat net kënne steieren. Mir mengen also, datt et ubruecht wär, datt och hei wéi gesot de Stat seng Verantwortung géing mat iwwerhuelen.

An da wéll ech dem Här Di Bartolomeo - wann Der eng Sekonn Zäit hutt - zur Fro, déi e virdru gestallt hutt soen...

(Interruption)

Neen, neen et ass kee Problem. Ech wollt lech just soe wat d'Éducation précoce ubelaangt - Är Kollegen aus der Finanzkommission wäerten lech dat da gëschter net gesot hunn -, datt jo awer - an de President vun der Finanzkommission ass main Zeien - och d'nächst Joer d'Regierung sech fir déi 50% decidéiert huet, déi Subventionen also em e Joer verlängert a wou d'Gemengen dee Moment géinge subventionéiert ginn. Dat huet d'Regierung an hirer...

(Interruptions)

Ech sinn net Member vun dëser Regierung, Här Di Bartolomeo, do musst Der lech un aner Leit wenden, déi kënne lech do vläicht...

(Interruptions diverses)

Ech wollt lech just berouege wat d'Éducation précoce ubelaangt, do gesitt Der, wéi d'Regierung an deem Sënn richtig gehandelt huet.

(Interruptions diverses)

Une voix.- Très bien.

M. Gusty Graas (DP).- Wat iwwerhaupt den Enseignement ubelaangt, och do hu mer iwwert déi ganz Problematik diskutéiert. Mir sinn als Demokratesch Partei jiddefalls der Meenung, datt d'Gemenge ganz kloer all Joer duerch de Vote vun der Schoulorganisatioun beweisen, datt se d'Kompetenzen hu fir d'Schoul ze organisieren, a mir mengen dofir, et sollt een an deem Beräich elo net ze vill experimentéieren.

Verschiede Vuë ginn et, wat d'Nominatioun vum Léierpersonal ubelaangt. Och do ware Kollegen der Meenung, datt de Stat soll an Zukunft d'Nominatioun vum Léierpersonal virhuelen. Dat géing heeschen, datt en da selbstverständlech och integral d'Gehälter géing iwwerhuelen. Mir gesinn dat e bëssen anescht als Demokratesch Partei. Mir bliwen der Meenung, datt een awer déi Kompetenz soll bei de Gemenge loos, datt och an Zukunft d'Gemengeréit sollen hiert Léierpersonal selwer kënne bestëmmen, emsou méi sech jo dorauer och nach vläicht vill méi eng enk Relatioun zwësche Léierpersonal a Gemeng kann entwéckelen. Mir sinn allerdings Demandeur - an dat geschitt jo och hei iwwert de Wee vun enger Motioun -, datt an Zukunft och d'Gemengesyndikater d'Nominatioun vu Léierpersonal kënne virhuelen, a wa mer dat neit Schoulggesetz hei wäerten diskutieren, muss dat och unni Zweifel a Punkt ginn, well eben och d'Gemengesyndikater déi Méiglechkeet hei solle kréien.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wéll awer och nach op ee wichtege Punkt higoen, wat iwwerhaupt d'Aufgab vun deem eenzelne Gewielten um lokale Plang ubelaangt an hei nach eng Kéier Referenz maachen op en Uerteel, wat kierzlech an enger Affaire geholl ginn ass, déi sech zu Jonglënster ofgespillt hat. Do ass et em déi stroferechtlech Responsabilitéit vun dem Buergermeeschter respektiv vun de Membere vum Schäferot gaangen. Dat ass e Punkt, deen een net einfach esou soll vu sech werfen. Besonnesch a Frankräich hätt dat dozou gefouert, datt ganz vill Leit, déi aktiv an der Gemengepolitik waren, sech zréckgezunn hätten, well se eben duerch

hir Décisiounen, duerch hir Acten, déi se an hirer Qualitéit als Buergermeeschter oder Schäfte geholl hunn, Problemer kritt hunn a well se oft viru Gericht zitiiert goufen, wou se da perséinlech dofir haftbar gemaach gi sinn.

Ech si mer bewosst - an ech sinn net Jurist, dofir verdéiwen ech dee Punkt net -, datt dat natierlech juristesche gekuckt e ganz kriddelechen Dossier ass. Mä d'Fro, déi alldéngs muss gestallt ginn, ass, ob een net awer hei zu Lëtzebuerg soll op de Wee goe fir gegebenfalls de Code pénal an där Fro do emzeänneren.

(M. Nico Loes prend la Présidence)

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wéll nach eng Kéier ennersträichen, datt deen Débat hei fir eis als Demokratesch Partei eng ganz grouss Wichtigkeet huet. Mir hunn net manner wéi 34 Buergermeeschteren, déi an eiser Partei engagéiert sinn. Eleng dee Chiffer beweist jo awer ganz kloer...

(Interruption)

Neen, et ginn der nach méi, haalt lech un!

(Hilarité)

Jiddefalls beweist dee Chiffer eleng jo awer och, wat fir eng Wichtigkeet datt mir der Kommunalpolitik nach wie vor reservéieren, an duerfir deen Débat vun haut, deen unni Zweifel eng ganz grouss Nätzlechkeet huet. Mä et geet natierlech net nëmmen duer, datt mer elo alleguer hei zu esou vill defiléiert sinn, datt mer all hei gutt a flott Iddien développéiert hunn, mä et mussen awer och um legislative Plang, um reglementaresche Plang natierlech Konsequenze gezu ginn.

Ofschléissend mäi Merci un de Marco Schank, deen unni Zweifel an deenen iwwer zwee Joer wou mer intensiv, konstruktiv mateneen diskutéiert hunn, et fäerdeg bruecht huet, hei e gudden, inhaltlech excellent Rapport ze entwerfen, an ech géing awer soen, datt deen Débat, dee mer net nëmmen elo de Mëtteg hei gefouert hunn, mä och innerhalb vun der Kommission, ganz fructueux war, an datt dat och am Intérêt vun der Kommunalpolitik hei zu Lëtzebuerg ass. Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

(M. Jean Spautz reprend la Présidence)

M. le Président.- Als nächst Riednerin ass d'Madame Dagmar Reuter-Angelsberg agedroen. D'Wuert huet d'Madame Reuter.

Mme Dagmar Reuter-Angelsberg (DÉI GRÉNG).- Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Madame Nicklaus huet scho ganz vill de Mëtteg geschwat iwwert d'Fraen an d'Chancégläicheit. Ech wollt just déi Proposition de loi do virstellen, wat mir doréiner verstinn: Dat heescht éischens, datt d'Gemengekommissionen paritéitesch géife besat ginn, an zweetens datt d'Chancégläicheitsschmissiounen obligatoresch wäeren. Dat si lauter Fuerderungen, déi näischt kaschten, an duerfir wiere mir Gréng frou wann Der déi Proposition de loi géift ennerstëtzen. Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Nico Loes agedroen. D'Wuert huet den Här Loes.

M. Nico Loes (CSV).- Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech géif vun dëser Plaz aus och dem Rapporteur merci soe fir säi Bericht. Ech mengen hien huet als Spriecher vun eiser Fraktioun dee ganze Volet vun deem hei zréckgi wat mer an der Kommission diskutéiert hunn, an ech géif mech dann dorop beschränke fir iwwert déi méi regional Ze-

summenaarbecht, voire d'Fusiounen vu Gemengen e bëssen ze schwätzen.

Wa mir wéllen iwwer eng Neuednung vun der Zoustännegkeet an eise Land schwätzen, iwwert d'Kompetenze vum Stat a vun de Gemengen, da musse mir eis bewosst sinn, datt des Diskussioun keng Diskussioun am loftleere Raum ass, well virun der Fro, wéi een Niveau fir wéi eng Beräicher d'Zoustännegkeet wéll iwwerhuelen, steet d'Fro, wien dann am Kader vu senger finanzieller Méiglechkeeten eppes kann iwwerhuelen. Et geet also an dëser Debatt ganz vill em d'Gemengefinanzen an iwwert déi Méiglechkeeten, déi d'Gemengen hu fir hire Bierger dat ze bidden, wat déi haut an hirer Gemeng erwaarden, ob dat elo eng Gemeng ass, déi am Minett läit, am Norden oder op der Musel. Mir wëssen - an dat ass schon dacks gesot a geschriwwen ginn...

(Interruption)

Oh, Här Scheuer, wann ech op der Musel soen, da sidd Dir automatesch derbäi, well Dir sidd jo Spëtzekandidat an deem Beräich, sou datt ech denken, datt Dir och do mat concernéiert sidd.

(Hilarité)

Mir wëssen - an dat ass schon dacks gesot a geschriwwen ginn -, datt et immens Ennerscheeder tëschent deenen 118 Gemengen an eise Land ginn. Net nëmmen um Niveau vun der Awunnerzuel, déi vun 200 bis iwwer 80.000 variéiert, mä virun allem och bei de budgetäre Spillraim iwwert déi d'Gemenge verfügen. Dat huet mat ville Facteuren ze dinn, déi zesummespillen. Et huet awer och a mengen Ae virun allem eppes ze di mat der Gréisst vun de Gemengen, mat der Aart a Weis wéi si punktuell a strukturell zesummeschaffen.

Eent ass fir mech am Fong kloer: Déi allermeescht vun eise Gemengen sinn einfach ze kleng fir eng reell Autonomie kënne wouerhuelen. Si si finanziell faktesch net autonom, an dësen Émstand spigelt sech natierlech och an hire Gestaltungsméiglechkeeten zréck. Perséinlech sinn ech der Meenung, datt mir de Problem vun der Gréisst vun de Gemengen an hirer Kooperatioun net genuch thematisieren oder net genuch wéllen thematisieren. Wa mir eis iwwer eng Gemengelandschaft esou wéllen organisieren, datt dat méiglech ass, ergétt sech - wat sech als roude Fuedem duerch de Rapport vun der Intérieurskommission zitt -, datt nämlech all Bierger vu Lëtzebuerg, egal a wéi enger Gemeng se wunnen, Usproch op eng ähnlech Palette vun Infrastrukturen a Servicer hunn, an da musse mir iwwert de Kader vun deenen heitege Gemengen erausgoen.

Dat bedeit net noutgedrongeweis datt muss fusionéiert ginn; et wier awer gutt wa méi fusionéiert géif ginn. Natierlech ass dës virun allem fir eis a vill Kommunalpolitiker ausserhalb vun dësem Haus een heikelt Thema. Mä et muss ee menger Meenung no awer dësen Émstand objektiv an d'A kucken. Et gétt nach Gemengen am Land, déi hunn zwou oder dräi Milliounen Euro Budget am Joer. Domat kënne si net vill maachen. Domat kafe si keng Stécker fir Bauland ze erschléissen, domat riichte si keng grouss kommunal Infrastrukturen op an domat di si sech och schwéier fir a Bildung a Kultur ze investieren. Sécher, et kann een dann argumentieren, wa se just hiren obligatoreschen Aufgaben nokommen, dat géing gutt duergoen an dat hei dat wiere jo fakultativ Aufgaben. Mä des Argumentatioun ass iwwerlieft, an d'Nachwächtergemeng vum 19. Jorhonnert gétt et net méi a si kënnt och net méi erëm.

Et gétt sécher op dësem Niveau Ennerscheeder tëschent de Gemengen, an natierlech brauch eng kleng Gemeng, wéi meng zum Beispill, keen neien Theater wéi hei an der Stad. Mä et muss awer méiglech sinn, datt zum Beispill déi méi kleng Gemengen hire Veräiner Versammlungsraum zur Verfügung kënne stellen. Dat ass och näischt Obligatoresches, mä all Gemengepolitiker, deen eppes fir en aktiiv a lokaal Liewe wéll maachen, muss esou eppes ronn kréien, an hie soll och dofir d'Méiglechkeeten hu fir dat ze maachen.

Eng oder zwou Milliounen Euro - et däreft och nach eng weider sinn -, dat ännert näischt un den Tatsachen, déi gi just duer fir d'Basisservicer am Gemengenhaus ze organisieren, méi ass domat net dran. Dat wëssen och d'Kollegen heibannen, an et sinn der vill déi selwer e Gemengebudget musse géieren. Ech stelle mir d'Fro ob et hei net besser wier, wann esou Gemengen, am Numm vun enger Autonomie, déi si um finanzielle Plang net hunn, mat anere Gemenge géifen zesummeschaffen oder fusionieren.

De Problem bei der Fusioun ass awer net nëmmen dee prinzipiellen, datt nämlech vill Gemengen datt iwwerhaapt net wéllen, mä et ass deen och vun der „Masse critique“. Et ass allgemeng uegoholl, datt eng Gemeng fir eenegermoosse vollstänneg kënne ze funktionieren, op d'mannst 3.000 Awunner brauch, wann net souguer méi. Et gétt awer Regiounen am Land wou ganz vill Gemenge misste matenee fusionéiere fir op esou eng Awunnerzuel ze kommen. Wann zwou Gemenge mat manner wéi 1.000 Awunner fusionieren an dobäi kënnt eng Gemeng mat 1.500 Awunner eraus, dann hu mir nach net all Problem geléist, well och des Gemeng gétt nach viru Problemer gestallt, déi si net selwer ka meeschteren; si bleibt einfach ze kleng. An als Buergermeeschter vun esou enger fusionierter Gemeng weess ech vu wat datt ech schwätzen.

Fusiounen léisen d'office och net vun selwen de Finanzproblem, mä si sinn e méiglecht Element vun enger Léisung: Well gréisser Flächen zur Verfügung stinn op deenen eng wirtschaftlech Aktivitéit kann ugesiedelt ginn, well Verwaltungen kënne rationaliséiert ginn, well ee méi koherent ka plangen op engem méi grouse Raum, wat och e bessere Rendement vun de Gemengeservicer ergétt, a well méi grouse Gemengen eng regional Roll spillen, déi hinnen an dëser Perspektiv och méi staatelech Hëlfelefen zougänglich maachen, well hir Politik an e regionaal an e landesplanerescht Konzept erapasst.

Fusiounen, et ass dacks gesot ginn a leschter Zäit, solle vun de Leit ausgoen. De Problem ass just, wou sammele sech da vun selwen d'Halschent vun den Awunner vun enger Gemeng zesumme fir hirem Wonsch no enger Fusioun Ausdruck ze ginn? De Problem ass dach un der Base net deen, datt de Bierger keng Fusioun wéllt, mä de Problem ass deen, datt hien och net ëmmer eng proposéiert kritt. Déi politesch Responsabel mussen hiren Awunner d'Fusioun méi no bréngen an och explizéieren. Natierlech sollt een, eleng well de Respekt virun der kommunaler Autonomie dat net zouléisst, keng Fusiounen vun uewen erof dekretéieren. Dat wéllt jo och keen. Mä d'Gemenge mussen op vill méi eng konsequent Manier fir des Thematik sensibiliséiert ginn, fir datt endlich eng Debatt entsteet mat de Leit, mat de Bierger iwwert de Sënn an den Zweck vu Fusiounen. Esou eng Debatt géif a mengen Aen net noutgedrongeweis esou ausgoe wéi eng Rei Leit sech dat erwaarden.

A deene leschte Joren huet eng ganz erhieflech Wanderung vun de Leit duerch d'Land stattfonnt, sou datt a ville Gemengen, urbaner a ländlecher, haut eng Populatioun

ze fannen ass, déi net ewell zënter zwou oder dräi Generatiounen do lieft. Des Leit hätte ganz einfach gären, datt hir Gemeng funktionéiert an et sech do gutt liewe léisst, egal ob des Gemeng eng fusionéiert ass oder net. Ech menge mir sollte grad als Gemengepolitiker, déi eng national Responsabilitéit hei an der Chamber hunn, de Courage hunn, fir des Debatt ze lancéieren.

Fusioun kënne och vu laanger Hand virbereet ginn. Ee Beispill dofir ass déi aktuell Zesummenaarbecht tëschent de Gemenge Klierf, Hengescht a Munzen, déi op eng Fusioun kann erauslafen, nodeems des Gemengen an deenen nächste Joren a ville Beräicher, net nëmmen an engem spezifeschen, enk kooperéiere wäerten. Dat bréngt mech zu de Mëttele a Weeër, wéi een esou eng strukturell Zesummenaarbecht kann organisieren.

Mir hunn haut d'Instrument vum Gemengesyndikat fir punktuellen a strukturelle Kooperatiounen tëschent de Gemengen e legale Kader ze ginn. D'Syndikater gétt et vun allen Sorten. Et sinn der em 70 mat tëschent zwee an 118 Memberen, jee nodeem em wat fir e Syndikat et sech handelt. E Syndicat à vocation multiple kann als Rumm dinnen, fir eng Zesummenaarbecht tëschent méi Gemengen ze organisieren. Allerdings sollte mir eis Gedanke maachen, ob e Syndikat als Virlag fir eng méiglech Fusioun oder als Tëscheléisung, wann eng Fusioun aus iergendengem Grund net méiglech ass, wierklech dat richteg Instrument ass.

Fir verschidde Situatiounen ass e Syndikat eigentlech schon zevill a fir anerer geet en net duer. Wann zwou oder dräi Gemenge just ee prezisen Objet hunn, fir zesumme ze schaffen, da géing et am Fong geholl duer, datt se géifen eng Konventioun ofschléissen, fir dat ze formaliséieren. Dat géif och évitéieren, datt mer laangwierig administrativ Strukturen musse schafen, vill Sitzunge maachen an esou weider.

Op där anerer Säit gétt et awer méi strukturell Zesummenaarbechten tëschent de Gemengen, déi dann entweder sech an e puer zweckgebundene Syndikater organisieren oder an engem Syndicat à vocation multiple. Éischens géllt heifir deeselwechte Constat wéi virdru, wann et der puer sinn, dann ass déi Operatioun net rationell genuch. Zweetens sollt ee bei esou Virgänger op legal Instrumenter zréckgräifen, déi am Ausland existieren an déi richtig a formell Kompetenziwwerdroungen op engem héijeren Niveau erlaben.

Esou Instrumenter existieren a Frankräich an an der Belsch bei urbanen Zesummeschlëss, wuelgemierkt keng Fusiounen. Do nennt d'Instrument sech da Communauté urbaine. Bei méi ländleche Gemengen heescht et Fédération de communes, respektiv Communes associées. Eng Communauté urbaine gétt et zum Beispill zu Stroossbuerg, déi de gesamten öffentlichen Transport bedreift, an och nach eng Rëtsch vun anere Kompetenzen huet. Eng Communauté urbaine zu Lëtzebuerg kennt ee sech zum Beispill an dem Bustransport vun den TICE-Gemenge virstellen, och bei der Stad Lëtzebuerg, an et kënnt een datselwech et eventuell bei der Nordstad applizéieren. Ausserhalb vun dese méi oder manner grouse Ballungsraum sinn et Gemengefederatiounen oder -assoziationen, déi sech géifen opdrängen.

De Virdeel vun esou Kooperatiounsformen ass, datt eng Fusioun do ka vermidde ginn, wou se sech wierklech net maache léisst, awer d'Virdeeler dovun zum gréissten Deel present sinn. Eng Communauté urbaine oder eng Fédération vu Gemengen huet een eege Budget, eng eege Rechtsperséinlechkeet, exklusiv Kompetenzen an deene Beräicher, déi hir

zougewise goufen. Si gëtt vun engem eegene Conseil a vun engem eegenen Exécutif geleet a féiert op d'Dauer dozou, datt déi eenzel Gemengen am Fong just nach d'Services de proximité géieren, während all déi grouss a käschtenintensiv Servicer, wéi Transport, Waassergestioun, Offall, Schoulbetrieb an esou weider vun deem Niveau uewendriwwer ofhänken.

D'Gemenge bleiwen erhalen, mä näischt verhënnert, besonnesch am ländleche Raum, datt no enger bestëmmter Zäit dach fusionéiert gëtt. Ech reegen hei just d'Communauté urbaine als Gestionsinstrument fir bestëmmten Dingschtleeschungen, notament den öffentlichen Transport, un. Dat ass awer net main Haaptzweck. Tatsaach ass, datt eis méi urban Gemengen deen akute Finanzbesoin, deen um Land ass, allgemeng net kennen. Si brauche sech och net an enger Fusionsperspektiv ze situéieren. Si hu wirtschaftlech Aktivitéiten, an deemno autonom Steuerrechten an enger gewässer Héicht. Um Land an deene Klengen Gemengen ass dat eben dachs net wouer.

Ech hunn aganks gesot, Fusiounen - an och déi aner Forme vu verstärkter interkommunaler Zusammenarbeit - léisen net all an och net ëmmer vun selwen d'Finanzproblemer vu Gemengen, déi knapp bei Keess sinn. Geld fléisst jo net opgrond vun enger bestëmmter juristischer Organisationsform, mä well ee wirtschaftlech Quellen erschléisst. Dat ass ganz sécher méi einfach a gréisser Gemengen, déi hir Attraktivitéit kënnen anstänneg organiséieren a vermaarten, an dach gëtt et Plazen op deenen eng op reng wirtschaftlech Aktivitéiten ausgeluechte Recettepolitik kaum Friichte kann droen. Dat sinn déi Gemengen, déi eng éischer touristesch Vocatioun um Land hunn, an déi an den Naturparken. Do mat der Ekonomie Geld ze verdéngen, also Gewerbesteier anzéien, ass praktesch onméiglech, well et muss ee jo wëssen, wien d'Gewerbesteier am Fong bezilt. Dat si bis zu dräi Véierel d'Banken, an déi hunn alleguer hire Sätz an a ronderëm d'Stad.

Déi grouss Betriber oder déi industriell Betriber, déi kënnen Steiere bezuelen, sidele sech aus evidente Grënn net onbedingt op de Baurendierfer an an den Naturparken un. Dat sollt si och net. Dës Géigenden hunn eng aner Finalitéit. Et steet am Rapport vun der Kommission, an ech wëllt et och nach eng Kéier ënnersträichen. Déi ländlech touristesch Gemengen, an och déi an den Naturparken, leeschten e wichtege Bäitrag zur Liewensqualität an zum Liewensgefäll vun enger Region. Si sinn onverzichtbar fir en équilibréierte ländleche Raum, mä si brauchen och Geld. Dofir gëtt et bei der Gemengefinanzierung jo Ëmverdeelungsmechanismen, duerch déi all d'Gemenge vun deem kënnen profitéieren, wat déi Lëtzebuerger Wirtschaft produziéiert a wat hei am Land konsuméiert gëtt.

Dat soll och esou bleiwen, a menger Meinung no misst et souguer verstärkt ginn. Et stellt sech op Dauer definitiv d'Fro, ob dat onbedingt d'Erhale vun enger Gemengesteier, wéi d'Gewerbesteier eng ass, rechtfertegt, wa se souwisou muss zentral erhuewen an ëmmer méi ëmfaassend ëmverdeelt ginn. Loosse mer dach éierlech sinn: Enger 300-Awunner-Gemeng am Eislek, op der Musel oder op der Sauer, Här Scheuer, kann et am Fong geholl egal sinn, ob dat Geld, wat se haut kritt, aus der Gewerbesteier kënt oder vu soss an zwousch; et ass souwisou zu engem groussen Deel net op hirem Territoire erwirtschaft ginn.

M. Jos Scheuer (LSAP).- Loosse mer frou sinn, datt d'Stad Lëtzebuerg den Taux vun der Gewerbesteier net erofsetzt.

M. Nico Loes (CSV).- Do ginn ech lech Recht, well mir profitéieren jo och dovun.

M. Jos Scheuer (LSAP).- Mir sinn ofhängeg vun der Stad Lëtzebuerg.

M. Nico Loes (CSV).- Dofir hunn ech jo och, Här Scheuer, gesot, datt all déi kleng Gemenge finanziell guer net autonom sinn, well mer jo all op déi dote Suen ugewise sinn, an dofir geet et dann, fir déi finanziell Moyenen esou anzusetzen, datt och déi méi kleng Gemengen dovun kënnen profitéieren.

M. Jos Scheuer (LSAP).- Mir sinn darselwechter Meinung.

M. Nico Loes (CSV).- Eng Diskussioun fannen ech besonnesch sënnavoll am Kontext vun der Regionalisierung, déi op landesplanerischem Niveau bedriwwen gëtt. Déi verschidde Planungsregiounen am Land hu verschidde sozial, wirtschaftlech a kulturell Finalitéiten, an déi Gemengen, déi an hinne leien, sollte mat deene respektive Finalitéite vernetzt ginn. Esou gëtt och geplangt bei Transportinfrastrukturen, bei Gewerbezonen, beim Wunnungsbaun an esou weider. Aus deem landesplanerischem Usaz ergëtt sech d'Méiglechkeet oder och d'Onméiglechkeet fir d'Regiounen, net esou séier fir déi eenzel Gemengen, zum Beispill eng Attraktivitätspolitik fir Betriber ze bedriwwen. Well dann net all eenzel Gemeng hir eege Politik an deem Beräich soll maachen, mä regional koordinéiert gëtt, ass et ëmsou manner einfach fir d'Gemenge sech aus enger lokaler Wirtschaft ze finanzéieren, während dee regionale Usaz awer noutwendeg ass, fir Kohärenz an d'Landespolitik eranze kréien.

Domat, Här President, wier ech eigentlech erëm um Ufank ukomm, well am Kontext vun der Regionalisierung spille gréisser ländlech Gemengen eng wesentlech Roll als Fusionsgemengen oder als Gemengefederatiounen. Et ass op engem Niveau iwwert deenen aktuelle Gemengen, wou mir déi beschten Entwécklungspolitik fir de ländleche Raum, déi ländlech Wirtschaft an de ländleche Wunnraum kënnent bedriwwen. Et féiert kee Wee ëm dës Erkenntnis rondrëm. D'Zukunft läit engersäits a gréisser Gemenge mat adequate Finanzmëttelen, an an neien Instrumenter vu struktureller Zusammenarbeit op regionalem Plang.

Ech soen lech merci fir d'Noleschteren.

M. le Président.- Als leschten Diskussionsriedner ass den Här Emile Calmes agedroen. D'Wuert huet den Här Calmes.

M. Emile Calmes (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mir och dem Kollege Marco Schank fir säi Rapport ze félicitéieren. Ech gi gären zou, datt ech vill Vueën doran deelen an datt mir vill Gemeinsamkeiten hunn, virun allem wat awer d'Fonctionnéiere vun de Gemengen am ländleche Raum ugeet. Ech sinn och senger Meinung - wéi hien dat schreift -, datt d'Missiounen nom Subsidiaritätsprinzip solle verdeelt ginn. Déi Missiounen sollen eben erfüllt ginn do wou se am beschten exekutéiert ginn, do wou se am beschte gemaach sinn, ob dat bei de Gemengen ass oder beim Stat; beim Stat wa méiglech och nach dezentral, oder awer bei de Gemengen eleng oder mat anere Gemengen zesummen.

Richtig ass, datt mir där Gemengen nach vill hei am Land hunn, 30 ganz klenger, 50 manner klenger oder manner grouss a 37 därer, déi nom Proporzsystem wien. Et muss ee soen, datt dat där proportional nach vill manner si wéi a Frankräich. Mä a Frankräich schéngt et keen ze stéieren, well no Ëmfroen, déi all Joer do ge-

maach ginn, stéiere sech 70% vun de Leit net un der Gréisst vun der Gemeng.

An der Lescht ass d'Meenung dann hei opkomm am Virfeld vun deenen Diskussiounen, d'Gemenge kéinten hire Missiounen nëmmen nokommen an hire Leit nëmmen déiselwecht Liewensqualität bidden, wa se géife fusionéieren, dat heescht an engem Gemengeraum, wou d'Masse critique grouss genug wier, fir datt se ebe kéinte funktionéieren. Ech sinn hei frou feststellen, datt kuerz virun deem Débat hei an op Grond vun deenen Diskussiounen, déi am Virfeld vun deem Débat gefouert gi sinn, mir eis trotzdeem awer alleguer eens sinn, datt d'Fusioun vun de Gemengen d'Problemer net alleguer léist an datt et esou ze verstoen ass, wa mir iwwert d'Fusiounen hei diskutéieren, datt dat ee Mëttel ënner anerem fir d'Gemengen ass zesummeschaffen, well oft, esou wéi de Rapporteur dat schreift, wann zwou Gemengen - wéi dat de Fall elo ass fir Baastenduerf a Furen - fusionéieren, d'Problemer domat net alleguer geléist ginn an des Gemeng nach awer net déi Masse critique huet fir selwer kënnen ze existéieren an esou dann awer um interkommunalen Niveau respektiv um regionalen Niveau herno muss virukommen.

Dofir sinn ech dann och der Meinung, datt d'Fusiounen u sech am Prinzip net nëmmen Avantage wäerte bréngen. Wann een der Meinung ass, datt d'Gemengen esou no wéi méiglech beim Bierger solle sinn, datt d'Gemeng deen éischten Échelon an eisem demokratische System ass, da - mengen ech - récken d'Fusiounen d'Gemenge méi wäit ewech vun hiren Administréieren. Och wa mir eis beswost sinn, wéi d'Sekretariat haut op deene kleng Gemenge funktionéieren, da mengen ech ass dat méi am Nodeel vun de Bierger wéi an hirem Avantage, well déi Sekretariat haut op de Gemengen awer oft als Biergerbureau funktionéieren an d'Leit do en integrale Service ugebuede kréien. Ech mengen net, datt d'Effektivitéit vun der administrativer Gestiou am Intérêt vun Bierger ass. Ech ginn awer gären zou, datt dat vläicht am Intérêt vun der Tutelle ass.

Zweetens wollt ech soen, datt bei ville Gemengen awer och eng Angscht virun enger - entre guillemets - „Proportionalisierung“ a Politisierung“ vun der Gemengelandschaft do ass, déi vill Gemengen zréckhält dee Wee hei ze goen. Ech mengen och, an dat trotzdem mir d'Gemengegesetz an där Hisiicht geännert hunn, datt de Chiffer vun 3.000 Leit, vun deem un eng Gemeng no parteipolitischer Kritäre muss wieselen, ze kleng ass. Et mag awer sinn, datt dat am städtische Raum net onbedéngt muss wouer sinn. Mä ech hunn d'Gefill, wéi wann dat am ländleche Raum awer wouer ass.

Ech mengen och, datt d'Gemengefusiounen d'Problemer net alleguer léisen, wat de finanziellen Engagement vun Ausbau an och den Ënnerhalt vun hiren Infrastrukturen ugeet. Och wa vill kleng Gemenge mat ville klengen Dierfer fusionéieren, dann ass et esou, datt trotzdem vill Kilometer Waasserleitungen, Kanalisatiounen a Stroossen ze ënnerhale bleiwen an och oft wéineg Leit an deem Raum wunnen, ee Problem wéi deen, deen ee jo erëmfënnt am Waassersyndikat, deen am Norden do besteet.

Et ass awer ganz sécher datt, wa Gemenge fusionéieren, se eng technesch Administratioun wäerten hunn, wat da mol d'Käschten an där Hisiicht eropdreift, mä op där anerer Säit se awer méi Geld hu fir a sech an d'Infrastrukturen ze stiechen. Ech erënnere just drun, datt

féier déi kleng Gemenge konnten op déi staatelech Administratiounen zréckgräifen, déi gehollef hu bei der Ausübung vun deenen technischen Affären. Ponts&Chaussées huet zum Beispill gehollef beim Bau vun de Waasserleitungen, Kanalisatiounen, wat haut awer schon ëmmer méi schwéier ass a wat amgaangen ass awer bal ze vergoen.

Mä och wa vill Gemengen ze kleng si fir hire Bierger déiselwecht Liewensqualität ze bidden wéi grouss Gemengen, da soll een awer net mengen, datt d'Leit an deene kleng Gemengen haut manner Liewensqualität hu wéi dat an deene grouss Gemengen de Fall ass an datt se do nach géifen op de Beem setzen. Au contraire, et si Gemengen - an do deelen ech d'Meenung - vu menge Virriedner hei -, wou d'Liewensqualität u sech méi grouss ass. Ech mengen och net, datt d'Gemengen an hire kleng Gemenge setze bliwwen sinn a ganz oft fréier erkannt hunn, datt se déi Liewensqualität net eleng kënnen bidden an duerfir sech mat den Nopeschgemengen zesummedoen hu fir déi Servicer dann op deem interkommunalen Niveau ze féieren. Esou zum Beispill a Schoul- a Sportinfrastrukturen, wou een dat jo haut ganz heefeg huet. Mä scho laang virun hunn déi Gemengen - kleng Gemenge - versicht hir Problemer zesummen a méi grouss regionale Syndikater ze léisen. Dat gëllt virun allem fir d'Drénkwaasser, fir d'Ofwaasser an och fir d'Offall, wou se sech dann a Syndicats à vocation unique zesummedoen hu fir déi Problemer ze léisen.

Et gëtt ganz sécher nach aner Missiounen an Aufgaben, déi ze grouss sinn, fir datt d'Gemenge se eleng ausüben, déi se awer zesumme kënnen léisen. Egal wéi dat ass an et sinn eng Partie Beispiller do vu Gemengen, déi dann a Syndicats à vocation multiple versichen iwwert dat erauszegoen, wat se als kleng Gemeng kënnen maachen: De Klierfer Kanton, de Réidener Kanton, den Naturpark Uewersauer, zum Beispill, hu sech och der Aufgab ugehall fir zum Beispill an hirem Géigend déi wirtschaftlech Diversifikatioun ze fördern, sech awer och um Bau vu sozialen Infrastrukturen ze begleeten an och vu sportlechen Infrastrukturen, déi iwwert dat eraus gi vun enger klenger Gemeng. Si hu sech och den Transportproblemer an den Energieproblemer ugehall. Ech mengen, dat liwwert de Beweis jo, datt een an engem interkommunale Syndikat awer eng Partie Problemer ka léisen.

D'Syndikater hunn u sech eng relativ restriktiv a schwierig Legislatioun, déi net vill Frairaum léisst. Ech mengen, et soll ee sech awer Gedanken maachen, datt d'Gemengen och an Zukunft iwwer Konventionen kënnen schaffen, iwwer Groupements d'intérêt économique, firwat net iwwer Gemengecommunautés oder wat och ëmmer. Ech mengen, do kann ee sech ganz viles afale loosse, wat u sech méi flexibel ass. Et gëtt dann ëmmer gesot: Mir hunn där Syndikater ze vill. Mä mir sollen dach frou sinn, wa mir vill Syndikater hunn, dat beweist jo, datt d'Gemenge vill zesummeschaffen. Ech mengen, datt dat awer och am Sënn ass vun deem, wat am Plan d'aménagement général du territoire steet, wou jo awer d'Gemengen incitéiert gi sech innerhalb vun enger Partie Regionen zesummezéien fir esou hir Gemeinsamkeiten zesummen ze entdecken.

Mir hunn dat zum Beispill an eiser Region Nordweste probéiert, wéi mir mat de Gemengen aus dem Réidener an aus dem Wëlzer Kanton zesummekomm sinn, fir esou e Syndikat ze grënden, deen sech soll Gedanken maache fir dann esou ee regionale Plang opzestellen. Ee vun deenen éischte Problemer, déi mir schon iwwerhaupt haten, war deen, datt de Gros vun

de Gemenge gesot hunn: Schön erëm ee Syndikat, a firwat ze maachen? D'Gemengen fäerten, datt do en neie Waasserkapp entsteet, deen herno vläicht awer ergëtt, wann dee Plang fäerdeg ass, datt awer deen een an deen anere Syndikat deenen Aufgaben do nokënn.

Dofir froen ech mech, ob een dat Gesetz do soll streng applizéieren, mä ob een net och kann iwwert de Wee vun enger Association momentanée goen, fir esou e regionale Plang opzestellen.

Virun allem awer - mengen ech - soll de Stat deene Gemengen do hëllefen dee Plang dann opzestellen. Wann dat de Problem ass, ech mengen da sollt et awer och net dorunner scheitern. De Stat gëtt de Gemenge jo och eng Partie Gelder fir zesummeschaffen. Hie gëtt zum Beispill fusionéierte Gemengen 2005 Euro op de Kapp, fir dass se funktionéieren, och wann dat dee Rendement u sech net bréngt, deen de Stat sech vun hinne erwaart huet. Dofir verstinn ech u sech net, datt mir keng finanziell Ënnerstützung kréie fir d'Ausarbeitung vun deene regionale Plangen.

Déi Motioun, déi den Här Schank hei eraginn huet, ech mengen, datt déi esou ze verstoen ass, datt déi regional Syndikater, déi de regionale Plang sollen opstellen, awer och aner regional Syndikater, déi elo schon zesummeschaffen, mengen ech, solle vum Stat ënnerstëtzt ginn, fir einfach mol hir lafend Aufgaben ze erfüllen. Ech mengen, et soll net dat d'Hindernis sinn oder dat wat d'Scheitere bréngt, datt dat net zustane kënn, dofir mengen ech, ass déi Motioun 4 och dat Richteg...

(Interruption)

Bei lech vläicht. Jo.

Une voix.- Ma jo! Mir sinn deen éischte regionale Syndikat, deen an där dofer Form funktionéiert, an dat funktionéiert.

M. Emile Calmes (DP).- Zweetens.

(Interruption)

Also ech stinn och engem regionale Syndikat vir an ech muss soen, datt meng Demanden awer an där Hisiicht ëmmer op daf Ouere gestouss sinn. Mä dat do ass gutt ze héieren, datt et dat scho gëtt.

(Interruptions diverses)

Zweetens, mengen ech, mussen déi Syndikater oder déi Gemengen, déi um Niveau vu regionale Syndikater zesumme schaffen, och an hirem Exekutioun ënnerstëtzt ginn a si mussen méi ënnerstëtzt gi wéi wann eng Gemeng déi Aufgabe selwer iwwerhëlt, zemol wann dat e Sënn mécht. Dofir huet de President hei eng Motioun vun engem regionale Fong déposéiert, eng Iddi déi scho laang doruechter geeschert an déi een och nëmme kann ënnerstëtzen. Ech wëll just soen, datt et net onbedéngt misst iwwer e regionale Fong goen wann déi verschidde Ministären dat géifen a la lettre applizéieren. Et war och iwwert dee Wee méiglech, mä de regionale Fong géif dat awer institutionaliséieren, wat awer relativ schwéier iwwert d'Ministären ze realiséieren ass.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng Kompetenzverdeelung tëschent Stat a Gemengen, mengen ech, kann net onni Restrukturierung vun der Gemengelandschaft vir sech goen, do si mer eis ganz sécher eens. Bei enger Restrukturierung, déi zustane kënn duerch d'Zesummenaarbecht tëschent de Gemengen, spillt et u sech keng Roll wéi dës Zesummenaarbecht vir sech geet. Haaptsaach et ass e gemeinsamt Zil do an déi Aktiounen fanne beim Bierger hir Akzeptanz. Virun allem mussen et awer engagéiert lokal Politiker sinn, déi dat do maachen an da spillt et keng Roll ob dat iwwer Syndikater, Konventionen,

Communautéiten, Groupements d'intérêt économique oder och Fusioune vir sech geet. Haaptsaach mir komme virun an et gëtt am Intérêt vum Bierger geschafft.

Dem Stat seng Missioun do derbäi ass, d'Gemengen an dese Missiounen, déi se zesumme wëlle maachen, ze ënnerstëtzen, hinnen ze hëllef, se ze begleeden, esou datt dee Prozess dann an déi richteg Richtung geet an doraus wäerte sech dann entweder Fusioune erginn oder et wäert sech erginn, datt mer keng Fusioune brauchen. An deem Sënn soen ech lech merci fir d'Nolauschteren.

■ **Une voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - D'Wuert huet elo den Här Innenminister Michel Wolter.

■ **M. Michel Wolter, Ministre de l'Intérieur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech géif ausdrécklech allen Intervenante wëlle merci soe fir déi konstruktiv Debatt, déi de Mëtte gefouert ginn ass an déi op engem Rapport fousst, deen den honorablen Deputéierte Schanck mat ganz vill Aarbecht zesumme gesat huet a woufir ech him och ausdrécklech merci wëll soen.

D'Debatt vun haut ass net de Schlusstréch, mä e weidere Bausteen an enger laanger Rei vun Iwwerleeungen, déi d'Politik hei zu Lëtzebuerg sech säit enger Rei vu Jore mécht fir d'Optimisierung vun der Organisatioun vum administrativen Zesummeliewen an eise Land ze regléieren.

Säit dem Enn vun de 60er Jore gëtt europawäit d'Fro vun der Kompetenzopdeeling tëschent Stat a Gemenge kontrovers diskutéiert. Wann ee sech informéiere geet, da stellt e fest, dass et keng eenheetlech Äntworte ginn, mä dass jee no der Gréisst vum Land, senger Geschicht, senger sozialer, senger kultureller, senger wirtschaftlecher Situatioun aner Schlussfolgerungen aus den Debatte gezu si ginn. Esou kann een och net Vergläicher tëschent Lëtzebuerg an dem Ausland maachen an d'Äntworte, déi am Ausland fonnt si ginn, sinn esou verschidde vun eiser kultureller, geschichtlecher a sozialer Struktur, dass et kaum méiglech wäert sinn, sou wéi mer dat heiansdo an aneren Domänen maachen, fir e Projet, deen engem am Ausland gutt gefält, ze iwwerhuelen.

Ech war selwer an der Preparatioun zu dieser Debatt, déi ech als eng wesentlech Debatt ugesi fir d'Zukunft vun eise Gemengen hei zu Lëtzebuerg, souwuel an Däitschland wéi a Frankräich, wéi an der Belsch mech informéieren iwwert d'Konklusiounen, déi si gezunn hunn an ech hunn a kengem vun deenen dräi Länner fäerdeg Solutiounen fonnt, déi mer hei zu Lëtzebuerg kënnen fir eis an Usproch huelen, quitte dass een op deem engen oder deem anere Plang sécher ganz wäertvoll Informatiounen krut.

Et bleift awer, dass de Wee, deen zum Beispill Frankräich um Niveau vun der „Intercommunalitéit“ a vun der „Communauté de communes“ gaangen ass, wann een deen e bësse méi an den Detail kucke geet, net esou glänzt, wéi een dat vläicht an engem éischte Moment mengt, ganz verschidden ass zu deem Wee, deen d'Belsch gaange sinn, déi an de 70er Joren an engem Hauruckverfahren am Fong d'Reorganisatioun vun de Gemengen duerchgezunn hunn an haut frou sinn, datt si et deemools gemaach hunn. A Rheinland-Pfalz gëtt elo aus wirtschaftleche Consideratiounen d'Fusioun vun de Verbandsgemengen op engem nach méi héijen Niveau ugestriift gëtt. Do stellt sech d'Fro, wéi dat à terme mat Basisgemeng, Verbandsgemeng a Regionalisatioun vu Verbandsgemengen en definitive soll funktionéieren.

Mir hunn als Ministère am Februar 2001 der Chamber en Dokument zougestallt. Ech géif mech beim Här Klein entschëllegen, dass et net komplett ass, mä ech mengen dass mer awer déi wesentlech Elementer, wat d'Gemengekompetenzen ubelaangt, analyséiert hunn. Mir hu virun allem och probéiert de Canevas vun enger Diskussioun ze presentéieren, wéi een d'Gemengestrukturen an hir Relatiounen zum Stat an Zukunft kéint definéieren. Ech sinn der Meenung, dass een a logesche Schrétt muss virgoen an dass d'Ziler, déi mer eis am Februar 2001 gesat hunn, och haut nach richteg sinn.

Fir d'éischt déi öffentlech Aufgaben, och par rapport zur Privatinitiative, definéieren, wat e Problem ass, wat eng Erausforderung ass, déi sech och no der Debatt vun haut nach stellt, well de Rapport keng schlësseg Äntworte dorobber gëtt an ech och net der Meenung sinn, dass mer déi hunn. Duerno d'Opdeeling tëschent de Kompetenze Stat a Gemengen organiséieren an da kucken, a Fonctiounen vun där Reorganisatioun, wat fir eng Moyenen a Strukture mer dem Gemengesecteur mussen zur Verfügung ginn am Intérêt vu senger Bierger an am Sënn vun enger moderner Verwaltung am Geescht vum 21. Jorhonnert.

Et si ganz vill Riedner, déi de Mëtt heihinner komm sinn an déi sech beklot hunn iwwert desen oder deen Aspekt, wéi d'Gemenge géiere ginn. Menger Meenung no huet dat eppes domadder ze dinn, dass d'Grondstruktur vun eise Gemengesecteur op enger Organisatioun aus dem 19. Jorhonnert fousst, déi zwar 1988 duerch e Gemengesetz e bësse moderniséiert ginn ass, mä déi awer nach an de wesentleche Fonctiounen geprägt ass vun engem System, dee viru wäit iwwer 150 Joer aus de Vuee vun deemools geschafft ginn ass an dee selwer nees op enger Organisatioun fousst, déi virun iwwer 200 Joer hei zu Lëtzebuerg agefouert ginn ass.

Déi wesentlech Fro, déi sech fir mech stellt, ass déi: Wéi kënnen mer eis optimal organiséieren? Wat fir e Kader muss mer schaffen, fir dass de Stat an d'Gemengen hir Aufgaben erfüllen?

Ech géif dat wëllen a véier Partië maachen an ech géif mech elo scho beim President wëllen entschëllegen, well ech net mengen, datt ech dat a 40 Minuten hei iwwert d'Bühn géif kréien. Ech géif mech och bei de Kolleegen dee Moment wëllen entschëllegen, wa meng Ried e bësse méi laang géif daueren, mä ech mengen dass et meng Pflicht wier, fir haut mäi Modell ze presentéieren, wéi ech mengen, dass een déi Opdeelingen tëschent Gemengen a Stat kënn maachen.

E puer institutionell Rappelen, net fir engem elo op d'Schlappen ze goen, mä einfach fir ze ënnersträichen, dass mer an engem Kader schaffen, dee mer net einfach iwwert de Koup kënnen geheien, dee mer net esou séier ewech kréien, ausser et muss ee prezis, kloer an daitlech soen, dass een notament d'Verfassung zu Lëtzebuerg wëll op enger Rei vu Punkten änneren. Ech maachen heibäi manner Referenz op verschidde Rieden, déi de Mëtte gehale gi sinn, wéi op d'Kommentaren, déi een am Émfeld vun der Debatt ganz oft héieren huet.

Fir d'éischt wollt ech op e puer institutionell Prinzipien agoen, duerno op d'Repartitioun vun de Kompetenzen tëschent de verschiddenen öffentlechen Acteuren. Ech géif an enger drëtter Partie wëllen op d'Moyenen, déi missten zur Dispositioun gesat ginn, agoen, an an enger véierter Partie op d'Tutelle étatique par rapport zu de Gemengen, ier ech dann zu menge Konklusiounen géif kommen.

Wat déi institutionell Prinzipien ubelaangt ass et wichteg ze rappeléieren, dass Lëtzebuerg en Een-

heitsstat ass, en État unitaire a kee federale Stat; dat sinn zwou grondverschidden Notioune vum Opbau vun engem Stat.

Den Artikel 32 vun eiser Verfassung gesäit de Prinzip vun der Souveränitéit, also vun der onofhängeger Statsgewalt, vir. Dës Statsgewalt ass organiséiert an eise Land op zwee Verwaltungsniveauen: de Stat an d'Gemengen, woubäi d'Gemengen dem Gesamtsystem ënnerstellt sinn. Si bewege sech also net wéi an engem Federalstat op deemselwechten Niveau, den Intérêt communal steet och net um selwechten Niveau wéi den Intérêt général, den Intérêt général priméiert ëmmer virum Intérêt communal.

En zweete Prinzip ass de Prinzip vum Eenheitsstat kombinéiert mam Prinzip vun der Legalitéit, engem Grondprinzip vun all Rechtsstat, deen d'Tutelle kloer mécht. De Stat kontrolléiert ob d'Akten, déi d'Gemenge maachen, och der Legalitéit an dem Intérêt général entsprechen oder net. Dës Tutelle, dese Contrôle, ass deemno absolut verfassungskonform a steet och expressis verbis an der europäescher Charta fir kommunal Autonomie. Wéi déi Tutelle am eenzelne Fall ausgesäit, wéi wäit dass se muss goen, ob ee se nach muss esou ausféiere wéi se an der Mëtt vum 19. Jorhonnert agefouert ginn ass, dat ass eng aner Geschicht op déi ech herno am weidere Verlaf vu menger Ried wëllt agoen.

Drëtens, de Prinzip vun der Gemengenautonomie, dee verankert ass am Artikel 107 vun eiser Verfassung, liest sech a mengen Aen dann och an der logescher Folleg vun der kombinierter Lecture vu Souveränitéit, Legalitéit an Tutelle. Et ass keng absolut Autonomie, mä déi Autonomie spillt sech am Kader vun Méiglechkeeten, déi de Législateur, de Gesetzgeber de Gemenge gëtt, of, an dofir kann een net vun enger Gläichstellung schwätzen, et kann een net vun enger absoluter Autonomie schwätzen. Meng Meenung ass, dass do, wou de Gesetzgeber der Meenung ass, dass d'Gemenge gewëssen Aktivitéiten „en régie propre“ sollen exercéieren, dass wann de Kader tracéiert ass, dann an deem Kader eng total Autonomie muss spillen a keen „Contrôle d'opportunité“ därerf kommen.

Véiertens, an dat ass a mengen Aen eng ganz kriddeleg Fro well mer se net eenheetlech beäntwert kréien, dat ass d'Limite wou d'Gemengenautonomie och d'Aktivitéitsfeld vum Stat am Prinzip limitéiert, an zwar ass dat de Prinzip vun der „Liberté de commerce et de l'industrie“, deen och an eiser Verfassung steet. A mengen Aen hunn d'Gemenge grundsätzlech net eng Vocatioun fir Benefisser aus enger „Activité commerciale“ erauszéien. Et ass och dee Grond, deen eis dozou bruecht huet géint d'Gemeng Beitorn um Tribunal administratif virzegoen. Et ass falsch, wéi dat vu verschidde Riedner ëmmer nees behaupt gëtt, dass de Ministère de l'Intérieur sech grundsätzlech géint d'Utilisatioun vun alternativen Energie géif asetzen. De Park zu Heischent an de Park zu Hengescht beweisen de Contraire. Wou mer net domadder d'accord waren - an do hu mer virun der Cour administrative Recht kritt -, dat ass, dass eng Gemeng eng gewëssen Installatioun dohinner setzt am exklusive But fir Benefiss aus där Aktivitéit erauszéien. Et sinn aner Modellen...

(Interruptions diverses)

■ **M. Emile Calmes (DP).** - Ech wëll just soe wéi et ass. Mir wëllen eis enger Gesellschaft bedeelege mat 50% fir de Bau vun enger Wandmillen. Den Ennerscheid vun

eis zu der Gemeng Hengescht zum Beispill, och zu der Gemeng Buerschent, war, dass déi sech mat 20% bedeelegt hunn. Et gouf en Ennerscheid a Prozenter, net am Intérêt. Eisen Intérêt war dees selwechte wéi dee vun der Gemeng Hengescht an och dees selwechte wéi dee vun der Gemeng Buerschent, wéi all aner Gemeng. Et ass just, mir haten e Prozentsaz vu 50% an déi haten e Prozentsaz vun 20%. Dat war den Ennerscheid.

■ **M. Michel Wolter, Ministre de l'Intérieur.** - Dir hutt jo entretemps Äre Projet modifizéiert. Dir sidd op en anere Wee gaangen, an domadder hu mer och keng Problemer.

(Interruption et hilarité)

Mä et ass effektiv eng wesentlech Fro, déi deemools gestallt ginn ass, an dofir hu mer, wéi mer dat och an aneren Domänen, par rapport zu anere Gemenge maachen, eis an der Obligatioun gesinn, fir dee Prozess do bis zum Schluss ze féieren, fir Klorheet driwwer ze kréie wat dann opgrond vun eiser Verfassung machbar wär oder net.

Fënnefte Prinzip: de Subsidiaritätsgedanken, de Subsidiaritätsprinzip, deen e wichtege Prinzip ass, well en d'Kompetenz um niddregsten Niveau vun eiser Sozialorganisatioun usidelt. De Maasrichter Vertrag gesäit dese Prinzip jo och vir. Dat heescht am Prinzip, dass een en Opbau huet, dass do wou d'Privatand d'Méiglechkeet huet an d'Moyenen huet an och den Intérêt huet fir eng gewëssen Aktivitéit ze maachen, dass een do eng Prioritéit der Privatinitiative iwwerloosse soll, dass da muss gekuckt ginn ob een um Gemengeniveau, um Secteur local, Aktivitéit soll maachen, an dass de Stat am Fong uewendriwwer seng Aktivitéit gestalt.

Et ass allerdéngs, an dat ginn ech zou, schwierig an all eenzelne Fall mat deem dote Prinzip eens ze ginn. D'Beispill wat de Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg, pardon, den Deputéierten Helminger, de Mëttlen hei opbruecht huet, nämlech dat vun Gas an dem Elektresch, wat no där doter Analys keng Funktioun ass, déi primär vun der öffentlecher Hand, spréich vun de Gemenge sollt gemaach ginn. Et ginn awer historesch Grënn, well déi Gemengen aus der Karez vun der Initiative privée eraus a zu certain moment déi Aktivitéiten iwwerholl hunn a se och haut nach ausüben.

An och do wëll ech soen, dass et falsch ass ze behaupten, dass mir d'Gemeng Lëtzebuerg oder d'Gemeng Esch oder aner Gemenge wëllen drun hënneren oder hinne verbidden, fir dass déi déi Aktivitéit bestreiden. Mir soe just, dass si müssen déi Aktivitéit bestreiden am Respekt vun der Gesetzgebung, déi de Gemengesecteur regléiert, a mir maachen se drop opmierksam - dat ass awer och de Roll vum Intérieur -, dass, wa se an engem System vu Konkurrenz sinn, een dann och e Risiko dréit, an dass also e Risiko op de Gemengebudget vun der Gemeng ka kommen.

Eise Rôle limitéiert sech drop, hinnen ze soe wéi mir mengen, dass ee kéint op déi Froen, esouwuel vum „Risque commercial“ wéi och vun de Strukturen, déi ee brauch, äntwerten, woubäi déi wesentlech Fro ass - an op déi hunn ech effektiv bis elo keng Äntwert fonnt -: Wéi bréngt mer et fäerdeg eng Gemeng, déi eng kommerziell Aktivitéit huet, an déi relativ séier muss Décisiounen huelen, wann et drëm geet Adaptatioun zum Beispill vun den Tariffer virzehuelen am Kader vun der Konkurrenz an Aklang ze bréngt mat de Gemengenobligatiounen, déi am Prinzip doranner bestinn, dass een e Vote am Gemengerot muss maache fir d'Tariffer festzeleeen?

Nodeem ech also probéiert hunn de Rappel ze maachen, an ech

weess, dass dee Rappel eleng schon Ulass ka ginn zu Kontroversen, well et muss een net mat esou enger Analys d'accord sinn, et kann een eng ganz aner Analys vum Stat hunn - den Här Urbany notament huet eng ganz aner Analys a ganz aner Vuen doriwir wéi een déi Prinzipie gesäit -, nodeem ech also och d'Ofgrenzung par rapport zur Privatinitiative probéiert hunn ze maachen, kann een dann op d'Verdeelung vun de Kompetenzen am Kader vun der öffentlecher Hand kommen. Ech hu virdu gesot: Wat wichteg ass, ass de Prinzip vun der Subsidiaritéit, dat also op deem Niveau ze maache wou een et am beschte fir d'Allgemengheet ka realiséieren.

De Corollaire allerdéngs vum Subsidiaritätsprinzip - an dat wäert elo, mengen ech, wéi e Fil, wéi eng Trame duerch meng Ried goen - ass deen, dass wa mer eng Kompetenz op e gewëssenen Niveau ginn, da muss deen Niveau à même si fir se voll emfänglich, iwwerall an effikass kënnen ze bestreiden.

Voll emfänglich, dat heescht deem Niveau och d'Moyenen, esouwuel déi mënschlech wéi och déi finanziell ze ginn, fir dass e mat där Kompetenz och kann eens ginn. Effikass erkläert sech vum selwen an iwwerall, dat heescht, dass een net nëmmen op verschidde Plazen, sou wéi dat haut oft de Fall ass a verschidde Gemengen oder op verschidde Regionen e Service kann ubidden, mä dass dee Service am Fong iwwert d'ganz Land muss kënnen ugebuede ginn. Et ass eng grouss Erausforderung: D'Organisatioun soll esou gestalt ginn, dass des Prinzipie funktionéieren. Déi Prinzipien an déi Gestaltung muss een da vergläiche mat der Situatioun wéi mer se haut kennen.

Eis Gemengen, fir op deem Niveau ze bleiwen, funktionéieren an där Aart a Weis wéi se haut funktionéiere säit 200 Joer. Virun 200 Joer sinn déi sou genannte Missions obligatoires festgeluecht ginn. Ech si mat all deenen d'accord, déi soen, et kann een haut schwierig tëschent Missions obligatoires a Missions facultatives ënnerscheiden. Ganz vill Saachen, déi fréier eng Mission facultative waren, déi sinn haut eng Mission obligatoire, well d'Leit se einfach gären hätten, well se se a gewëssene Gemengen, wou se mol fréier gewunnt hunn, haten, a se se an där Gemeng, wou se dann elo higeplënnert sinn, och gären hätten.

D'Aart a Weis, wéi d'Gemengen opgebaut sinn, berout op engem System vu virun 200 Joer, an enger Zäit wou d'Gemengen autark waren, wou se d'Réglementatioun vun dem gemeinsame Liewen um Territoire communal gemaach hunn, an zwar nëmmen op hirem Territoire communal, wou d'Iwwerlappungen op aner Gemenge praktesch inexistent waren. Haut huet sech awer an der Gemengestruktur ganz Wesentleches geännert, a wann ech soen haut, da géif ech soen, dass säit de 70er Joren, wou jo fir d'éischte Kéier d'Diskussioun iwwer eng Reorganisatioun vun de Gemenge sech gestallt huet, se sech an deene leschten 30 Joer nach wesentlech méi staark geännert huet, an ech dervun ausginn - an ech kommen herno dorobber zrëck, wann ech op d'Kompetenzen aginn am Detail -, dass mer an deenen nächste Joren nach Kompetenz wäerte kréien, déi mer um de Gemengesecteur wäerte wëllen oftrieden, d'où la nécessité, dass mer d'Gemengen esou gestalten, dass se déi Responsabilitéit, déi se da kréien, och kënnen vollëmänglich iwwerhuelen.

Zum engen hunn d'Gemenge wesentlech méi Kompetenz wéi dat fréier war. Déi Kompetenze si vill méi vielschichtig, och vill méi komplizéiert ginn. Den Aspect juridique vun de Saache ass vill méi grouss. Et ass vill méi eng grouss Necessitéit do iwwert d'Gemengengrenzen erauszekucken, wéi dat an der

Vergangenheit de Fall war. Ganz vill Kompetenze kënnen d'ailleurs net méi vun de Gemengen eleng bestridde ginn, mä musse vu ganz ville Gemenge matenee bestridde ginn. Besonnesch an de leschten 30 Joer ass aus der gescheiterter Diskussioun eng ganz grouss Zuel vun interkommunale Syndikater entstanen. Déi interkommunale Syndikater, déi „à fonctions et compositions variables“ fonctionnéieren, an déi ëmmer méi Zäit de Gemengevertrieder, déi dra sinn, huelen, wou een net ëmmer ganz kloer gesäit, wéi sech dann do d'Saachen zesummen dinn.

De Mëtze sinn d'Meenungen ausernee gaangen, hunn ech héieren, tëscht der Fro, ob een nach méi där interkommunale Syndikater soll maachen, oder ob een en anere Wee soll goen. Meng perséinlech Meinung ass déi, dass mer net solle weider op e Wee goen, fir nach méi interkommunale Syndikater ze maachen, well mer eist politesch Gemengepersonal nach weider domadder belaauchten a weider Saachen aus der Gemengekompetenz praktesch auslagere. Ech plädéieren éischter derfir, dass mer eng Konzentratioun maache wéi eist Gesetz vun 1999 dat och erlaabt an dass mer d'Strukturre vun eise Gemengen esou adaptéieren, dass mer och vläicht manner interkommunale Syndikater brauchen.

Et kënn derbäi, ech hunn et scho gesot, dass d'Leit méi exigent sinn, dass d'Leit méi mobil sinn, also vill méi e grouse Flux an eiser Bevölkerung ass, dee vun de Gemenge muss opgefaange ginn.

D'Gemengen hunn awer e wesentlechen Avantage. Si si méi no beim Bierger. An duerch de Fait, dass se méi no beim Bierger sinn, kënnen se e bessere Service a ganz ville Saachen ubidden, wéi dat d'staatleche Instanze kënnen maachen. Ech si mam Här Gira do vollkommen d'accord, dass wesentleche Elementer vum Zesummeliewe vun eise Leit um Niveau vun de Gemengen sollen ugesidelt sinn, well d'Gemengen och vill besser kënnen flexibel op eng Rei vun Eerausfuereunge reagéieren, déi sech am Alldag vun eise Leit stellen. Mir hunn eng Rei vu Méiglechkeeten an der Kompetenzopdeeler, entweder dass mer soen, de Stat iwwerhëlt se oder d'Gemengen iwwerhuelen se oder, wat ee vläicht an engem verstärkte Mooss an enger Rei vun Domänen an Zukunft muss maachen, dass een eng Compétence partagée mécht, dass ee kuckt tëschent Stat a Gemenge Strukturen ze fannen, déi d'Gesetz vun enger Rei vun Eerausfuereunge kréien.

Op dës Punkten, dat muss ech mat engem liichte Bedauern trotzdeem soen, ass de Rapport ganz wéineg agaangen. Dëst si fir mech wesentlech Froen, déi sech stellen, an déi sinn zum Deel nëmme gesträift ginn. Wann ee kuckt, wat am Fong d'Grondiddi vun där Debatt war, an zwar ze kucke wat fir eng Kompetenz kënnen mer transferéiere vun deem engen Niveau op deem aneren, do ass ganz wéineg am Rapport dran, wou konkret Propositione koume fir ze soen, dat do an dat do hätte mer elo gären an de Gemengesecteur oder aus dem Gemengesecteur eraus, oder aneschtens opgedeelt wéi et elo ass.

Et kéint een an enger iwwerflächlecher Betrachtung vläicht dervun ausgoen, dass alles an der Rei wier, dass am Fong déi Debatt net an deem Sënn noutwendeg gewiescht wär an dass d'Organisatioun, wéi mer se hunn, dann awer vläicht besser ass wéi mer eis se heiansdo selwer maachen. Mä ech mengen awer, dass eng kritesch Analys vun der Ëmsetzung vun den aktuelle Kompetenzen, respektiv méiglechen neie Kompetenzen noutwendeg ass, fir eng Bëuerdeelung kënnen ze maachen.

Ech wëll virausschécken - well mer oft virgeworf gëtt, ech wär net fein

genuch mat de Leit aus dem Gemengesecteur, oder ech géif d'Mériter net ervirsträchen, wat vläicht wouer ass -, dass ech der Meinung sinn, dass an eise Gemengesecteur extrem gutt geschafft gëtt. Dat, wat ech also elo soen a proposéieren als Ëmstrukturéierung, dat ass keng Kritik un der Aart a Weis wéi geschafft gëtt. Ech mengen, dass an de Gemenge mat de Moyens du bord probéiert gëtt eng excellent Aarbecht ze maachen, dat och a ganz groussen Zich geléngt, net iwwerall geléngt, dat ass selbstverständlech. Dass och bei mir am Haus op den Distriktkommissariater, wéi och ëmmer, Feeler ënnerlafen, dat ass richtig. Mir sinn alleguerten nëmme Menschen, déi probéieren hir Aarbecht ze maachen. Ech kann och net op alles agoen, op dat ech wëllt agoen, well soss géif meng Ried nach vill méi laang ginn, wéi se souwisou scho gëtt.

Ech géif wesentlech wëllen op acht Voleten agoen, wou ech der Meinung sinn, dass mer eis eeschtlech Gedanke missten doruwer maache wéi mer funktionnéieren. Dat éischt ass de Volet Landesplanung/Regionalplanung, fir mech en zentrale Punkt vun der zukünftiger Regelung vum Zesummeliewe zu Lëtzebuerg.

Mir hunn 1999 e Gesetz gestëmmt iwwert d'Landesplanung, wat am Fong d'Regionalisatioun an d'regional Zesummenaarbecht virgesäit. Eist Land ass a sechs Regiounen agedeelt. Mir gesi „Centres de développement et d'attraction“ vir. Mir hu ganz vill Moyene virgesinn iwwer Plans sectoriels, iwwer Plans régionaux, iwwer Plans d'occupation du sol, fir eng modern Landesplanung ze maachen. Et muss een allerdéngs, wann een de Bilan vun deem Gesetz no véier Joer mécht, soen, dass et e Gesetz ass, wat extrem drop opgebaut ass, dass vun ënnen eng Participatioun kënn. Et ass kee Gesetz, wat geschriwwen ass, fir vun uewen erof Landesplanung ze diktéieren. De Rôle vum Innenminister am Gesetz ass kloer definéiert als e Rôle d'incitation. E soll probéieren an deenen eenzelne Regiounen eppes ze bewegen. Déi Incitatioun kann awer nëmme geléngen, wa vun ënnen erop mat darselwechter Begeescherung oder mat deemselwechten Enthusiasmus probéiert gëtt, dat Gesetz och mat Liewen ze erfüllen.

Ech wëll just op een Aspekt agoen. Dat ass d'Fro vun de Regionalpläng, fir einfach mol ze kucken, wou mer no véier Joer sinn. D'Gesetz gesäit sechs Regiounen vir. Ech hu mech selwer enorm investéiert an der Regioun Norden, an déi Leit, déi an dëser Regioun politesch aktiv sinn, déi wëssen dat. Ech hu wéinstens zwielef Réunioune gemaach mat der Regioun Norden, well ech mer geduecht hunn, du muss mat enger Regioun ufänken, fir ze kucken dat Gesetz un d'Liewen ze kréien.

Mir sinn haut, no véier Joer an X Réuniounen esou wäit, dass mer eng Stärkten-Schwächen-Analys gemaach hu vun der Regioun, dass mer eis zesummesat hu fir ze kucken, wéi een administrativ déi Regioun kënn organiséieren, dass mer a ganz ville Gespréicher versicht hunn eng Mapp ze maachen, wéi eng zukünfteg administrativ Organisatioun vun där Regioun kënn ausgesinn. An dat ass et.

Wéi et dréms gaangen ass, fir e Schrëtt weider ze maachen, fir an d'Ëmsetzung ze goen, fir an den interkommunale Syndikat ze goen, fir déi Diskussioun ze féiere wéi een da kënn déi Saachen do ëmsetzen, si mer relativ séier gescheitert. An do sti mer haut.

Eng zweet Regioun an där ganz vill gemaach ginn ass, dat ass d'Südregioun, déi sech selwer, muss ech soen, à un certain moment an d'Hand geholl huet. Dat war och net esou evident am Ufank, wéi dat haut sech ugesäit, well mer do an

enger opposéierter Struktur sinn. Do hu mer eng Konzentratioun vu Gemengen, déi alleguerte ganz vill Awunner hunn, déi alleguerte ganz vill Servicer hunn, déi fonctionnéieren, wou een éischter Buerghärementalitéit huet, während an der Nordregioun éischter e Mentalitéitswiessel war, dat d'Leit sech zesummedoen hunn a Syndikater scho virun zéng a fofzéng Joer, fir ze probéieren, dass einfach d'Stëmm vun där Regioun an der Stad och géif gehéiert ginn.

Am Süde war d'Eerausfuereung am Fong éischter déi, fir iwwert déi Buerghärementalitéit ewechzecommen, fir d'Leit dozou ze incitéieren net nëmme hir Gemeng ze kucken, mä hir Gemeng an engem Ensemble ze gesinn. Ech sinn nach ëmmer dervun iwwerzeegt, dass de Projet Belval den Ausléiser war, dass een e starke Projet brauch fir d'Leit och kënnen un den Dësch ze bréngen an de reellen Intérêt an den Engagement vun de Leit ze kréien.

Ech hunn zesumme mam Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg probéiert, dat, wat mir d'AGGLOLUX nennen, d'Agglomeration tëscht der Stad, et sinn eng Rei Leit, déi de Mëtzen am Laf vun der Debatt gesot hunn, e muss kucken den öffentlechen Transport ze regléieren, e muss kucken, dass et och um Niveau vun den Industriezonen, den Entwécklungszone méi kooperéiert iwwert d'Gemeengegrenzen eraus. Ech muss lech soen, dass et extrem enttäuscht sinn, well et geet jo net duer, dass de Minister zweemol an eng Réunioun kënn, dat de Minister zesumme mat enger Rei vun anere Leit seet, Dir musst an déi Richtung goen, wann net duerno iergendwou aus der Regioun selwer am Fong e Suivi kënn, deen an déi Richtung geet, fir ze soen: Elo huelle mir eis selwer an d'Hand a mir probéieren an déi Richtung do ze goen. An do muss ech awer ganz éierlech soen, dass mir do nach net wäit sinn, zum Deel aus enger Angscht eraus vun Randgemenge ronderëm d'Stad Lëtzebuerg, wat jo awer scho gréisser Gemenge sinn, si géifen am Fong da vun där grousser Gemeng do - ech soen elo net gären dat, wat ech wollt soen -, mä dat se net esou géife behandelt ginn, fir et emol esou ze soen, dass do eng Kooperatioun géif kommen.

An der Westregioun kommen éischt Usätz fir zu enger Diskussioun ze kommen. Déi éischt Usätz sinn an där Regioun héchstwahrscheinlech méi einfach, well se iwwert den Naturpark an iwwert de Syndikat vum Réidener Kanton schon Embryonen hat virum Landesplanungsgesetz, fir dohinner ze kommen.

An da bleiwe meng zwee Problemfelder, wou mir an deene leschte véier Joer iwwerhaapt néierens hi-komm sinn. Dat ass zum engen den Osten, wou nach net eng Réunioun stattfonnt huet an dat anert déi Regioun, déi sech ronderëm d'Nordstad soll gruppéieren. Do muss ech einfach soen, do musse mir eng kéier eng Äntwert ginn, wat mir mat dem Landesplanungsgesetz dann elo wëllen. Wann en nationaalt Zil dat ass, wat mir alleguere bekräftegen, ëmmer an ëmmer erëm, och hei an der Chamber, dass d'Nordstad als drëtte wesentleche Pfeiler muss kommen niewent der Stad Lëtzebuerg an niewent dem Süden, an du fënns net déi richteg Usprichpartner oder se doe sech schwéier, oder se brauchen extrem laang fir unzecommen, si mir der Meinung, dass een dann iergendwann eng kéier muss an een anere System, an en anere Regime eriwergoen, oder muss een drop waarden, dass de Leschten op der Basis och nach iwwerzeegt ginn ass, dass et fonctionnéiert?

Eng weider Dëngen ass déi, dass ech der Meinung sinn, dass dat Gesetz extrem schwierig ass um Niveau vun der Disponibilitéit Zäit. Wann een d'regional Kooperatioun esou wëllt organiséieren, wéi se am Gesetz vun 1999 virgesinn ass, bis an de leschten Detail, dat hu mir jo exekutiert, dann ass et vum zäitlichen Opwand, deen de Politiker huet, an ech stieche mech a meng Leit do mat eran, ech hunn zwielef Leit oder dräizéng Leit am Service vum Aménagement du territoire, déi sech doréms wëlle bekëmmere, et ass a mengen Aen net ze géréieren déi Form, wéi dat Gesetz e Gesetz ass wat dovun ausgeet, dass och dee Leschte muss nach dermadder d'accord sinn, iers du uewe kanns duerchstarten. Ech mengen och, dass et net duergeet fir hinzugeen an ze soen: Elo maache mir en Transfert vu Suen an da kënn et un d'Rullen.

■ Une voix.- Et ass awer net onwichtig.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- Et ass net onwichtig, mä et geet net duer.

(Interruptions)

Ech wëll awer soen, dass, wann dat eenzegt Argument, fir dass d'Leit matenee schaffen, dat ass, fir hinnen de Geldsäckel dohinner ze setzen a wa keng Iwwerzeegung vun ënnen erop selwer kënn, dass dat doten eppes Noutwendeges ass, da gëtt et awer och kee Succès.

An da mengen ech an der Reorganisatioun, dass mir mussen ëmdeanken iwwert d'Implantatioun vun eisen Infrastrukturen. Ech mengen, dass et noutwendeg gëtt d'Gesetz vun 1999 och dohinner ze interpretéieren, dass mir an deenen eenzelne Regiounen decidéieren, wat déi Infrastrukture sinn, op sportlechem Plang, op sozialem Plang, op familiärem Plang an op kulturellem Plang, déi opgrond vun der Regioun, opgrond vun der Awunnerzuel vun der Regioun noutwendeg sinn, an dass mir dann an enger konstruktiver Diskussioun awer och eng kéier zu enger Décisioun komme fir ze soen, dass mir der Meinung sinn, dass opgrond vun novollzéibare Kritären een déi Infrastrukturen da conformément vum Gesetz vun 1999 prioritär an déi Uertschaften erasetzt, déi mir als Centres de développement et d'attraction gemaach hunn.

(Interruptions diverses)

Dat bedéngt e komplett Emdenke vun der Aart a Weis wéi de Stat organiséiert ass an och wéi d'Gemengen haut organiséiert sinn an dofir kënn meng éischt Proposition,...

(Interruptions)

...déi ech den Owend wollt maachen, dat ass, dat ech der Meinung sinn, dass mir am Kader vum Gesetz vun 1999 e Plan sectoriel iwwert d'Infrastructures de base missten ausschaffen, wou mir mat enger geographescher Implantatioun a mat engem kloer definéierte Finanzierungsmodell Regioun pro Regioun an nodeem mir mat deenen eenzelne Gemengen diskutéiert hunn an Zesummenaarbecht mat deene concernéierte Ministären an nodeem mir kloer novollzéibare Kriterien och hunn, wat de Subsidiaritätsprinzip ubelaangt, zu engem Plang musse kommen.

(Interruptions diverses)

■ M. Mars Di Bartolomeo (*LSAP*).- Just eng kleng Suggestioun do derbäi, wann Dir erlaabt.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- Neen, ech wär frou, wann ech kënn schwätzen.

■ M. Mars Di Bartolomeo (*LSAP*).- Wëllt Dir en Débat oder wëllt Dir dozéieren?

(Interruptions diverses)

Här President, et ass awer net onwichtig deen heite Beräich. Mir sinn am Beräich vun engem Plan sectoriel an do ass d'Mataarbecht vun de Gemengen a priori net gewénscht? Beim Plan sectoriel gi se après coup consultéiert.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- Här President, ech wär frou, wann den Här Di Bartolomeo sech all Noté wëllt maachen, déi hie sech wëllt maachen, mä wann hie mir d'Chance géif ginn, dass ech meng Ried kënn duerchféieren, well soss wann Dir ufänkt mir Froen ze stellen, da si mir heron net méi an enger Ried, mä da si mir an enger Podiumsdiskussioun an déi wëll ech hei an der Chamber net an dësem Moment féieren.

■ M. Mars Di Bartolomeo (*LSAP*).- Egal wat.

(Interruptions et hilarité)

■ M. le Président.- Fuert virun, Här Minister.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- Ech sinn der Meinung, dass en zweete Punkt, deen dozou gehéiert, deen ass, dass de Stat seng Presenz am Land muss organiséiere a reorganiséieren,...

■ Une voix.- Wann en esou wëllt diskutéieren, dann diskutéiere mir esou.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- ...dass mir an eng Richtung musse goen, dass déi öffentlech Servicer, déi an déi eenzel Regiounen solle kommen, mussen definéiert ginn an dass mir eis och eng reell Politik musse ginn an dat ass eng Eerausfuereung fir déi nächst Generatioun, géif ech mengen, well esou séier geet dat net, mä dass mir eis reell Politik musse ginn, wat fir eng Servicer vum Stat op wat fir enger Plaz geographesch am Land no de Kritäre vun der Landesplanung ugesidelt sinn.

Dir sot kee Problem. Ech soen lech um Beispill vum Waasserwirtschaftsamt, wat ech an der Regioun Norde wollt implantéieren, wéi enorm Problemer, dass Dir kritt, wann Dir nëmme drun denkt eng Administratioun vun enger Plaz, wou se haut ass, op eng aner Plaz ze bréngen. Well vun deem Moment an, wou Dir dat decidéiert, diskutéiert Dir jo net méi mat de Prinzipien, mä dann diskutéiert Dir mat de Leit a wann Dir zu Lëtzebuerg mat de Leit ufänkt ze diskutéieren, da kommt Dir ganz séier a ganz quokeleg Diskussiounen. Ech mengen awer - dat ass meng zweet Proposition -, dass mir eng Redefinition vun der territorialer Assise vum Stat am Kader vun der Dezentralisatioun an der Dekonzentratioun musse maachen.

Ech kommen op d'Gemengeplanung. D'Zil vun der Gemengeplanung muss am Kader vun enger Approche vun der Landesplanung eng rationell Notzung vun de Gemengenterraine sinn an en zukunftsorientéierten Urbanismus ze developéieren, dee sech no de Kritäre vun der Nohaltegkeet an och no de Kritäre wéi se am Aménagement du Territoire virgesi sinn, dat heescht Opfëlle vun den Terraine virun Extenssioun, méi Duerchmischung vun den eenzelne Wunnsidlungen, eng besser Gestaltung vum öffentleche Raum, dat déi doranner sech erginn.

Mir hate virun e puer Wochen eng Journée de l'urbanisme organiséiert, wou mir iwwer 400 Leit hatten, fir unzefänken iwwert deen doten Problem, wat e reelle Problem hei zu Lëtzebuerg ass, ze diskutéieren. Aus enger Ried vun enger hallwer Stonn, déi ech net kann hei aus Zäitgrënn widderhuelen, ass no bausse gedrongen, dass d'Proposition vum Innenminister déi wär, dass d'Leit an Zukunft net méi an engem Eefamiljenhaus mat Gaart kënnen wunnen. Ech hunn alles gesot, mä net dat. Ech hunn och dee Saz gesot, mä an engem ganz präzise Kontext, nämlech am

Kontext vun der Duerchmischung vun der Gestaltung vum öffentliche Raum an esou weider.

Mä wa mir d'Realitéit kucken, da stelle mir fest - dat ass meng Meinung, et muss net jiddereen se deelen -, dass mir e PAG hei zu Lëtzebuerg hunn, ee PAG vun 118, deen deene Kritären do à l'heure actuelle entsprécht, an dat ass de PAG vun der Stad Lëtzebuerg, de PAG vun der Stad Lëtzebuerg, deen et erlaabt eng zukunftsorientéiert Entwécklungspolitik um Territoire vun der Gemeng ze maachen. Mir hunn eng ganz Rei PAGen, déi an der Rei sinn, mä mir hunn iwwert d'Halschent vun eise PAGen am Land, déi aus de 70er Joren stamen, déi absolut net méi der Réalitéit an den Erausforderunge vun haut entsprechen.

Mir hunn X Gemengen - ech wëll se elo hei net opzielen, fir net deen een oder deen aneren heibannen och nach schlecht drun ze bréngen -, déi haut nach kee valable PAG hu mat deem se kënne funktionnéieren. Mir stellen an der genereller Applicatioun fest, dass eis Bautereglementer a ganz ville Gemengen net adaptéiert si fir enger zukunftsorientéierter Baupolitik Rechnung ze droen. Mir stelle fest, dass et keng eenheetlech Vue vun der Baupolitik gëtt.

D'Beispill vu Monnerech, wou ech - ähnlech wéi bei Bettborn - et drop ukomme gelooss hunn, well ech net méi d'accord si mat deene Monnostrukture vu Lotissementer, déi nach ëmmer esou gebaut gi wéi se virun 30 Joer gebaut si ginn, a well ech och nach eng Kéier gare vum Tribunal administratif eng Klärung driwwer hätt, wa mer nämlech iwwert d'Opportunitéit schwätzen, wa mer iwwert den Intérêt général schwätzen, ob wann den Innenminister enger Gemeng seet, dass hien der Meinung ass, dass e grousst Lotissement vun iwwer 50 Haiser am Kader vun der Regionalplanung a vun der Landesplanung an enger seriöser Duerchmischung soll duerchgefouert ginn, an d'Gemeng weigert sech dat ze maache mat der Argumentatioun: Mir maachen dat Lotissement elo sou wéi mir et gären hätten.

A wann s de da sees: Ma jo wéi ass et da mam Terrain, dee verbraucht gëtt? Da soen se mer: Wa mer mat deem heite fäerdeg sinn, da maache mer an der Wiss mat enger Extensioum vun Perimeter virun. Do hätt ech gären eng Kéier eng kloer Äntwert drop, ob den Innenminister oder net, opgrond vum Gesetz vun 1999 an den Attributiounen déi en huet, d'Méiglechkeet do huet iwwer eng Gemeng, déi wierklech net an déi Richtung schafft, kënnen ewechzegoen oder net.

En anere Punkt, dee mer zurzäit eruedroen ginn ass, wou eng komplett verschidden Aart a Weis vu Politik bedriwwen gëtt tëschent zwou Nopeschgemengen, dat ass um Beispill vun der Stad Lëtzebuerg an Hesper bei de Stellplazen ze gesinn, wou mer elo konfrontéiert si mat enger Strooss, wou déi eng Gemeng der Meinung ass, dass ee fir 100 m² nach eng Stellplaz kann huelen an déi aner fir en Appartement vu 40 der also nécessairement praktesch zwou virgesäit, well ee soss keng Autorisatioun kritt. Wat da wäert endegen, dass an Zukunft déi Leit, déi an der Stad Lëtzebuerg schaffen, sech dann héchstwahrscheinlech op där anerer Säit vun der Strooss wäerten hir Garage loune bei engem, dee keng zwou Autoen huet; an ech kënnt dat nach weider spanen.

Déi Problematik, déi mer mat der Ëmsetzung vum Bautereglement vun der Stad Lëtzebuerg, wat d'Parkplazpolitik op der Cloche d'Or ubelaangt, kritt hunn, déi kann nëmme funktionnéiere wann esou eng Politik sech an eng national Politik integréiert. A wa mer an engem System weiderfueren, dass déi eng Gemeng an eng gewësse Richtung geet an déi aner Gemeng

geet just an déi entgéintgesate Richtung, da mengen ech, dass mer net ganz wäit kommen.

E rezent Beispill vun haut oder vu gëschter, dat sinn dann déi Streidereien - et ass net fir d'éischt - tëschent de Gemenge Steesel a Walfer, déi jo permanent mateneen amgaange sinn ze diskutéieren, dass deen een op d'Grenz vun deem aneren eppes setzt. Ech soen lech, dass mer och an der Gemengeplanung an eng Richtung musse kommen, dass d'Gemengen ewech dovunner kommen, dass se nëmme grad just hiren Territoire kucken an dass se mussen iwwert d'Gemengengrenzen eraus mat den Nopeschgemengen zesummeschaffen.

An deem Kontext stellen ech mer entre-temps och Froen iwwert d'Reform vum Gesetz vun 1937, déi ech selwer erabruucht hunn. Well mir wëllen natierlech - dat wëll ech dem Här Graas soen, dee manifestement dee Projet de loi net gelies huet - an der Reform vum Gesetz vun 1937 de Gemenge vill méi Responsabilitéit ginn. Mir wëllen, dass d'Commission d'aménagement, déi net eng Kommissioun ass vum Innenminister, mä eng Kommissioun, déi beim Intérieur ugesidelt ass - fir dat nach eng Kéier ze soen -, sech drop konzentriert fir d'PAGen ze begutachten.

Ech sinn der Meinung, dass den Innenminister eng Kompetenz huet fir ze kucken, dat d'PAGe konform zur Landesplanung sinn. Mir hätten awer gären, dass d'Exekutioun vun de PAGen iwwert d'PAPen, wat awer net méi déi PAPe si vun haut, mä wat PAPe sinn, déi am Fong de PAG exekutéieren, an de Gemenge gemaach gëtt an dass d'Commission d'aménagement net méi an all eenzel Modifikatioun era soll hiren Avis ginn.

Ech stelle mer awer d'Fro, wa mer dat awer elo géinge maachen, ob mer outilléiert sinn um Niveau vun de Gemengen, fir eng Prise en charge vun deem Ganzen ze hunn; sachant datt mer haut an enger Situatioun si wou eis PAGen net an der Rei sinn. Mir mussen also fir d'éischt mol kucken, dass mer landeswäit PAGe kréien, déi matenee schwätzen an déi och openeen ofgestëmmt sinn, ier mer, mengen ech, an enger zweeter Phas...

■ **M. Niki Bettendorf (DP).** - Dat fällt awer ënner Är Kompetenz! Wann d'Gemeng PAGen hunn, déi net an der Rei sinn, da misst Dir awer scho laang intervenéiert sinn.

■ **Une voix.** - Da musst Der hantert déi Gemenge goen.

■ **M. Niki Bettendorf (DP).** - Da musst Der hannert déi goen. Dir kënnt dach net hei einfach soen, d'Gemenge sinn net an der Rei. Et gëtt Gemengen, déi ganz vill an hire PAGe geschafft hunn.

■ **Une autre voix.** - Dir sidd jo de Ministre de tutelle. Da musst Der deene Bescheed soen.

(Interruptions diverses et coups de de la Présidence)

■ **M. le Président.** - Loosst de Minister schwätzen, seng Saach exposéieren, an Dir hutt allegueren d'Recht herno op d'Parole après ministre. Wann eppes net kloer ass, da schreift lech dat op an da stitt Der herno op an da froet Der d'Wuert an dann äntwert de Minister lech dorop. Mä ech mengen et soll een net ëmmer ënnerbriechen, well hien huet jo ee Konzept wat en do entwéckelt a wann en dauernd ënnerbrach gëtt da komme mer jo net weider.

■ **M. Michel Wolter, Ministre de l'Intérieur.** - Contrairement zu deem, wat den Här Bettendorf gemengt huet, maachen ech keng Schelte un déi Gemengen, déi an der Rei sinn. Ech stelle just e Problem duer, wou ech soen, datt méi wéi d'Halschent vun de Gemengen e PAG hunn, deen aus de 70er Joren datéiert an dass ech keng

Kompetenz hu fir eng Gemeng ze forcéieren hire PAG op eng gewëssen Aart a Weis ze änneren; dat ass eng Kompetenz vun der Gemeng. Ech ka se opfuerderen. Ech fuerderen se och op. Mä wat ass dann d'Fonction, déi en Innenminister huet, wann eng Gemeng, ob scho se siwemol opgefuerdert ginn ass hire PAG ze änneren, hire PAG net änneren? Sot mir emol wou déi Sanctioun steet a sot mir emol wat mam Innenministère géif geschéien, ob ech dat sinn oder iergendeen aneren. Wat da mat deem Innenminister géif geschéien, wéi deen da géif dobaussen zerrappt ginn, wann dee géif higoen a mam Fanger op eng Gemeng weisen a soen: Dir sidd net an Är Rei. Da géifen d'Leit am Kader vun der Autonomie communale bei den Innenminister goen a soen: Bekëmmer du dech emol ëm deng Saachen, mir bekëmmeren eis ëm eis Saachen.

Ech sinn awer - an dat ass meng drëtt Proposition - der Meinung, dass mer d'Noutwendegkeet hunn, wa mer an der Gemengeplanung wëlle virukommen, dass mer eis Gemenge mat technesche Strukturen ausstatten, déi kompetent sinn, déi deen Numm verdéngen an déi och d'Méiglechkeet hunn um techneschen Niveau Politiker an eng Richtung ze beroden, dass déi Émännerungen, déi elo komme sollen opgrond vum Gesetz vun 1937, dass déi och kënne voll émfänglech gemaach ginn.

Ech stellen awer an der Réalitéit fest, a wëll am Fong nëmme soe wéi ech d'Realitéit gesinn, dass mer iwwer 80 Gemengen hei am Land hunn, déi iwwerhaapt kee Service technique hunn, mol net en Embryo dovun a wou de Buergermeeschter ganz oft de Service technique spillt. An da soen ech, dass mer eise Gemengesecteur mussen an déi Richtung émänneren. Ob mir dat op Gemengniveau maachen, ob mer et op regionalem Niveau maachen, ob mer soen dräi Gemengen zesummen, ob mer soe fënnf Gemengen zesummen, wéi och ëmmer, dat ass mer egal, mä ech soen, wa mer eng seriö Politik wëlle féieren, sou wéi mer eis Gesetz gestëmmt hunn, mussen mer eis Gemengen dozou bréngen - dat hu mer am Gesetz vun 1937 proposéiert -, datt se Service-techniquen hunn. An ech wëll expressis verbis soen, dass d'Gemeng Bartreng e ganz performante Service technique huet, net dass mer do nees eng Diskussioun kréien. Mä ech stelle fest, dass iwwer 80 Gemengen hei am Land kee Service technique hu fir déi Erausforderungen, déi d'Kombinatioun vum Gesetz vu 1937 an 1997 am Fong hinnen operleet, kënnen ze maachen.

Den nächste Punkt ass d'Gestion administrative. Ech hu virdru gesot, dass sech d'Interventiounsdomäne vun de Gemenge ganz staark geännert hunn. D'Interventioun si vill méi divers a si si vill méi komplex ginn. D'Leit sinn ëmmer méi exigent an dat spiere mer och a mengem Service juridique, well ech hunn ee Service juridique, dee setzt sech aus zwou Leit zesummen, déi haut am Fong d'Prise en charge oder wéi soll ech dat soen, d'Berodung vun 118 Gemenge probéieren ze maachen. Ech stellen ëmmer fest, dass dat eent déi offiziell Riede sinn an dat anert ass dat wann ech mat de Leit dobausse schwätzen, dass sech ganz oft belueft gëtt iwwert dat, wat an den Distriktskommissariater an dat, wat an dem Ministère als Service un d'Gemengen uegebued gëtt, wann d'Sekretären, wann d'Receveuren, wann d'Buergermeeschteren, wann d'Schaffereit net méi eens gi mat der Situatioun an e Rot beim Innenministère froen.

Mä ech mengen och op deem heite Punkt, wann ech d'Gestion ad-

ministrative vun eise Gemenge kucken, si mir organiséiert wéi virun 150 Joer. Mir hunn e Sekretär, mir hunn e Receveur, dat ass dat iwwert dat mir schwätzen. Mir hu keen Organigramme, mir hu keng Missiounen, mir hu keng Strukturen. Iwwer „middle management“ ass geschwat ginn an deene mëttlere Gemengen. Mir hu vu vir bis hannen am ganze Gemengesecteur net een eenzegt Dokument wat eis seet op wat fir eng Aart a Weis, dass dann déi Fonction administrative soll organiséiert sinn. Dat mécht all Gemeng no beschtem Wëssen a Gewëssen.

Mä ech mengen, dass et un der Zäit wier, dass een d'Fonction de base géif definéieren, dass ee seet am Kader vun all deene Kompetenzen, déi d'Gemengen hunn, dat do sinn d'Fonctions de base, déi een als Gemeng muss erfëllen, an dass mer dann eis Organisation communale, eis Fonction administrative esou reorganiséieren, datt se déi Erausforderung dann och kann unhuelen. An ech wollt proposéiere fir e Groupe mixte op d'Been ze setzen tëschent dem Intérieur, dem Syvicol an deenen einzelne Berufsvetrieder, fir ze kucke wéi een zu enger Definitioun vum Service administratif communal kënnt kommen.

Ech kommen zu engem Punkt, deen nees an der Landesplanung, der Regionalplanung, ganz wichtig ass, an deem d'Gemengen eng ganz wesentlech Roll ze spillen hunn. Dat sinn all déi Froen, déi d'Mobilitéit ubelaangen, d'Mobilitéit, déi eng zentral Fro ass vum Zesummeliewen hei zu Lëtzebuerg. D'Fro, wéi mer d'Funktione Wunnen, Schaffen, sech bewegen, beienee kréien.

Mir probéiere säit iwwer zwou Joer am Kader vum IVL, fir Äntwerten drop ze fannen, wéi mer am Fong eng Organisatioun kënne schafen, wou de Bierger nees méi no do schafft wou e wunnt, méi no do wunnt wou e schafft, a wou mer och d'Funktione vun der Bewegung vun de Bierger an de Grëff kréien.

Mir stelle fest, dass mer den öffentlichen Transport wëlle stärken. Mir stellen dat net nëmme fest, mä et ass eng Grondvoraussetzung, wann eist Land sech nach weider soll awunnerméisseg entwéckelen, wéi et dat an deene leschte 15 Joer gemaach huet, fir dass eise ganze System net zu gewëssene Stonnen am Dag komplett zesummebrécht. Mir hunn am Kader vum IVL gekuckt, wat dat heescht. Mir stelle fest, dass wann an deenen nächsten zéng Joer mer nach e Flux vun dräi-, véier-, fënnfdausend Leit hunn, déi an eist Land wunne kommen, wéi dat déi lescht 15 Joer de Fall war, a wa mer de „modal split“ vu 25% wëllen erfëllen, wou d'Experten eis zwar soen, vergiesst dat, et ass net méiglech, dass der zu Lëtzebuerg deen hikritt, mä esouguer wa mer e géifen erfëllen, da kréie mer nach eng Augmentatioun vum privat organiséierten Transport vun 30%. Wëlle mer awer e „modal split“ vu 25% kréien, mussen mer d'urgence an eng Richtung goe wou mer d'Entwécklungszone, déi mer zu Lëtzebuerg schafen, territorial esou agencéieren, dass mer den öffentlichen Transport och organiséiert kréien.

Eng Zuchlinn tëschent Esch an der Stad mécht landesplaneresch nëmme Sënn, wa souwuel an der Stad wéi zu Esch genuch Masse critique ass um Niveau vun den Awunner an um Niveau vun de Berufstätigen, fir dass deen Zuch sech och généraleiert. Dofir mengen ech, dass mer mussen ëmdenken, wat d'Organisatioun vun eisen Industriezonen ubelaangt. Ech plädéiere fir eng aner Approche, eng regional Approche.

Ech mengen, dass mer d'Gemenge reng lokal als eenzel Gemeng aus där Kompetenz erauszéie mussen, a mer tëschent Stad a Gemeng e Wee an e Moyen musse fannen, fir an enger partagéierter

Kompetenz d'Determinatioun an d'Lokalisatioun vun zukünftigen Industriezonen an Entwécklungszone um Territoire vun eisem Land ze sichen.

(Interruption)

Waméiglech an de regionalen Zentren, awer och do wou den öffentlichen Transport kann hikommen. Dofir mussen mer doriwwer diskutéieren. Dozou gehéiert eng Redefinitioun vun de Konzepter, déi mer hunn, vun de Notiounen, wat d'Zone-nationalen ubelaangt, d'Zone-régionalen, d'Zone-locales. Dozou gehéiert awer och - dorober kommen ech herno am Finalsdeed - eng Reorganisatioun vun de Fluxen wat d'Geld ubelaangt, notamment um Niveau vum Impôt commercial eng méi breet Streung an der Regioun.

(Interruption)

Et gëtt vun Zäit zu Zäit e Politiker gefrot, e soll emol eng Kéier dohinner leeën, wéi e sech virstelle ka wéi et kënnt goen. Wa mir et net fäerdeg bréngen aus deem IVL, déi Konklusiounen ze zéien, déi sech einfach opdrängen, da brauche mir iwwer Landesplanung, iwwer Regionalplanung an iwwer eng ganz Rei Saachen net ze diskutéieren. Wa mer der Meinung sinn, dass mer Modell opstellen, dass mer Saache solle matenee diskutéieren an duerno décidéieren, da mussen mer och dofir sueren, dass d'Ëmsetzung herno um Terrain geschitt, an do kann ech, muss ech soen, net méi mat enger Situatioun liewe wou all Gemeng fir sech, a just eleng fir sech décidéiert, ob si eng Industriezon an eng Aktivitéitszon mécht.

Ech mengen, dass mer dat méi regional musse kucken, méi regional musse organiséieren, dass mer déi Kompetenz als eng gemeinsam Kompetenz Stat/Gemenge musse landeswäit ënner Zouzéie vun alle Partner, déi do concernéiert sinn, ugoen.

Waasser an Ofwaasser. Waasser an Ofwaasser sinn a mengen Aen eng ganz grouss Erausforderung, déi op eis duerkënnt. Mir hu bis zum Joer 2012/2015 eng Direktiv mat enger ganzer Rei vu Komponenten ëmzesetzen. Et mussen nei Funktiounen geschafe ginn. Mir mussen d'Funktioen vum Monitoring schafen. Mir musse Qualitätskontrolle maachen, Mesuren huelen no deene mer d'Qualitéit, d'Quantitéit vum Waasser kënne garantéieren. Mir mussen de Prix vérité aféieren, deen net ze verwiesselen ass mam eenheetleche Waasserpräis. De Prix vérité, dee bedeit, dass allegueren d'Facturen, déi am Waasserpräis dra sinn, opgerechent a berechent ginn, wat mer zurzäit zu Lëtzebuerg royalement net maachen, well mer nottamment déi 90% u Subsidien, déi vum Stat un d'Syndikater gi bei dem Bau vun de Kläranlagen, net an de Waasserpräis mat erarechen. Dat mussen mer awer an Zukunft maachen. Mir musse Quellschutzgebieder ausweisen. Mir sinn also an der Obligatioun, fir déi Leit, déi haut op de Quellschutzgebieder schaffen, Systemer ze fannen, wéi mer do en Ausgläich maache par rapport zu deem Manner, wat déi Leit an Zukunft do kënne maachen.

Mir hunn also de Choix, dass mer probéieren 118 individuell Äntwerten ze sichen, oder dass mer probéieren eng national Äntwert ze sichen. Mir mussen iwwert den eenheetleche Waasserpräis diskutéieren. Ech wëll ganz kloer soen, dass ech der Meinung sinn, dass mer déi Diskussioun, déi mäi Virgänger an den 80er Joren ugefuert huet an déi deemools net aboutéiert huet, nach eng Kéier mussen opgräifen. Ech plädéiere ganz staark fir en eenheetleche Waasserpräis am ganze Land. Dat heescht net, dass all eenzelnen Utilisateur dann nom selwechte Präis d'Waasser berechent kritt, mä mir mussen fir d'Bauer, fir d'Industrien, fir d'Beriber, kuerz mir mussen eng ganz Rei vu Staffe-

lunge maachen. Mir mussen eis zesummesetze fir dee Prix vérité erauszekristallisieren, ze berechnen, zesummen d'Quelleschutzgebiddere ausweisen an do Kompensatiounen virhuelen. Weider mussen mer eis zesummesetzen, fir eng koordinéiert Gestiou vum eisem Waasser a vum eisem Ofwaasser ze maachen.

An dofir meng sechste Propositio, dass mer aus den Domäner Waasser an Ofwaasser eng Compétence mixte solle maachen, wou mer een nationale Syndikat mat zwou Branché kreieren, eng fir d'Waasser an eng fir d'Ofwaasser, andeem mer eng national Politik zesumme mam Stat a mam Gemengesecteur definieren an ëmsetzen.

D'Realitéit haut um Terrain ass eng disparat Organisatioun. Et sinn nach ëmmer net all d'Gemengen an deenen eenzelne Syndikater, wéi se scho vum Minister Johnny Lahure deemools proposéiert gi sinn, dran. Mir hu keng eenheetlech Behandlung. Mir hunn am Laf vun de Joren och esou Kompromësser gemaach wéi deen, deen elo um Niveau vum DEA/SEBES engem Enn zougefouert gëtt, well mer an den 80er Joren nämlech net de Courage hate fir ze soen, mir maachen Neel mat Käpp, mä do ass gesot ginn, da bezuelen d'Leit vum SEBES praktesch de Surplus vum DEA mat. Fir och mat all deene Saachen ee fir allemol opzehéieren, mengen ech, dass et am nationalen Intérêt wier, dass mer aus Waasser an Ofwaasser eng Compétence mixte mat enger Politik a mat engem Präis géifen organisieren.

Datselwecht géllt, a mengen Aen, fir d'Fro vun den Déchets, vun der Entsuerung. Ech hu gelies, dass e Syndikat aus dem Norde gefrot huet, et misst en nationale Konzept dohinner kommen. Haut ass et eng exklusiv Gemengekompetenz, déi sech a Syndikater zesummegefouert huet. De Plan national des déchets, dee gesäit eng Reorganisatioun vun de Fluxen vun den Décheten, déi ze eliminéieren sinn, vir. An Zukunft soll net méi entsuergt ginn no der geographescher Lag vun der Gemeng, mä opgrond vun der Natur vun deenen eenzelnen Décheten. Et ass eng Etüd gemaach ginn, fir ze kucken, wat fir eng Strukturadaptatiounen ze maache sinn. Meng Propositio war déi, dass mer och hei géifen e Syndicat mixte maachen tëschent de Gemengen an dem Stat mat verschiddene Branchen, fir d'Gestio vum den Décheten am Land no enger Politik ze organisieren.

Ech kommen zum Volet social. D'Structures d'accueil sinn de Mëtten ugeschwat ginn als Beispill vum Volet social, wat fir mech en Domän ass, deen an Zukunft méi op d'Gemenge wäert duerkommen, wéi dat an der Vergaangenheet de Fall war. D'Structures d'accueil, déi beäntweren am Fong e Besoin, deen an der Populatioun opkomm ass. Et ass gemengt ginn, dass d'Gemeng déi richteg Plaz wär fir d'Gestio vum dovunner ze maachen. Et huet een allerdéngs gesi bei der Ëmsetzung dovunner, dass et am Fong net esou funktionéiert huet wéi een dat misst un d'Fonctionnéiere kreien. An engem System wéi ech mer e virstellen an Zukunft - an enger Minutt kommen ech dorobber zréck - hätt een am Virfeld am Fong missen ofkläre wéi dat géif vir sech goen, an och déi finanziell Komponent dovunner hätt ee misse klären an net op dee Wee goe wéi et elo gaangen ass. Mä ech ginn awer dovunner aus, dass mer am Kader vun deem Komitee, dee mer zesumme mam Syvicol hunn, an Zukunft, wann esou Transferte vu Kompetenzen kommen, am Virfeld kënnen dorobber agoen.

Wat d'Gestio ubelaangt si ganz vill Modes de gestion gemaach ginn. Déi eng Gemenge maachen eng Gestion directe, déi aner maachen eng iwwer A.s.b.l., déi aner

maachen eng konventionéiert an esou weider. De Stat huet gefrot, dass dat esou géif funktionéieren. Ech stelle mer allerdéngs d'Fro, ob, besonnesch iwwer déi A.s.b.l.en, wéi se zum Deel funktionéieren, mer domadder déi beschte Struktur fonnt hu fir dat ze maachen an ob mer - an dat wär meng aacht Propositio - net missten doruwer nodenken, ob mer am Gemengesecteur d'Kreatioun vun „établissements publics communaux“ géifen organisieren fir a gewëssen Deeler vun eisem Gemengenaktivitéit eng méi flexibel Organisationsstruktur ze fannen.

A wann ech soe méi eng flexibel, da soen ech net, dass se net kontrolléiert géif ginn, dat muss een organisieren, mä dass een no Organisationsstrukturen sicht, déi engem d'Méiglechkeet gi fir Aktivitéiten, déi ee muss maachen, déi awer net direkt zu de Käktivitéiten vun enger Gemeng gehéieren, op aner Aarten a Weisen ze organisieren wéi dat an enger renger kommunaler Approche de Fall wär. D'Office-sociaux sinn ugeschwat ginn. Et besteet en Aarbechtsgrupp, deen dorunner schafft. Ech muss allerdéngs soen, ech hu mat menge Leit doruwwer geschwat, dat ass méi einfach gesot wéi gemaach. D'Office-sociaux funktionéieren och säit 200 Joer aus dem Gesetz vun 1802. Ech mengen, dass an all deene Saachen d'Gemengen och an Zukunft méi wäerte chargéiert ginn, an dofir mussen mer do eng Solutio fannen, woubäi ech allerdéngs soen, op deem heite Punkt hunn ech keng do leien, well och an deem Aarbechtsgrupp nach keng definitiv Konklusioone konnte gezu ginn.

Den Här Biltgen huet mer dann och nach mat op de Wee ginn, dass de Volet „Emploi et chômage“ och en Domän ass, wou hien der Meenung ass, dass d'Gemengen an Zukunft méi missten implizéiert ginn als déi Stell, déi méi no beim Bierger ass. Och dat bedéngt allerdéngs - dat kann een net an zwee lockere Sätz esou soen -, dass mer tëschent dem Stat an de Gemengen eng Organisationsstruktur fannen, déi et de Gemengen dann och erlaabt hir Aarbecht op lokalem Plang esou ze organisieren wéi dat da gefrot ass.

Schlussendlech nach d'Gemengespedeeler. No eingehender Analyse si mer der Meenung, dass mer d'Gemengespedeeler aus dem jéizege Statut sollen eraushuelen. Et ass an eisen Aen net méi zäitgeméis, dass déi ënnert dem Intérieur nach zu engem Deel an der Tutelle organiséiert sinn. D'Gemengespedeeler hunn an der Geschicht vläicht an där Form hir Daseinsberechtigung gehat, mä et muss een doruwwer nodenken - an och do hu mer schonn en Aarbechtsgrupp agesat, dee mat Konklusioone wäert an der nächster Zäit kommen, - fir dorauer Établissements publics ze maachen.

Wann ech also d'Konklusio zéien aus deem wat ech elo probéiert hunn ze soen, andeem ech mech entschëllegen, dass ech op eng Rei vun aner Domäner net aginn - ech hätt nach am Fong missen op d'Schoulpolitik agoen, d'Éducation nationale, op d'Agents municipaux, op d'Aide au développement an esou weider, ech konnt dat elo net maachen -, mengen ech, dass mer an der Noutwendegkeet sinn haut, fir eng Délimitatioun vun de Gemengekompetenzen par rapport zu de Statskompetenzen och réellement virzehuelen an net nëmme doruwwer ze schwätzen, dass mer an enger Rei vun Domäner missen definéieren wéi een eng Compétence partagée tëschent dem Stat an de Gemenge kann am Kader vun enger nationaler Politik opbauen, an dass mer virun allem och de Finanzement vun deene Kompetenzen, déi dann op där enger oder anerer Säit sinn, missen assurieren.

An dofir wollt ech eng eeleft Propositio maachen, an dat ass déi, dass mer eis dohinner setzen an -

ech weess, dass dat eng ganz eekleg Aarbecht gëtt, mä et ass awer fir mech d'Grundvoraussetzung fir verschidde Saachen ze reorganisieren - dass mer e „Code communal“ géifen auschreien, dass mer also d'Attributiounen, déi d'Gemengen hunn, an engem Dokument zesummeffieren, an dass mer an deem Dokument soen, net nëmme wat d'Missioun ass, mä och wéi déi Missioun da finanziert an organiséiert soll ginn.

Ech kommen dann zu de Moyenen, déi ech mengen, dass ee misst de Gemengen zur Verfügung stelle fir déi Kooperatioun ze maachen. D'Gesetz gesäit haut eng ganz Rei vu Kooperatiounsméiglechkeeten vir: d'interkommunal Syndikater, d'Conventions de coopération, e Volet deen am Fong, a mengen Aen, net genuch zum Deel utilliséiert gëtt, d'Participatioun a Privatgesellschaften wa se am Intérêt communal sinn, - nom Artikel 173 vum Gemengegesetz si se virgesinn -, iwwer d'Grenzen eraus d'Méiglechkeet, och mat ausländeschen Organismen zesummenzekommen. Ech wollt do proposieren fir ze kucken, ob een net an déi Panoplie den „établissement public communal“ kéint derbäisetzen als zousätzlech Méiglechkeet fir eng interkommunal Organisatioun ze schafen.

Iwwer d'„moyens humains“ hunn ech scho geschwat. Ech muss et awer nach eng Kéier hei kuerz maachen. Ech sinn der Meenung, dass, no der Definitioun vun engem Service public standard minimal, deen an all Gemeng duerchgeföhrt ass, mer d'Gemengen also mat administrativem an technischem Personal ausstatten mussen, déi déi Missiounen och kënnen ausüben.

Dréttens: d'finanziell Moyenen. D'finanziell Moyenen, déi selbstverständlech ëmmer kontrovers diskutéiert wäerte ginn, wann et drëm geet feststellen ob een oder ob een net de Gemenge genuch Moyene gëtt. Et ass, mengen ech, falsch - a mir kënnen dat och a spéitstens e puer Woche beweisen - fir ze behaupten, dass an deene leschte 15 Joer d'Revenu vum de Gemenge par rapport zu de Revenu vum Stat manner schnell gewuess sinn. Mir sinn amgaangen an eise Grupp, dee mer zesumme mam Syvicol hunn, eng reell Analyse ze maache vun der Evolutio vum de Stats- a vun de Gemengebudgeten. Mir hunn een Draft do leien. Deen Draft kennt éischer zu enger anerer Konklusio wéi déi, déi och de Mëtte vun deem enger oder deem anerer hei nach gesot ginn ass.

Den Innenminister ass op fir eng ganz Rei vu Solutiounen. Mir hunn eis nach keng definitiv Meenung gemaach. Ech ka mer virstellen, dass een den Impôt commercial communal ofschaft an dass een en duerch eng aner Steuer oder Participatioun un anere Steiere vum Stat géif ersetzen. Ech erënnere drun, dass mer am Gemengesecteur och nach virun drai Joer zwou grondleeënd Tendenzen hatten - et ass jo falsch esou ze maache wéi wann de Gemengesecteur ëmmer do eng eenzeg Meenung gehat hätt - tëschent deenen, déi scho virun drai a véier Joer plädéiert hunn, dat sinn haaptsächlech d'Vertreeder aus deene kleng Gemenge gewiescht, dass si méi Intérêt drun hätten u méi Steiere vum Stat kënnen ze participieren, well se do duerch eng besser Prévisibilitéit vun hire Recetten hätten, an anerer - an dozou hunn haaptsächlech déi strukturstaark Gemenge gehéiert -, déi sech ganz staark op d'Bäibehale vum Impôt commercial communal behaupten.

Ech mengen, dass wann een d'Definitioun vum Service de base ge-

maach hätt an där Logik wéi ech se elo virun exponéiert hunn, dass een nach d'Dotatioun de base un d'Gemenge kënn adaptieren. Dass een also definéiert: Wat sinn déi Servicer, déi eng Gemeng leeschte muss, an dass een d'Dotatioun de base esou organiséiert, dass domadder mol schonn d'Grondrémuneratioun oder d'Grondméiglechkeete bestinn, dass eng Gemeng déi Servicer och kann um Niveau vum Personal voll emfänglech erahuelen. Ech sinn och d'accord mat enger Redefinitioun vum Impôt foncier. Allerdéngs muss sech da seriö driwwer Gedanke gemaach gi wéi mer e solle reformieren, an ech géif da gären och e formellen Auftrag kréie fir an esou eng Richtung ze goen. Also net ech, d'Regierung.

Well mer jo am Kader vun der Autonomie communale sinn an eng Reorganisatioun vum Impôt foncier géif et jo och mat sech bréngen, dass mer deen dann aneschters gestalte wéi en haut gestaltet ass. Ech mengen, dass e wesentleche Punkt dee muss sinn, an elo kommen ech zréck op dat wat ech gesot hunn iwwer d'Regionalplanung an d'Lokalplanung, dass mer am Kader vum Impôt foncier och eng Besteuerung mussen maache vun deenen Terrainen, déi am Fong net enger Bebauung zougefouert ginn, wou awer d'Infrastrukture vun der Allgemengheet geluecht sinn, dass ee sech also d'Méiglechkeet gëtt fir eng differenziéiert Approche ze maache wat d'Besteuerung vun deenen eenzelnen Terrainen ubelaangt.

Schlussendlech kommen ech bei de Moyenen fir d'politescht Personal, wann een dat kann esou soen. Ech widerhuelen nach eng Kéier dat, wat ech scho méi oft gesot hunn, ech si bereit iwwer de Congé politique ze diskutieren. Ech maache mer manner Illusiounen vläicht wéi den Här Klein, wat d'Disponibilitéit vun de Leit ubelaangt, fir sech breet an d'Formation des élus ze stoussen. Mir hunn zesumme mam Syvicol no de Wahlen ëmmer erëm probéiert, fir eng Formation de base ze maachen. Dir sidd mat mir d'accord, dass mer doranner ganz oft ganz kläglich gescheitert sinn, wat den Intérêt vun de Leit ubelaangt, fir sech och regelméissig un esou enger Formation de base ze bedeelegen.

Ech mengen, dass de Congé politique am Fong all d'Activitéite soll beinhalten, déi e Gemengepolitiker mécht. Et muss een eng gutt Formation hunn, fir eng gutt Ausübung ze maachen. Mir hunn déi Formatiounen ëmmer owes gemaach géint siwen, aacht Auer, fir de Leit allegueren d'Méiglechkeet ze gi fir dobäi ze sinn.

Ech widerstrieue mech och net engem Bourgmeestre à plein temps. Ech gesinn zwar net d'Nécessitéit a fir dee bei 5.000 Awunner anzeffieren, mä wann een iwwer de Bourgmeestre à plein temps schwätzt, da muss een awer och driwwer schwätzen, wat dee Bourgmeestre à plein temps par rapport zu anere politesche Mandater, déi en ze féieren huet, beinhalten.

(Interruption)

Hien huet de Choix dee Moment, mä Dir musst mer dann awer och soen, wann Der de Bourgmeestre à plein temps wëllt maachen, wat Der da mat deene Leit maacht deen Dag, wou se net méi gewillt sinn.

(Interruption)

Neen, d'selwecht net. D'Deputéierten, déi ginn net d'selwecht behandelt. Do gëtt et zwou Zorte vun Deputéierten. Et gëtt déi aus dem öffentliche Secteur, déi hunn null Problem iwwer d'Zukunft vun der Gestaltung vun hirem Liewen. An da gëtt et allegueren déi aner, déi kucke mussen, wa se net méi Deputéierte sinn an och währenddem se Deputéierte sinn, fir hir Kuuscht nach ze verdingen.

Ech gesinn, Dir Dammen an Dir Hären, an ech mengen et ass och meng Pflicht fir dat ze soen, dass an enger exzessiver Erhéijung vum Congé politique en extreme Risiko läit, dass mer an eise politesche Gemengepersonal net méi eng soziologesch Representativitéit behalen.

■ M. Gast Gibéryen (ADR). - Dat ass elo schonn net méi de Fall.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Wa se haut net de Fall ass, dann ass et net fir et och nach ze verstärken. Mir mussen Weeër a Moyene fannen, fir dass all d'Leit zu Lëtzebuerg, déi Intérêt hunn un engem politesche Mandat, dass déi kënnen dat Mandat ausüben a mer net an eng Richtung ginn, wou nëmme nach eng sozioprofessionell Aktivitéit d'Méiglechkeet huet, fir dat ze maachen.

■ M. Gast Gibéryen (ADR). - Et ass net einfach fir dee Wee ze fannen.

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Jo, et ass net einfach fir en ze fannen. Villes, wat net gemaach ass an der Politik, ass do duerch ze erklären, dass et net einfach ass, fir d'Antworten ze formalisieren. Et ass net, well de politesche Wëlle géif feelen, fir et ze maachen, mä et ass ganz oft well d'Froen, déi sech stellen, méi komplex si wéi eng séier Antwort, déi ee mat esou enger „il n'y a qu'à“-Formule ka fannen.

Ech kommen dann zur Tutelle vum Stat. Ech mengen, dass mer eis eens driwwer sinn, dass de Rechtsstat nëmme ka funktionéieren, wa séchergestallt ass, dass d'Gesetzter ugewannt a respektéiert ginn. Et muss een also, esou wéi dat beim Stat organiséiert ass, och bei de Gemengen e Contrôle de légalité an e Contrôle vum Intérêt général iwwer hir Akte behalen. Et muss een awer sécherstellen an enger moderner Gestaltung vun eise Stat, dass et beim Contrôle de légalité bleift an dass de Contrôle d'opportunité am Prinzip ausgeschloss ass, ausser an deenen Domäner wou mer per Gesetz der Meenung si vum Législateur, dass de Stat eng Opportunitéitskontroll soll hunn. Ech denken do besonnesch un all déi Voleten, wou ech gesot hunn am Kader vun nationaler, regionaler a lokaler Organisatioun, wou et eben net ka sinn, dass een eng national Politik definéiert an dann 118 verschiddenen Antworten um Terrain féint, déi net unbedéngt dat widerspigele wat den nationalen Intérêt ass.

(Interruption)

Ech mengen awer, dass et un der Zäit wier, fir d'Kontrollmechanismen, déi bestinn, ze änneren a fir se ze reduzieren op dat, wat an der Zäit vun haut nach noutwendeg ass. Ech géif also eng Vereinfachung vum Kontrollkonzept proposieren. Ech mengen, dass et wichtig wier, fir d'Zuel vun den Intervenanten erfzesetzen an och d'Kontrollprozedur ze vereinfachen. Dee System, deen ech virgeschloen, huet als Viraussetzung, dass d'Kompetenze vun de Gemengen an engem Gesetzestext opgefouert sinn, dem Code communal, op deen ech virun agaan gesinn. An en huet als zweet Viraussetzung, dass d'Gemengestrukturen administrativen an um technesche Plang an alle Gemenge vum Land esou organiséiert sinn, dass d'Gemengen en pleine connaissance de cause a mat alle Moyenen déi Aufgaben, déi se vum Stat kruten, och kënnen erfüllen.

Ech woen ze behaupten, dass wa mer dee System, deen ech elo proposieren, haut géifen ëmsetzen, mer an deenen nächste sechs Méint extrem vill Problemer géife kréien, well den Intérieur vill méi en fin de compte haut Hëllef ass fir d'Gemengen, wann et drëm geet d'Réglementaritéit vun den Décisiounen ze garantieren, wéi ver-

schidde Leit dat heibanne mengen. Mir hunn extrem vill Dossieren, déi haut aus de Gemenge bei eis kommen, déi net deem entspreche wéi d'Gesetzter et virgesinn. Dat huet a mengen Aen och domadder ze dinn, dass déi ganz Aufgaben, déi d'Gemengen hunn, an deene leschte Joren ëmmer méi komplizéiert gi sinn, an dass et ëmmer méi schwierig gëtt fir dat Personal, wat do ass, den Duerchbléck ze behalen.

Ech mengen awer, dass een ënnert deenen zwou Remarken, déi ech virdru gemaach hunn, op ee System kéint goen, wou sech d'Kontroll vun der staatlecher Autoritéit géif beschränken op eng Kontroll vun der Legalitéit a posteriori ënnert der Kontroll vum Verwaltungsgericht. Ech wëll just eng Kéier gesot hunn, dass da ganz viles, wat haut nach méiglech ass tëscht dem Stat an de Gemengen, dann net méi méiglech ass, mä ech spieren awer, dass eng Majoritéit vun Leit der Meenung ass, dass de Ministère de l'Intérieur net méi déi richteg Plaz wär, fir eng Rei vu Saachen ze apprécieren. Ech muss och soen no néng Joer, dass ech et sat hunn. Ech hunn et wierklech sat fir alles, wat do gemaach gëtt, responsabel gemaach ze ginn a fir an eng Richtung do gedréckt ze ginn, wéi wann den Innenminister a seng Beamte vu moies bis owes soss nältscht ze dinn hätte wéi no parteipolitische Kritären Décisionen ze huelen.

Dofir proposéieren ech eng Ëmännerung, sachant pertinement, dass mer e ganz groussen Deel vu Flexibilität, dee mer haut an eisem System hunn, wäerte verléieren, andeem ech d'Kontroll net méi am Fall vun Dissenz tëscht de Gemengen an der staatlecher Administration op den Niveau vum Ministère de l'Intérieur setzen, mä andeem ech d'Verwaltungsgericht als den Archibter géif proposéieren. Et ass also d'Annulation souveraine, wat de System haut ass, vun de Gemengenakten, déi illegal oder géint d'Allgemengwuel verstoussen, dass déi an Zukunft net méi vum Intérieur géif gemaach ginn, mä duerch eng Annulation judiciaire géif ersat ginn. Dës nei Kontroll géif et mat sech bréngen, dass dräi Acteuren am Spill sinn: d'Gemeng, de Commissär als Vertrieeder vum Stat an d'Verwaltungsgericht, dat en fin de compte décideert, wou do d'Décision ass.

Ech kéint mer konkret virstellen, dass déi wichteg Akte vun de Gemengen, déi d'Gesetz limitativ opzielt, an ech kommen nees op mai Code communal zréck, dass déi dem Commissär obligatoresch virgeluecht ginn, dass de Commissär no engem Délai vun dräi Méint no der Transmissioun, wann en d'Legalitéit net a Fro gestallt huet, den Akt dann automatesch vollstreckbar wier, an dass de Commissär, wann en d'Legalitéit vum Akt unzweifelt, dann d'Verwaltungsgericht no enger Prozedur, wou d'Gemeng nach eng Kéier d'Méiglechkeet huet, fir Positioun dozou ze ergräfen, saiséiert am Fall wou den Désaccord tëscht der Gemeng an dem Ministère géif bestoe bleiwen.

Déi manner wichteg Akte vun de Gemengen, dat heescht allegueren déi, déi net am Gesetz opgezéit ginn, déi géifen net méi un de Commissär geschéckt ginn a kéinten direkt ausgefouert ginn. Et géif selbstverständlech dem Commissär fräistoen, op Stéchprouwen hin eng Kontroll, och vun den Akten ze maachen.

Ech mengen awer och, dass een d'Roll vum Distriktskommissär nei behandle soll. Ech sinn net der Meenung, dass een den Distriktskommissär soll ofschafen, mä dass een eng Reorganisatioun vun de Services vum Intérieur soll virhuelen andeem een eng Verwaltung schafft, déi hiren Haaptsetz an der Stad huet an där hir regional Bürouen - ech kéint mir virstellen, dass dat der véier oder sechs kéinte sinn en fonction vun de Regionen

- uerchert d'Land géife setzen, an dass déi Verwaltung ënnert der Spéitz vun engem Commissaire directeur géif stoen an dass an all Region e Commissaire régional géif bestoe bleiwen. Dat géif mat sech bréngen, dass den Intérieur nëmme nach eng politesch Kontroll géif maachen an dass den Intérieur als Ministère sech och op dat géif reduzieren, wat de politeschen Deel vun der Aarbecht ass. Och do nees fir den Innenminister, egal wien et ass, ee fir alle Mol aus all deene Gesprecher erauszekréien, déi ëmmer dann opkommen, wann eng Décision geholl gëtt, déi engem net gefält.

Ech mengen, dass duerch esou eng Opdeelung de Flux och besser organiséiert wier, dass am Fong nëmme nach eng Verwaltung géif déi ganz Saach kucken, dass also deen double Degré, deen haut iwwert d'Distriktskommissariat an de Ministère de l'Intérieur leeft, géif ewechfalen an dass also eng wesentlech Vereinfachung a Rapiditéit vun der Prozedur kéint geschaf ginn. Ech mengen och, dass duerch de Fait, dass, wann et eng Verwaltung wier, d'Décisionen, déi do géife geholl ginn an deem Contrôle, méi homogen wieren, dass een net jee nodeem wat wat fir engem Distriktskommissär een et ze dinn huet, och zum Deel zu verschiddeenen Interpretatiounen kéint kommen.

An ech mengen vum allem, dass een dem Distriktskommissariat oder deene Commissaire-régionalen, wéi se an Zukunft géifen heeschen, nei Missiounen kéint mat op de Wee ginn. Zum Beispill als Vertrieeder vum Stat an der Region, eng Zort vu Guichet unique, deen tëscht dem Stat an de Gemenge soll vermëttelen, eng Verwaltung, déi d'Gemenge richteg orientéiere soll an der Uwendung vun de Gesetzter a vun de Reglementer, Vermëttler bei Meenungsverschiedenheeten, zum Beispill tëscht einzelne Gemengen oder tëscht dem Stat an de Gemengen, awer och e Wiechter, dass d'Gesetzter respektéiert ginn, déi méi wéi eng Gemeng notament betreffen, d'Koordinatioun vu Gemengenaktiounen, vu staatlechen Aktiounen an Zesummenaarbecht mat de Gemengen an aner Spezialmissiounen, déi de Stat deem regionale Vertrieeder dee Moment mat op de Wee géif ginn.

Ech proposéieren ausserdeem d'Schafe vun enger Cour des Comptes communale. Ech mengen, dass et net méi enger zäitgemässer Betruuechtung vun de Gemengenakte géif entsprechen, dass den Innenminister de Budget akzeptéiert an de Kontrolléiert, also d'Iwwerwaachung mécht. Ech mengen, dass den Innenministère sech soll an Zukunft drop beschränken, fir d'Budgeten ze kontrolléieren, an dass mir ähnlech wéi beim Stat eng Cour des Comptes communale schaffen, déi sech da mat der Exekutioun vun de Budgeten duerch d'Gemengen ausernaner setzt. Dat hätt den Avantage, dass wa Kritären a wa Kriticker kommen, dass déi net vun enger politescher Sait géife kommen an och net als déi kéinten ugesi ginn.

Ech sinn och domadder d'accord, fir am Artikel 106 d'Approbatoung, d'Limité fir déi, an d'Luucht ze setzen. Ech war d'ailleurs der Meenung - do, muss ech soen, war ech schlecht informéiert -, dass dat am Kader vun der Emännerung vum Marchés-publics-Gesetz gemaach gi wier. Et schéngt mir esou ze sinn, dass, wa mir d'Gemengen an dee Wee entloossen, deen ech elo hei virgezeechent hunn, et dann och net ka sinn, dass de Stat, dat wat fréier sécher eng Wichtigkeet hat, nämlech all einzelne Klengen Akt dann och nach zur Begutachtung muss geschéckt kréien.

Ech kommen zu menge Konklusionen. Verschiddeenen vun lech wäerten erstaunt sinn, dass et bis elo dat Wuert Fusiounen nach net ugeschwat hunn. Fir mech ass

d'Fusioun vun de Gemengen nämlech keen Zil. Mä fir mech ass d'Fusioun vun de Gemengen d'Resultat vun enger Démarche, déi ech probéiert hunn elo opzezechnen, déi en anere Secteur communal beinhaltet wéi deen, dee mir haut kennen, deen och eng wesentlech Redefinitioun vun de staatlechen Instanzen zu méi Kooperatioun verlaangt, zu méi Zesummenaarbecht, och horizontal um Niveau vun de staatleche Verwaltungen. Et beinhaltet e wesentlechen Émdenungsprozess, dee mir an deser Legislatur op enger Rei vun Dossieren, wéi Plan sectoriel „lycées“ an aner Saachen, wéi IVL, tëscht véier a fénnef Ministère fäerdeg bruecht hunn, dee sech awer fir mech vill méi wäit muss ausdehnen, wa mir zu enger pluridisciplinärer Approche vun de landesplaneresche Problemer notament wëlle kommen, déi mir an eisem Land hunn.

Den Environnement, an deem mir liewen, ännert ganz rapid. Et komme permanent nei Missiounen op de Stat zou an et kommen am Kader vun de Missiounen och méi komplex Missiounen op eis dier. Ech mengen, dass mir net kënnen op d'Erausfuerdunge vun der Zukunft mat den Antworten an de Struktur vun der Vergaangenheet äntworten.

Et gëtt zu Lëtzebuerg net ee Modell Gemeng. Et gëtt eng ganz villfältig Panoplie vu Gemengen, déi och net déiselwecht Intéréten zum Deel hunn, déi net déiselwecht Erausfuerdungen hunn an déi och net déiselwecht Moyenen hunn. Mir hunn haut oft 118 verschiddeenen Antworten op wesentlech Froen, déi sech stellen. Ech plädéieren also dofir, dass mir d'Missions de base definéieren, déi een allgemeng muss ausüben, dass mir déi Missions de base och an e Code communal eraschreien, fir sécherstellen, dass se gemaach ginn an dass mir dann d'Gemenge mat deene Moyenen, souwuel mënschlech wéi finanziellen, dotéieren, déi se brauche fir déi Missiounen kënnen ausüben, an dat um ganzen Territoire vun eisem Land.

Mir kommen net laanscht d'Fro vun der Masse critique, esou Leed et mir deet. Mir mussen déi Fro stellen. Ech géif och dofir proposéieren, dass mir e Grupp géifen zesummesetzen - iwwert d'Kompositioun dovunner muss een nach diskutéieren -, deen déi dote Fro ze belichte kritt, well ech net gären hätt, dass mir aus der Debatt hei géifen rausgoen, ouni dass mir Konklusionen géifen zéien an ouni dass mir déi nei weider Schrëtt an där Debatt géife maachen.

Vill vu menge Propositionen ginn nëmme, wa mir deen heiten Effort maachen. Ech ginn als Beispill nach eng Kéier déi Reorganisatioun vun der Tutelle, déi ech proposéieren. Déi funktionéiert a mengen Aen nëmme, wa mir vun ennen erop och d'Grondvoraussetzung schaffen, dass se kann opgefaasst ginn. Déi wesentlech Fro, déi ech mir stellen, ass déi: Wa mir eist Land haut administrativ ze gestalten hätten, géife mir et nach esou andeere wéi mir et haut kennen? Meng Äntwert dorobber ass ganz kloer: neen. Mir géifen et aneschters andeelen an et ass deen Effort, deen ech am Fong vun eis alleguerter verlaangen, dass mir am Ufank vum 21. Jorhonnert eis Gedanken driwwer maachen, wéi mir d'Erausfuerdunge vum 21. Jorhonnert mat de Moyene vum 21. Jorhonnert kënnen opféieren.

Dofir proposéieren ech d'Ausarbeitung vun enger Redefinitioun vun, wat ech nennen, der Dimension territoriale vun eisem Land, vun der territorialer Opdeelung no objektive Kritären, wéi mir der Meenung sinn, dass mir eist Land té-

schent dem Stat an de Gemengen a Bezierker a Kantonen oder wéi och ëmmer opdeelen. Mat de Strukturen, déi mir haut hunn, mengen ech, kënnen mir d'Erausfuerdung vun der Zukunft net schaffen.

Am Résumé géif ech also 14 Propositionen maachen. Éischtens, d'Ausschaffung vun engem Code communal, deen allegueren d'Attributiounen vun de Gemengen an engem einzelnen Dokument regruppéiert. Zweetens, d'Festleeung vu Mindeststandarden a Mindestaktivitéiten, déi all Gemeng erfëlle muss am Kader vun deene Missiounen, déi mir de Gemenge ginn. Drëttens, eng Redefinitioun vun der territorialer Assise vum Stat am Kader vun der Dezentralisatioun an der Dekonzentration. Véiertens, eng Redefinitioun vun der territorialer Andeelung vum Land op Grond vum Gesetz vun 1999 iwwert d'Landesplanung, wou mir eis eng Kéier definitiv muss festleeen, ob dat et ass oder ob dat et net ass, y inclus och um Niveau vun der Justice, no de Kritären, déi ech ënnert Punkt 2 a Punkt 3 gesot hunn.

Ech mengen, dass een dat an engem Grupp misst maachen, dee sech zesummesetzt aus Lokalpolitiker, Nationalpolitiker a Regierungsvetrieder, deenen een eng kloer Missioun gëtt, op ee Joer oder op zwee Joer begrenzt, fir no Diskussion an all Region, no Diskussion mat alle concernéierte Gemenge mat enger Proposition ze komme wéi een déi Redefinitioun vun der territorialer Andeelung vun eisem Land géif maachen.

Fënneftens, d'Ausschaffe vun engem Plan sectoriel „infrastructures de base“ mat geographescher Implantatioun an och mat engem finanzieller Modus wéi dat ka finanziert ginn, no Anaylse vun de Besoien pro Région de développement.

Sechstens, d'Reorganisatioun vun der Fonction administrative communale, op Grond vun deem wat ech ënnert de Punkten 1 an 2 gesot hunn an och d'Redefinitioun vun deene Carrièren, déi mer benéidegen, notament d'Carrière vum Sekretär, d'Carrière vum Receveur, déi mer am Liicht vun de Missiounen, déi d'Gemenge solle kréien, mussen iwwerkucken. Och dat si Fonctiounen, déi mer säit iwwer 150 Joer an där Fonctioun hunn. An ech géif dofir d'Institution vun engem Groupe mixte: Intérieur, Syvicol an déi Concernéiert proposéieren, fir mer Propositionen doranner ze maachen.

Siwentens, d'Schafe vun enger reeller technescher Kompetenz an all Gemeng oder an engem interkommunalen Zesummekommen.

Aachtens, d'Ausschaffe vun engem Plan sectoriel „zones de développement“, wou d'Entwicklungszonen no regionale Kritären vun der administrativer a finanzieller Gestioung gemaach ginn a wou mer eng Redefinitioun vun de Zones nationales, regionales a locales géife virhuelen.

Néngtens, eng Emstrukturéierung vun de Kompetenzen an de Beräicher Waasser, Ofwaasser an Déchets.

Zéngtens, d'Studéiere vun der Fro, ob mer net a gewëssene Secteuren Etablissements publics communaux als Weiderform vun der kommunaler Zesummenaarbecht sollen aféieren.

Eeleftens, d'Reorganisatioun vun de Gemengefinanzen, wou ech wéi gesot op sinn, souwuel fir déi eng Solutioun, wéi fir déi aner Solutioun. Wat fir mech wichteg ass, dat ass, dass d'Gemengen déi Suen zur Disposition gestallt kréien, déi noutwendeg sinn, fir datt se déi Missiounen, déi de Stat hinne gëtt, och kënnen vollëmfänglech ausüben.

Zwieleftens, d'Redefinitioun vum Congé politique an der Rémunératioun vum gewielte Lokalpolitiker.

Dräizéngtens, d'Reorganisatioun vun der staatlecher Kontroll iwwert d'Gemengenaktivitéiten no engem Schema wéi ech e preparéiert hunn.

A véierzéngtens, d'Schafe vun enger Cour des Comptes communale fir d'Iwwerwaachung vun de Gemengenausgaben an de Gemengebudgeten ze maachen.

Dir gesitt, dass déi Propos e Ganz ass. Et ass viles wat vuneneen ofhänkt. Et kann een net just een oder zwee Domänen erausbrichen, sous peine, dass een net zu deem Zil kéint wat ee gären hätt. Viles dovunner ass eréischt méiglech wa prinzipiell Décisionen geholl sinn, wéi mer eis déi administrativ Zukunft vun eisem Land virstellen.

Ech wollt der Chamber, dem Syvicol an de Gemenge just soen, dass ech a meng Leit prett sinn, fir déi Diskussionen ze féieren. Ech wär frou, wann d'Parteien, wann de Syvicol, wann d'Gemengen, op Grond vun deem Exposé, deen ech gehalen hunn, mer soen, ob se bereit sinn op deem Wee matzegoen an déi Diskussion konkret virunzeféieren. Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Kollegen, d'Diskussion wier domaden ofgeschloss a mir kéimen elo zu de Motiounen. Ass do eng Proposition? Ech gesinn den Här Weiler freet d'Wuert.

2. Ordre du jour

M. Lucien Weiler (CSV).- Jo, Här President, vu dass mer des Woch schonn zweemol décidéiert hunn oder eng Kéier d'lescht Woch an eng Kéier des Woch, dass wa mer esou en décke Stouss Motiounen hei hunn, solle mer eis Zäit ginn, fir déi a Rou ze kucken an ze studéieren an deementsprechend proposéieren ech, dass mer déi Motiounen hei, d'selwecht wéi déi, déi mer gëscht an d'lescht Woch haten, d'nächst Woch en Donneschdeg de Mëtteg mateneen duerchhuelen.

M. le Président.- Ass d'Chamber domat d'accord?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da géinge mer elo mer zum nächste Punkt kommen. Dat ass d'Diskussion iwwert de Projet de loi 4884 iwwert de Code de procédure civile. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Et sinn agedroen: den Här Klein, d'Madame Durdu an d'Madame Wagneur. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Patrick Santer.

3. 4884 - Projet de loi portant modification du Titre VI intitulé „Règles générales sur l'exécution forcée des jugements et actes“ du Livre VII de la Première Partie du Nouveau Code de Procédure Civile

Rapport de la Commission juridique

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir zu deser spéider Stonn nach iwwer Prozedursfroen ze diskutéieren, ass och fir e Jurist keen Dram. Wann en Uerteel vun engem auslännesche Geriicht gefält ginn ass an hei zu Lëtzebuerg muss exekutiert ginn, well entweder den Débiteur am Land wunnt oder well Avoiren, déi mussen op Grond vun deem Uerteel saiséiert ginn, hei zu Lëtzebuerg sinn, da muss dat Uerteel enger zousätzlecher Prozedur ënnerworfen ginn, déi Exequatur Prozedur, duerch déi dat auslännescht